



### СПРАВА І. ДЕМ'ЯНЮКА НАБИРАЄ РОЗГОЛОСУ

Вашінгтон. — Засоби масової інформації повідомляють, що проблемою Івана Дем'янюка все ще займається Верховний суд Ізраїля, який розглядає апеляцію обидвох сторін про те, що І. Дем'янюк не є «Іваном Грозним» і ніколи не був в концитаборі Треблінки в Польщі. Тепер ці твердження адвоката-оборонця Йорана Шефтеля підтверджені новими документами знайденими ним і його помічниками, з допомогою сина засудженого Івана, мол., і зятя Едварда Нишника в архівах колишнього совєтського КГБ, де записано свідчення колишніх сторожів, що «І. Грозним» називали Івана Марченка, який, ані віком, ані фізично не був подібний до І. Дем'янюка.

Тепер світова преса й інші засоби масової інформації переконані, що видача Дем'янюка в руки ізраїльського правосуддя було якщо не незаконною, то принаймні помилковим і хтось в Департаменті юстиції ЗСА і ОСІ в цьому заперечує. Суд в Сінсіннаті, Огайо, пробує тепер отримати усі документи з часів передачі І. Дем'янюка до Ізраїля, включно зповідомленнями з СССР, що «І. Грозним» був І. Марченко.

Вияснення першочинних адвокатів обидвох, що ізраїльський суд судить «не ту людину» і може допустити до кар'єрної помилки, ізраїльські чинники не брали навіть до уваги, а присуд смерті видали виключно на підставі свідчень учасників з Треблінки, які «пізнавали» І. Дем'янюка і асоціювали його з «І. Грозним».

Все це тепер, як пише газета «Нью Йорк Таймс» у числі з 13-го червня, перетворилося у суцільний хор сумніву, непевності, а навіть виклики совісті, що засуджено на смерть невинну людину.

Правда, прокуратор на

процесі І. Дем'янюка, Міхаель Шакед, старався привертати увагу світу до справи великого злочинця нацистів в багатьох місцях смерті і до особи І. Дем'янюка, який, мовляв, був в цій системі сторожем і як такий був злочинцем та заслуговує на покарання. Навіть він на останньому розгляді апеляції сумнівався у правдивості, що І. Дем'янюк, був «І. Грозним» і чи дійсно був сторожем у Треблінці. Він, з посту свого уряду, домагається покарання, але як поступлять судді Верховного суду покищо не відомо. Докази про невинність Дем'янюка Шакед не має.

У газеті «Нью Йорк Таймс» з 15-го червня говориться вже про старанні розшуку за документами і евантуально за самими І. Марченком, Е. Нишником та стражданнями родини, яка переживала все, що тільки погане існує на світі: цукання, побоювання за здоров'я, а навіть вбивство чоловіка і батька, не кажучи вже про те, що родина Дем'янюка втратила усі свої заощадження і тільки жертвенність української громади допомагала їм довести справу до теперішнього стану, — пише у своїй обширній інформації, з фотознімком Е. Нишника кореспондент «Нью Йорк Таймс» Тамар Лувін.

Вмижчасі Департамент юстиції повідомив, що ОСІ поступало правильно в справі І. Дем'янюка, але внутрішній перевірці ведеться. Речники департаменту скажуть, що в них є тільки два свідчення — одне про «Марченка» і одне про «Николая Марченка». Всі документи в справі Дем'янюка мають бути передані федеральному апеляційному суду в Сінсіннаті до 15-го липня ц. р. Оборона має зробити це саме до 25-го липня, а перше переслухання заряджене на 11-го серпня.

### УКРАЇНА МАТИМЕ СВОЇ ЛІТАКИ

Київ (УНІАР). — Тут, у понеділок, 15-го червня, Президент Леонід Кравчук видав розпорядження створити програму розвитку авіаційної промисловості України. Мета програми: розглянути на міжурядовому рівні представниками Російської федерації та України питання про механізм

фінансування серійного виробництва пасажирських літаків типу ТУ-334 на Київському авіаційному виробничому об'єднанні. Як відомо, для здійснення закордонних літів Україна раніше винаймала літак у Москви, а в квітні закупила сім літаків у Польщі.

### Профспілки України апелюють до профспілок світу

Київ (УНІАР). — Тут 11-го червня пресова служба Консультативної Ради Вільних Профспілок України повідомила, що на засіданні цієї організації обговорено питання про ставлення Президента України Леоніда Кравчука та Кабінету Міністрів України до заяви Консультативної Ради Вільних Профспілок України (КР ВПУ), зачитаної на зустрічі з Президентом 5-го червня.

Під час обговорення вирішили створити регіональні структури КР ВПУ та зформувати страйковий штаб. Головою штабу обрали керівника Незалежної Профспілки Гірників Олек-

сандра Мріля. Вирішено провести в Києві 5-6-го липня конференцію вільних профспілок з метою визначити остаточну дату проведення страйку.

Учасники засідання ухвалили звернення до всіх демократичних профспілок світу із закликом вилунити на Уряд України та переконати його в необхідності виконувати рішення Міжнародної організації праці (МОП). В документі містяться прохання допомогти у формуванні страйкового фонду та скерувати в Україну спостерігачів для об'єктивної оцінки Уряду України та КР ВПУ.

### Філарета позбавили сану

Київ (УНІАР). — Тут 13-го червня відбулася пресова конференція першочергової УПЦ Митрополита Філарета у зв'язку з тим, що Архирейський Синод РПЦ у Москві 12-го червня позбавив його всіх ступенів священства і всіх прав, пов'язаних з перебуванням у клірі. Про це повідомили на пресовій конференції в Москві Митрополит Володимир Сабодан, недавно обраний у Харкові на першочергову УПЦ. Собор українських єпископів у Харкові ухвалив заяву до Московського Патріархату з проханням покарати Митрополита Філарета за клятвопорушення та за диктат і шаптал.

На пресовій конференції в Києві Митрополит Філарет заявив, що суд над ним у Москві на Архирейському Соборі РПЦ та його рішення є незаконними, оскільки там не було обґрунтованих звинувачень. «Ім треба посадити в Україні свою людину, яка б не турбувалася незалежністю Української Православної Церкви», — заявив Філарет. Суд, за словами Філарета, порушив статут УПЦ, згідно з яким вищий суд належить Архирейському Соборові УПЦ і Земському Соборові УПЦ, а не РПЦ. Архирейський Собор РПЦ у відношенні до УПЦ є апеляційним. Митрополит Філарет не визнає цього суду і засудив єрархів, які зібралися в Харкові не в церковних, а в політичних причинах, чим порушили церковні канони й підтримали імперські позиції Московського Патріархату.

Митрополит Філарет при

гадав, що після приєднання Київської Митрополії до Московського Патріархату була підписана угода, згідно з якою Київська Митрополія сама обирає своїх єпископів, а Москва затверджує. Та як тільки Київська Митрополія увійшла до Патріархату РПЦ, ці умови були порушені. Так само були порушені умови про широку автономію УПЦ. Знову ж у 1990 році Патріархат РПЦ заявив, що дарує УПЦ незалежність і самостійність, і знову ж порушив свою обіцянку. Московський Синод і далі ухвалює рішення щодо управління УПЦ.

Про єпископів, які згуртувалися в Харкові й підтримали рішення Московського Синоду, і також заявляють, що вони за незалежність УПЦ, Філарет сказав: «Я хотів би це спростувати. Якби вони виступали за незалежність УПЦ, то не підкорялися б рішенням Московського Синоду. А раз підкорилися, то вони залежні. А якщо вони залежні, то вони порушують ті рішення Собору, які ухвалили в жовтні 1990 року, і нині вони фактично відколотися від УПЦ. Вони вже не належать до УПЦ, яка має незалежність і самостійність в управлінні. Вони знову увійшли до складу РПЦ, хоч перебувають на території незалежної України. Справа не в тому, скільки піде за мною і скільки піде за Москвою. Справа в тому, що ми стоїмо на вірному шляху, тому що в незалежній державі повинні бути незалежна Церква.

(Закінчення на стор. 12)

### Р. Рудницький концертує

Янгтаун, Огайо. — Відомий піаніст-віртуоз, Роман Рудницький матиме три окремі концертні турне цього літа по різних частинах світу.

Між 15-м червня і 10-м липня він буде в Південній Америці, де гратиме в Чіле і Еквадорі. В Чіле його концерти будуть у містах: Сантьяго, Вальпараїсо, Консепсьон і Антофагаста. Його турне в Еквадорі влаштує Інформаційна агенція ЗСА. Там він дасть речитали в містах Квіто, Куенка і Льожа. Р. Рудницький про-

веде кілька майстерних класів і виступить як соліст з оркестрами в Квіто і Гуаяквілі.

Від половини липня до половини серпня Р. Рудницький матиме концертне турне в Англії.

У вересні Р. Рудницький матиме турне в Тайланді. Він там також проведе кілька майстерних класів і виступить як соліст з камерною оркестрою в Бангкоку. В поворотній дорозі він концертуватиме на острові Гуан при університеті.

### ЗСА і РОСІЯ РЕДУКУЮТЬ НУКЛЕАРНУ ЗБРОЮ

Вашінгтон. — У понеділок по полудні, 15-го червня, до Вашингтону прибув російський президент Борис Єльцин, який провів у столиці ЗСА два дні, а в четвер зупиниться на шляху в Канаду у місті Вічита, Кензас, де зустрінеться з керівниками стейту, представниками місцевої громадськості і ділових кіл.

На летунській базі Ендрюс біля Вашингтону Б. Єльцина зустрічав державний секретар ЗСА Джеймс Бейкер, який заявив: «Президент і я твердо віримо, що американський народ усвідомить величезне значення демократичних і економічних реформ в Росії. Американський народ розуміє, що ваш успіх дасть нашим народам можливість проступити один одному руки і замінити десятиліття страху віками дружби».

Після Бейкера виступив Єльцин, який, між іншим, сказав: «Переборюючи труднощі, росіяни створюють успішність розкріпаючи економіку і вільних людей, які прихильні принципам демократії і прогресу, і ми постійно відчуваємо зростаючу підтримку наших реформ як з боку керівництва З'єднаних Штатів, та і з боку простих американців».

Відповідаючи на запитання журналістів, Єльцин підкреслює, що під час візиту буде підписано з 20 документів.

У вівторок, 16-го червня, о 10-й годині ранку, Єль-

цин прибув у Білий Дім на зустріч з президентом Дж. Бушем, де відбулася урочиста церемонія: російського президента очікували військова оркестра і почесна варта, а в його честь був проведений салют. Після розмов президенти проголосили новий договір, що до драстичної редукції зброї, зокрема ракет далекого засягу.

Вважалося, що на зустрічі будуть домінувати проблеми зменшення озброєнь і економічної допомоги Росії, однак, як пише кореспондент агентства АП, все затьмарило повідомлення Єльцина про те, що в Росії, моливо, досі перебувають живі американські полонені. Єльцин зауважив в інтерв'ю в літаку, що уряд не має вичерпних даних про це, але не виключив таку можливість.

Виступаючи у вівторок у програмі «Тудей», американський посол в Москві Роберт Стравс зауважив: «Мені здається, що в нас ніколи ще не було такої важливої зустрічі на високому рівні, як ця. На ній, я думаю, буде розроблена програма дій на період після «холодної війни»».

Як відзначає агентство АП, прийняття, виявлене цього разу Єльцином, різко відрізнялося від того, яке було виявлене до нього під час першого візиту у вересні 1989 року, коли його провели в Білий Дім через бічний вхід.

### В Нью Йорку відкрили виставку творів О. Новаківського

Нью Йорк (О.К.). — Тут в п'ятницю, 12-го червня, відкрито в Українському Музеї незвичайно цікаву та багату виставку творів Олександра Новаківського з колекції Миколи Мушинки. Ця перехідна висавка буде відкрита в УМ до 13-го вересня, та цим дає можливість оглянути її широкій українській громад-

ді. Дбайливо оформлені безцінні твори одного із найславніших українських мистців обіймають 23 малюнки картин та 28 графік. Ус. вони із ранньої творчості О. Новаківського, яка з'являлася у родині його григателя Івана Голубовського, а її дивним збігом обставин вдалося закупити М. Мушинці на аукціоні в Празі, після нещадної трагічної смерті дочки власника картин Галини Голубовської-Балтарович.

Про історію цих картин інформують стаття в каталозі, що його, як при кожній виставці, видав УМ українською та англійською мовами з мистецьким оформленням Марії Шуст. В каталозі

крім інформації про збірку, поміщено також обширну статтю про творчість О. Новаківського пера мистецтвознавця проф. Володимира Овсіючука.

Виставку відкрила директор УМ М. Шуст, а аналіз виставленої творчості мистця дала Стефанія Гнатенко. Вона у своєму аналітичному слові підкреслила, що виставлені твори — це додаток до спадщини О. Новаківського, яким охоплений його ранній т.зв. кравківський період, завдяки дружбі із адвокатом І. Голубовським, любителем мистецтва. Не дивно, отже, що у збірці портрети родини І. Голубовського займають значне місце. С. Гнатенко звернула увагу глядачів також на цікаву серію начерків, які він робив до багатьох своїх картин і які сьогодні мають таку вартість, як і інші твори О. Новаківського. Ця незвичайно цікава збірка буде відтак осінню виставлена у Філадельфії та Чикаго, а зимою у Вінніпезі і Торонто, як інформують каталог.

### В АМЕРИЦІ

ВЖЕ КІЛЬКА МІСЯЦІВ справа торговельної політики ЗСА набирає вагомості. Однак щойно кілька тижнів тому Конгрес до спірне питання виніс на денне світло та працює над новими законопроектами в цій справі, зокрема після того, як в кількох випадках Росс Перо, покищо неофіційний кандидат на президента ЗСА, налякував про охорону американського виробництва перед імпортом. Президент Джордж Буш досі постійно виступав проти схвалення будь-яких законів у цій справі, тому мабуть конгресові демократи стараться примусити його накласти президентське вето на цього рода законопроект у цьому виборчому році.

ЩЕ ОДНА НЕПРИЄМНІСТЬ для президента Джорджа Буша в цьому виборчому році пов'язана з його рідними. Цим разом японська фірма внесла на його брата Прескотта Буша, мол., судово оскарження, що він не виконав свого приречення вартості 2.5 міль. дол., представляючи в 1989 році американську фірму Ессет менеджмент інтернешнел фінансінг у трансакції вартісних паперів. Діло в тому, що тим часом згадана американська фірма проголосила банкрутство і її вартісні папери стали безцінними. Адвокат японської фірми Вест Тушо з Токіо заявляв, що сподівається зі сторони П. Буша судового заперечення до 25-го червня.

### ПРЕЗИДЕНТ УКРАЇНИ ВІДВІДАВ ФРАНЦІЮ

Париж, Франція. — Агентство Ассосіейтед Пресс повідомило, що до столиці Франції, Парижу, прибув у вівторок, 16-го червня з двохденною візитом Президент України Леонід Кравчук. Кореспонденти інформують, що Л. Кравчука прийняв у Єлісейському палаці президент Франції Франсуа Міттеран. Після формальної зустрічі і персональних розмов двох президентів, розпочалися формальні розмови між представниками урядів України і Франції.

Після вступних промов і взаємного запізнання, керівники двох країн підписали договори про взаєморозуміння і співробітництво між Україною і Францією. Це перша подібна домовленість, яку Україна підписала із закордонною державою. В Єлісейському палаці Л. Кравчук підписав також так звану Парижську хартію і таким чином Україна стала 2-ю державою СНД, учасницею з ділянки безпеки і співробітництва в Європі.

Міждержавний договір, чи договори, підписані Кравчуком і Міттераном в Парижі передбачає двохстороннє співробітництво в контексті європейської інтеграції. Він (договір) передбачає також поширення зв'язків у військовій ділянці, у сфері засобів інформації, енергетики, екології тощо.

Франція погодилася надати Україні допомогу для забезпечення і уліпшення атомових реакторів, які працюють для мирних цілей, а в першу чергу для продукції більшої кількості електроенергії.

Інші договори передбачають співпрацю в ділянках охорони здоров'я, косміч-



Л. Кравчук.

ної технології, сільського господарства і боротьби з організованим злочинством. Крім того Франція пообіцяла надати Україні також фінансову допомогу і допомогти у переході економіки до вільного ринку, зорганізування біржі тощо.

Президент Л. Кравчук запросив президента Франції Ф. Міттерана прибути в Україну у вигідний для нього час з державною візитом і висловив надію, що зв'язки між Києвом і Парижем зміцнітимуть з кожним днем для обоюдної користі України і Франції, підкреслив Кравчук, зокрема у розмові з прем'єром Франції П'єром Березуа.

Засоби масової інформації і пресові агентства, помічаючи на урядових посідах в Україні кажуть, що Президент Л. Кравчук плянує ще інші поїздки до західноєвропейських країн з метою затіснити співпрацю між Україною і всіма іншими європейськими державами.

### Д. Чосич став новим президентом Югославії

Београд, Югославія. — У понеділок, 15-го червня, парламент нової Югославії, яка включає Сербію і Чорногорію, вибрав свого першого президента, яким став відомий сербський письменник і публіцист 71-річний Добрица Чосич. Вважається, що Д. Чосич ідеологічно близький до поглядів сербського президента Слободана Мілошевіча.

На думку деяких коментаторів, ідея про те, що всі серби повинні жити в одній державі — Великій Сербії, С. Мілошевіч почерпнув саме у Чосича. Чосич здавна популярний в націоналістичних колах і вважається захисником прав сербської меншини, що проживає на території інших республік і особливо в районі автономного краю Косово, понад 90 відсотків якого становлять албанці.

У 1986 році Д. Чосич увійшов у склад авторів документу, відомого під назвою «Меморандум». Документ, випущений Сербською ака-

демією науки й культури, твердив, що серби, які проживають на території інших республік, перебувають в них на становищі громадян другого сорту.

Коментатори підкреслюють, що обрання Чосича зміцнить становища Мілошевіча, бо той заручився підтримкою впливових у колах інтелігенції осіб. Вважають також, що призначення президентом серба може викликати незадоволення чорногорців, бо перед виборами цей пост був обійнятий представником їх республіки. Правда, представник Чорногорії Світозар Маровіч сам відкликав свою кандидатуру сразу ж після початку підрахунку голосів делегатів парламенту. Всього на пост президента претендувало п'ятеро кандидатів. Троє з них наслідували приклад Маровіча.

Сербська опозиція не бере участі в пресі прямих, вимагаючи реєгнації уряду соціалістів.

### У СВІТІ

МІНІСТЕРСТВО СТАТИСТИКИ України повідомило, що на початок 1992 року в усіх ділянках було зайнято 25 міль. осіб (без тих, хто навчається). Це становить 84 відсотки трудових ресурсів республіки. На початок року підприємства потребували 278,000 робітників, тепер кількість вільних місць зменшилася до 135,000.

ВЖЕ ДРУГІЙ МІСЯЦЬ видобувають нафту зі свердловини Блажів-Монастирськ-3 спеціалісти самбірської нафтозвільдальної експедиції. 33,000-метрової глибини покищо вдається одержати 5 кубометрів ропи за добу. Однак нафтовики плянують збільшити її денний видобуток до 150 тонн.

ШВЕДСЬКА ПОЛІЦІЯ змушена застосувати суворі заходи щодо молодих англійців, які приїхали на футбольний чемпіонат Європи. Вже арештовано 90 осіб, хоч спортивний турнір ще не вступив у свою вирішальну фазу. На думку поліції, вояківність англійців пояснюється їх схильністю до алкоголічних напоїв.

### Визначили склад футбольної збірної ЗСА проти України

Ньюарк (УСЦАК. О. Твардовський). — Закінчується підготовка до історичної зустрічі футбольних репрезентацій України і Америки.

Згідно із поданими інформаціями ділового директора Промоційної комісії ЮС СФА Євгена Чижовича, після консультації з футбольною Федерацією України, заплянований бенкет-зустріч представників спортивних організацій і громадянства з гостями з України відікляно і замість нього в четвер ввечері, 25-го червня відбудеться скромніша зустріч в Рамада Хотелі в год. 8-й вечора. Вступ на залю виноситиме 10 доларів.

Перед цими історичними змаганнями український і американський гімни відспіває українська співачка Оксана Харук. Обидві репрезентації впровадять на площу футболісти молодших юнацьких дружин УС-ВТ «Чорноморська Січ». В часі перерви присутню публіку розважатиме популярний танцювальний ансамбль осередку СУМ в Йонкерсі «Чайка».

Тренер репрезентації Америки Бора Мілютинович визначив склад збірної, в якому вона виступить до змагань із репрезентацією України: воротарі — Тоні Меола і Кейсі Келлер; оборонці — Десмонд Армстронг, Марсело Балбоа, Фернандо Кла віджо, Джан Дойл, Януш Міхалік і Зак Ібсен; середня лінія (помічники) — Марк

### Визначили склад футбольної збірної ЗСА проти України

Ньюарк (УСЦАК. О. Твардовський). — Закінчується підготовка до історичної зустрічі футбольних репрезентацій України і Америки.

Згідно із поданими інформаціями ділового директора Промоційної комісії ЮС СФА Євгена Чижовича, після консультації з футбольною Федерацією України, заплянований бенкет-зустріч представників спортивних організацій і громадянства з гостями з України відікляно і замість нього в четвер ввечері, 25-го червня відбудеться скромніша зустріч в Рамада Хотелі в год. 8-й вечора. Вступ на залю виноситиме 10 доларів.

Перед цими історичними змаганнями український і американський гімни відспіває українська співачка Оксана Харук. Обидві репрезентації впровадять на площу футболісти молодших юнацьких дружин УС-ВТ «Чорноморська Січ». В часі перерви присутню публіку розважатиме популярний танцювальний ансамбль осередку СУМ в Йонкерсі «Чайка».

### КОБЗАРСЬКИЙ ТАБІР

Емлентон, Па. — Українська Капеля Бандуристів імені Т. Шевченка та Товариство Українських Бандуристів оголошують проведення кобзарського табору-1992, який проходить від 9-23-го серпня на Оселі Всіх Святих української православної церкви в Емлентоні, Па. За інформаціями слід звертатися: Kobzarska Sich, c/o Dr. Marco Farion, 26633 Naverhill, Warren, Mich. 48091; tel.: (313) 755-2443.

**СВОБОДА** **SVOBODA**  
Українська щоденна газета

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Svoboda: (201) 434-0237      UNA: (201) 451-2200  
Бюро УНС у Вашингтоні: (202) 347-UNAW; (202) 347-8631 (факс.)

Postmaster: Send address changes to:  
"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302  
Tel: (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік \$40.00, на півроку — \$22.00, на 3 місяці — \$12.00.  
Для членів УНСоюзу \$15.00 річно. За кожен зміну адреси — \$1.00.  
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст оглошень Редакція не відповідає.

## Тільки 11 амбасад...

Призначений президентом Джорджом Бушем на амбасадора України д-р Роман Попадюк з вигляду дуже молодий, має вже 42 роки, одружений і батько четверо дітей, які ходили до школи у Вашингтоні і тому амбасадор Попадюк щойно в минулому тижні переїхав з цілою родиною до Києва. У вістіці, яку „Свобода” подала про цю в історії України першорядну подію, згадано, що це 11-ий з черги чужинецький амбасадор почав урядувати у столиці України. Чому тільки 11-ий, коли визнали державність України вже які 120 чи ще більше держав? Відповідь дуже проста: український Уряд не має грошей на влаштування приміщень для призначених до України амбасадорів, на поверх сотню чужинецьких амбасад і їхнього персоналу, як також не має грошей на закупівлю будинків на свої амбасаді у столицях закордонних країн, які визнали державність України і раді з нею співпрацювати. Для пересічного громадянина Західної Європи чи Америки — річ незрозуміла: як це можливо, що країна величюною Франції з 52-мільйоновим населенням не мала фондів на влаштування дипломатичних взаємин з прихильним їй світом? Дійсність України повна таких сумних парадоксів.

Коли всупереч закликів Михайла Горбачова, щоб не йти голосувати у референдумі 1-го грудня 1991 р., бо це „протизаконний неконституційний акт” — 31,900.000 взяли участь у голосуванні, з того 28,800.000 голосували „так”. Але вони поставили перед конкранним фактом проголошення і народом затвердження державної самостійності України не тільки Горбачова й зовнішній світ, а самих себе — всіх в Україні і поза нею сущих українських людей. І примусили будувати державу з повної пустки — без ніяких фондів. На заснування крамнички з будь-яким крамсом треба основного капіталу, що ж казати про творення усіх ресертів державного апарату внутрі країни та її представництва у чужинецьких країнах, які цього забажають собі. Амбасадор України у Вашингтоні, Олег Білорус, доповідав у минулому тижні в Народному Домі у Нью-Йорку про початки української дипломатичної служби, про „партнерство” ЗСА й України та про значення амбасад, найбільш авторитетних станиць зв'язку, інформації і ділової співпраці в ділянках економіки і культури. Простий розум диктує, щоб найшвидше мати свої амбасаді й консуляції бодай у столицях „великої сімки”, яка править світом: це ЗСА, Канада, Великобританія, Франція, Німеччина, Італія і Японія. Амбасада й консулат — це не пусті будинки, це не тільки справжній престижу, але це торговельні взаємини, заснування в Україні філій чужинецьких банків, заснування в Україні філій прерізних чужинецьких великих підприємств з інвестицією капіталу в Україну, це обмін ученими і студентами, це обмін істецькими ансамблями і спортивними дружинами, це все те, що належить до перебування у світовій „сім'ї вольній новій”. Кожний місяць, тиждень, день відсутності чужинецьких амбасад-консулятів в Україні та власних у чужинецьких країнах — втрачений для рідного народного господарства і науки.

Але до 1-го грудня 1991 року Україна була провінцією формально Советського Союзу, фактичною Росії, що сягає від Балтики по Тихий океан. Був тільки один центральний банк у Москві. Податки йшли до каси Москви і з тих податків видатковано велетенські суми на розбудову російської збройної потуги та фінансування комунізму у широкому світі. Не було можливості класти власний державний бюджет, бо вся імперія і всі сателітні країни мусили пристосовуватися до „п'ятирічок”, складених у Москві. І покищо все ще Україна належить до „зони рубля” і знаходиться щойно у процесі переходу на вільний ринок, як великою дорожчею та безробіттям — невіддільними атрибутами цього економічного процесу.

Наші земляки в Україні уявляють собі, що всі громадяни Америки і Канади — це мільйонери. Жаль, що так не є, що кожний із нас мусить витрачати великі суми — особливо великі у порівнянні з грошовою мізерією в Україні, щоб мешкати, доїздити до місця праці, платити всі аскурації, бо тут нема забезпечення ні здоров'я ні старості, дати освіту дітям, бо за все те треба платити солоні гроші. Але таки українська діаспора багатша від земляків на Україні. І хоча всього не всіли дати, але допомогти може і мусить. Особливо в ділянках — дипломатії.

Програма реформ, що її Уряд вислав Фондові в основному дуже добра. Ось кілька дійсно важних проблем і пропозицій: „скорочення бюджетного дефіциту”; зменшення ставок „оподаткування прибутку, особливо в частині, що використовується на інвестиції”; запровадження „система стягання митних платежів на імпортові товари (найвищий час — ММ), які в теперішній час не оподатковуються”; „скасування митних дозволів та субсидій нерентабельним підприємствам”; буде зниження індексації доходів (недавно-тяжко зрозуміти, чому Уряд її сильно розширив — ММ); „буде проведення комерціалізації банківських установ”; „введення... законодавчої заборони прямого фінансування Національним банком України бюджетного дефіциту (це був би величезний удар по інфляції — ММ)”; „Уряд і Національний банк України будуть запроваджувати режим конвертованості гривні по поточних операціях”; „до кінця 1992 року у приватну власність перейде переважна частина підприємств торгівлі, громадського харчування, побутового обслуговування, автотранспорту, пе-

Врешті дочитав я до кінця статтю Петра Балея п. з. „Україні перед ще одним іспитом політичної зрілості” („Свобода” за 19-те—26-те травня 1992 р.). Автор тривожить фінанси України. На його думку, Захід, а Німеччина особливо, бажать за всяку ціну втримати Україну в залежності від Росії, а не мають змоги довершити це в інший спосіб, хочуть прив'язати Україну до Росії економічно, накинучи українці спільну валюту — рубель. Автор закінчує статтю заклик до іміграції знівечити ці східні наміри Заходу створивши власними силами фонд для стабілізації гривні. Не маю кваліфікацій на фінансового експерта, щоб могли допомогти обміркувати стійкість цього задуму. Однє я переконаний, що автор іде задалеко, коли закидає головню Німеччині, що вона нібито допомагає Росії закінчити економічні сіті на Україну і таким чином допомогти Росії далі панувати над Україною. Мало б то проявлятися, зокрема у підтримці для стабілізації — рубля, а негативної настанови до гривні. На мій розсуд, Німеччина (а й Америка) підтримуючи стабілізацію рубля, (а не звертаючи наразі уваги на статус гривні), хочуть за всяку ціну дати Єльцинові підмогу залишитися при владі, бо коли б прийшли до влади ру-

Червоною ниткою в'ється крізь статтю думка про яскраву проросійську настанову Німеччині зі шкодою для України. Тут на мій розсуд його висновки їх називаючи делікатно — викривлені. Конклюдія П. Балея базуються на задалекій історії німецько-російської приязні. Для згрументування він нагадує династичні зв'язки XVIII і XIX століть, з новіших часів договір в Раппальді 1922 року. Не можна дивуватися політиці Німеччини після розгрому в 1918 році, коли вона душилася під тягарем навантажень на неї країнами Антанги репарацій. Не згадує П. Бабей теж як вийшла Німеччина на цій

М. Мельник

## „ПРОГРАМА ЕКОНОМІЧНИХ РЕФОРМ І ПОЛІТИКИ УКРАЇНИ”

II

реорбної та місцевої промисловості, промисловості будівельних матеріалів, інших секторів економіки, орієнтованих на задоволення потреб населення”; на протязі 1992 року здійснюватиметься процес корпоратизації державних підприємств шляхом їх перетворення в акціонерні та інші господарські товариства і забезпечення підготовки до їхньої приватизації (таку методу я запропонував в грудні 1991 року — ММ); „приватизація і перехід на акційні та кооперативні форми власності в сільському господарстві протязом 1992 року”; скасування „обмеження граничних розмірів індивідуальних доходів громадян з метою стимулювання підприємницької ініціативи та мотивації до ефективної праці (Виходить, що нарешті значна кількість соціалістичних іхтіозаврів Верховної Ради готова змінити свої позиції — ММ)”; та

Микола Бараболяк

## ЗАГРОЗА УКРАЇНИ: НОВА ВІСЬ БЕРЛІН—МОСКВА?

кої й інші покровителі російського імперіалізму, тоді і з Україною було б гогано. Теж з уваги на внутрішні проблеми, з якими тягнеться нині і ЗСА і Нмеччина, не можна тим державам „дивуватись”. Але, кажу, не мені входить в дискусію, на економічній і фінансовій темі. Загальною мені видиться, що П. Бабей бачить справу через надто чорні окуляри. Хічу сказати дещо про політичне підґрунтя фінансових висновків автора статті

Від 1949 року Західна Німеччина прив'язує себе до Заходу. Етапи: організація для європейської економічної кооперації, Рада Європи, Європейська спільнота для вугілля і сталі, Європейська оборонна спільнота, НАТО, Європейська конференція безпеки і співпраці, Європа — Європейська спільнота. Треба зробити висновок, що після кон-

ференції ЄС у Маастріхті у грудні м. р. Німеччина пов'язала себе майже нерозривно зі Західною Європою. Тож можна припускати, що вона може „зрадити” цих приятелів, наважуючи тісніші взаємини з Росією? Німеччина бажав втримати приязні стосунки з Москвою, бо не хоче мати ворога на Сході, хоче з ним торгувати, але не на якихось східних, інтимних умовах, як сугерує П. Бабей. Він піддає думку, що Німеччина іде на співпрацю з Росією, ліляючи ідею, що таким чином пересуне коштом України свій кордон на схід від Одри. В нинішній міжнародній конфігурації такі спекуляції йдуть задалеко.

Ми бажали б, щоб Німеччина, не й очевидно ЗСА, поклали всі карти на Україну, бо сильна Україна — це слаба Росія, а російський імперіалізм неперечний. Таке розуміння поволі назрівало у свідомості лідерів Заходу, в Німеччині і ЗСА, зокрема, але воно просікає дуже спробою. А покищо їм приходить мати до діла з іще мілітарно сильною Росією, яка володіє ядерною зброєю. Політика „чеши дідька зріпка” в тих умовах уповні виправдана і намі Колеві, ні Бушові, не дивуватись. На першому плані цієї політики — втри-

Словаччину, а мене в Америку. Хоч нас і розділяв океан, усе ж наші зв'язки не перервалися і ми залишилися один до одного такими самими близькими, як і передтим.

Тікаючи під час війни перед фронтом з міста в місто та з країни в країну, не мала я змоги взяти з собою творів батька, які були в моїй бібліотеці до 1944 року. І так, після мого переїзду до Америки в 1950 році, коли наважалася між нами регулярна кореспонденція, батько почав потрохи присилати мені в листах свої твори. Як міг дістати дозвіл на висилку матеріалів, то вислав їх в цілості, а як дозволу не дістав, то переписував твір рукою або машинкою у формі листа, заповнюючи картку паперу без маргінесу від краю до краю і дописував: „Переписи собі у формі вірша...”. Такі листи на тонкому папері були не раз і по 10—12 сторінок. У бібліотеці університету Братислави знайшов видання „Підкарпатські казки”, якого і сам не мав. Висиджував у бібліотеці днями і переписав рукою цілу книжку, а зі світлин дав зробити фотокопію. Описав вдома переписав текст своєю машинкою і прислав усе це мені. Одна з його книжок знайшлася на стриху хати батьків у рідному Воловоому (міжгір'ї) і хоч була пошкоджена, дописав бракуючі сторінки і також прислав. Стався в усякий спосіб передати мені стільки творів, скільки лише міг, завжди дописуючи, „...збережи їх, це для твого родинного архіву...”

І так, на протязі років, назбиралася в мене більшість його творів — і старі і нові. Вже мала я їх кілька коробок, та вони лежали там неупорядковані.

В останніх роках свого життя батько глибоко турбувався майбутньою долею свого літературного надбання. На протязі перших 20-ох років його еміграційного життя не появилась ні одна збірка з творами — все лежало в архіві і припадало пороком. Щойно після 1960 року появилось кілька видань. Та все ж багато чого лежало ще в рукописях.

Знаючи добре, наскільки я цінила його творчість і захоплювалася нею, коротко перед смертю батько написав тестамент, в якому просив мене зайнятися збереженням його творчої спадщини.

Коли в 1974 році батько помер, поїхала я на кілька днів до Братислави на похорон. За той короткий час я вглянула в його архів, щоб мати хоч уяву, як він виглядає. Та він був у такому самому неупорядкованому стані як і мій. Маючи всього лише кілька днів часу і гору матеріалів перед

які голова незвичайно важного Фонду Державного Майна дуже енергійно береться до приватизації підприємств.

Верховна Рада теж перейшла через значну метаморфозу в позитивному напрямі і останніми місяцями сильно працювала над законами, що необхідні для успішної економічної реформи. Ось кілька важних законів, що їх Верховна Рада недавно ухвалила: „Про Споживчу Кооперацію”, „Про Приватизацію Майна Державних Підприємств”, обширний „Земельний Кодекс України”, в якому нарешті дозволено на приватну власність землі, хоч і землю що Уряд може просто відібрати (я непевний, чи це вислів соціалізму XIX, чи XIX століття — ММ), коли власник землі погано управляє. І далші закони: „Про обмеження монополізму та недопущення недобросовісної конкуренції у підприємницькій діяльності”, „Про іноземні інвестиції”, „Про приватизацію невеликих Державних підприємств”, „Про приватизаційні Папери”, „Про колективне сільськогосподарське підприємство”.

(Закінчення на стор. 12)

## Прохання з України

Ми, група українських літераторів, діячів культури, звертаємося по допомогу до братів з діаспори, усіх, кому не байдужа доля українців метрополії, що боролися за її незалежність. Філолог і етнограф Лідія Орел свого часу зазнала утисків за політичні переконання. Незважаючи на те, вона доклала чималих зусиль, аби не згинув в українців дух козацтва і не порушилася генетична пам'ять нації. Лідія Орел завжди боролася проти перетворення наших дітей на яничарів, по крихті збирала перлини народного мистецтва і культури, щоб врятувати їх від небуття.

Нині її спіткало тяжке

лихо — втратила зір. Катаракта на обох очах, загальне виснаження організму — таку діагнозу поставили українські лікарі. Операція на одному оці не привела до поліпшення стану здоров'я. Вітчизняні медики утримуються від позитивних прогнозів. Сподіваємося, що допоможе діагностування і лікування Лідії Орел за кордоном. Широ будемо вдячні всім, хто зголосоється прислужитися цьому!

Михайлина Коцюбинська,  
Іван Гончар, Діана Петриненко, Лесь Танюк, Ніна Матвісіно,  
Михайло Горинь, Євген Сверстюк, Левко Лук'яненко.

Святослав Караванський

## НЕ ЗАБУВАЙМО ПОРАНЕНИХ!

Надрукований вище лист культурних діячів України про долю Л. Орел вимагає нашої реакції.

Біда доводилася на неї. За 30 років по закінченні Київського університету Лідія Орел чотири рази була змушена лишати роботу: націоналізм, дисидентство, неблагонадійність. Обсидали й нестатки, щоб не сказати злидні, бо ростила двох синів, і тоді, коли її чоловіка — Леопольда Яценка — за керівництво хором „Гомін” виключили із Спілки композиторів, відлучили від Академії наук.

Кілька років тому в Україні милостиво дозволено реабілітувати Бога, церковні свята, народні звичаї. „Ми стрепенулися, ожили — пише у листі-статті про Лідію Орел київська журналістка Інна Почайна — і раптом відчули власне невігластво у цій царині. Не так легко було організувати виступи на радіо та на шпальтах газет факівів-етнографів. Їх було далеко менше, ніж викладачів марксизму. Тож Л. Орел, як кажу, шарпали на всі боки. Консультувала кіномитців, виступала на телебаченні і радіо з розповідями про народні традиції”.

„Вона не вміла відмовити. А ми, журналісти, напосідали...” Між науковою працею, експедиціями, екскурсіями, фестивалями, народними святами, між митингами й пікетуваннями вона знаходила час для кожного, хто до неї звертався”.

У 60-их роках завдяки Л. Яценковій та його дружині відродилося в Києві колядування і шедрування.

Але й смертоносному Чорнобилеві Л. Орел не хоче віддати скарби Ук-

раїни. Їде в самісімейне пекло, у десятикілометрову зону відчуження, аби описати й зафотографувати пам'ятки культури й мистецтва, які невдовзі буде знищено. Клопочеться про видання альбому-реквієму „Скарби Чорнобильської зони”.

Однак життя має свої закони. Сьогодні Л. Орел хвора.

У своєму листі-статті І. Почайна пише: „Випадок непересічний, і наші медики, на жаль, лише розводять руками. Вірю в чудеса. Вірю в американську Україну, сподіваюся, що вона подасть руку тій, котра рятувала скарби метрополії у найскрутніші роки”.

Висновок: Лідії Орел треба допомоги.

Є два шляхи: допомога матеріальними засобами і виклик Л. Орел на Захід на лікування.

З цією метою отець українського православного собору св. Андрія Г. Подгурсь уряджає збірку пожертв на лікування та поміч Л. Орел.

Той, хто хоче помогти ближньому, може зробити це, виславши пожертву (грошіми або речами) на адресу:

V. Rev. N. Podhurec (for L. Orei), St. Andrew Ukrainian Orthodox Cathedral, 15100 New Hampshire Ave., Silver Spring, Md., 20905; tel.: (301) 384-9192.

Хто схоче сконтактуватися з Л. Орел особисто, або вислати лакунок, або відвідати її, будучи в Україні, подає її адресу: Україна, 252127, Київ—127, Проспект 40-річчя Жовтня 102, кв.3, Яценків Л. І. (на лікування Л. Орел) і тел.: 263-73-61, тел. київської журналістки І. Почайної: 228-20-41.

Зірка Гренджа-Донська

## МОЯ ПРАЦЯ НАД ВИДАННЯМ ТВОРІВ БАТЬКА

Творчість Василя Гренджі-Донського, як уже загальновідомо, дуже велика й охоплює всі вітки української літератури. Він був не тільки поетом і письменником, але й драматургом, публіцистом, редактором, журналістом, фольклористом, прозаїком, освітнім діячем, літературним критиком, перекладачем. З його ім'ям, як першого піонера, нерозривно пов'язаний літературний процес на Закарпатті в 1920 та 1930 роках нашого століття.

Був він і одним із провідних діячів національного відродження Карпатської України і видав себе повний боротьби за піднесення національної свідомості свого народу. Була це боротьба не з мечем, а з пером у руках, яке, за його словами, він „намочив у кров”, щоб витворити глибокий патріотизм у душах населення, а головню — дозросталої молоді. А як прийшли незабутні історичні дні 1938—39-их років, то він із незламною енергією кинувся до праці відбудови країни. Тоді він відклав своє перо поета і письменника і взяв перо редактора, журналіста і пропагатора народної ідеї.

Писати почав він ще юнаком і на протязі наступних 50-кількох років своєї літературної творчості встиг написати велику кількість творів, хоч мусів аж до 72-го року життя кожного дня працювати по 10 годин в біорі, щоб заробити на щоденний хліб. Як він сам казав: „Література — це моє життя і я буду писати, поки та Велика Косарка не вирве перо з моїх рук...”

Найбільш продуктивними роками його творчості були 1920 та 1930 роки, коли, на протязі 18 років, видано біля 20 книжок його творів. Це була вершина його літературної творчості.

Окупація Карпатської України мадярами в березні 1939 року перервала що найбільш продуктивну частину життя поета. Та хоч арешт, концентраційний табір та еміграція припинили на короткий час літературну працю поета, все ж перо не випало з його рук.

Восени звірюха кинула поета на еміграцію на Чехо-

собою, я вповні розгубилася і не знала, з якого кінця почати і до чого перше братися.

Бачучи мою безрадність, друг батька Юрій А. Шереті пообіцяв при допомозі мамі зробити якнайскорше список архіву і прислати його мені.

Приймавши додому з похорону, я взялася за роботу. В першу чергу переписала останніх 100 сторінок повісті „Сини Верховини”, що їх батько не встиг начисто переписати. Після того взялася до свого архіву. Посортувала твори відповідно до характеру і зробила з них списки, доповнюючи їх всіми інформаціями, які тільки мала.

Найбільше проблем мала я з поезіями — їх була незчисленна кількість, багато з них в кількох перебіках. Для кращого перегляду зробила окремий альбом поезій. Почала переписувати поезії з усіх видань, збірок, теок, паперів, нотаток — причому порівнювала подібні поезії і як запевнялася, що вони є перерібки оригінальних, спарувувала їх і складала біля себе. Так створила три великі теки поезій, значаючи при кожному вірші і при кожній перерібці де і коли вони були надруковані.

Щоб скласти вірші в альбомі тривало більше року. Та, як я пізніше переконалася, цей час не був втрачений, бо цей альбом віршів став моїм головним джерелом інформацій не тільки при друку видань, але він ним є і досьогодні.

Уміжчаси одержала список архіву із Братислави. Порівнявши його з моїм списком виявилось, що в мене багато дечого бракує. Не було іншої ради, як поїхати до Братислави і роздобути бракуючі твори.

У 1978 році поїхала я туди і провела п'ять тижнів у праці над архівом. Упорядковувала його як і свій вдома і переписала всі бракуючі матеріали старенькою 50-річною машинкою батька.

Вислід: гора паперу — понад 30 см висоти! Як це взяти з собою додому?

Та і на це родина і я знайшли спосіб і матеріали щасливо добралися до Америки. Дальший крок у мій роботі був — доповнити цими матеріалами мій архів. Привезений матеріал прийшлося наново начисто переписувати.

Нарешті оба архіви були упорядковані, списки були написані. Це був уже 1979 рік. Упорядкування архівів взяло мені п'ять років часу.

Продовження буде.

| ПРОТОКОЛ                                                                                                              |                                                                     |                                                                                                                    |                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 32-ої ЗВИЧАЙНОЇ КОНВЕНЦІЇ                                                                                             |                                                                     |                                                                                                                    |                                                                     |
| УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ                                                                                          |                                                                     |                                                                                                                    |                                                                     |
| яка відбулася в готелі Гаєт-Рідженсі в Балтимор, Мериленд                                                             |                                                                     |                                                                                                                    |                                                                     |
| в днях від 28-го травня до 1-го червня 1990 року.                                                                     |                                                                     |                                                                                                                    |                                                                     |
| (1)                                                                                                                   |                                                                     |                                                                                                                    |                                                                     |
| ГОЛОВНИЙ УРЯД УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ                                                                            |                                                                     |                                                                                                                    |                                                                     |
| ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ:                                                                                        |                                                                     |                                                                                                                    |                                                                     |
| Головний президент                                                                                                    | Заст. головного президента                                          | Гол. директор для Канади                                                                                           |                                                                     |
| JOHN O. FLIS<br>30 Montgomery Street<br>Jersey City, N.J. 07302                                                       | MYRON B. KUROPAS<br>107 Illehamwood Drive<br>De Kalb, Ill. 60115    | JOHN HEWRYK<br>327 McAdam Avenue<br>Winnipeg, Manitoba<br>Canada R2W 0B3                                           |                                                                     |
| Заст. головного президента                                                                                            | Головний секретар                                                   | Головний касир                                                                                                     |                                                                     |
| GLORIA PASCHEN<br>235 N. Aldine Avenue<br>Park Ridge, Ill. 60068                                                      | WALTER Y. SOCHAN<br>30 Montgomery Street<br>Jersey City, N.J. 07302 | ULANA M. DIACHUK<br>30 Montgomery Street<br>Jersey City, N.J. 07302                                                |                                                                     |
| ГОЛОВНА КОНТРОЛЬНА КОМІСІЯ:                                                                                           |                                                                     |                                                                                                                    |                                                                     |
| NESTOR OLESNYCKY<br>17 Garthwaite Ter.<br>Maplewood, N.J. 07040                                                       | ANATOLE DOROSHENKO<br>1664 Taurus<br>Cedarburg, Wisc. 53012         | STEFAN HAWRYSZ<br>155 Erdenheim Rd.<br>Philadelphia, Pa. 19118                                                     |                                                                     |
| Very Rev. STEPHEN BILAK<br>1750 Jefferson St., Apt. 301<br>Hollywood, FL. 33020                                       |                                                                     | LEONID FIL<br>Cadiz Plant<br>c/o Ford Motor Co.,<br>Electronics Division<br>P.O. Box 412<br>Ypsilanti, Mich. 48197 |                                                                     |
| ГОЛОВНІ РАДНІ:                                                                                                        |                                                                     |                                                                                                                    |                                                                     |
| WILLIAM PASTUSZEK<br>9 So. Chester Road<br>Swarthmore, Pa. 19081                                                      | ANDREW JULA<br>15 Sands Avenue<br>Ambridge, Pa. 15003               | TARAS MAKSYMOWICH<br>1318 18th Street<br>Miami Beach, Fla. 33139                                                   | TEKLA MOROZ<br>345 36th Avenue<br>Lachine, Quebec<br>Canada H8T 2A5 |
| TARAS SZMAGALA<br>10976 Tanager Trail<br>Brecksville, Ohio 44141                                                      | WALTER KWAS<br>Soyuzivka, UNA Estate<br>Kerhonkson, N.Y. 12446      | EUGENE IWANCIW<br>6138 N. 12th Street<br>Arlington, Va. 22205                                                      | HELEN OLEK-SCOTT<br>7644 W. Rosedale Avenue<br>Chicago, Ill. 60631  |
| ANDREW KEYBIDA<br>19 Rutgers Street<br>Maplewood, N.J. 07040                                                          |                                                                     | WASYL DIDIUK<br>30 Allenhurst Drive, Apt. 402<br>Islington, Ont.<br>Canada M9A-4Y8                                 |                                                                     |
|                                                                                                                       |                                                                     | ALEX CHUDOLIJ<br>144 Hazel Street<br>Clifton, N.J. 07011                                                           |                                                                     |
| ГОЛОВНИЙ РЕДАКТОР<br>„СВОБОДИ“                                                                                        |                                                                     | ГОЛОВНИЙ РЕДАКТОР<br>„УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА“                                                                      |                                                                     |
| ZENON SNYLYK<br>30 Montgomery Street<br>Jersey City, N.J. 07302                                                       |                                                                     | ROMA HADZEWCZ<br>30 Montgomery Street<br>Jersey City, N.J. 07302                                                   |                                                                     |
| ПОЧЕСНІ ЧЛЕНИ ГОЛОВНОГО УРЯДУ:                                                                                        |                                                                     |                                                                                                                    |                                                                     |
| MARIA CHUCHMAN<br>Sts. Peter & Paul Residence<br>No. 329<br>221 Milner Avenue<br>Scarborough, Ont., Canada<br>M1S 4P4 | STEPHEN KUROPAS<br>3301 N. Newland<br>Chicago, Ill. 60634           | JAROSLAW PADOCH<br>71 East 7th Street<br>New York, N.Y. 10003                                                      | GENEVIEVE ZEREBNIAK<br>239-C Portage Lakes Dr.<br>Akron, Ohio 44319 |
| ANNA CHOPEK<br>678 44th Street<br>Los Alamos, N.M. 87544                                                              | WALTER ZAPARANIUK<br>1211 Downer Avenue<br>Utica, N.Y. 13502        | MARY DUSHNYCK<br>2 Marine Avenue<br>Brooklyn, N.Y. 11209                                                           | BOHDAN I. HNATIUK<br>535 Prescott Rd.<br>Merion Station, Pa. 19066  |
| ANNA HARAS<br>1930 Greenleaf Street<br>Bethlehem, Pa. 18017                                                           |                                                                     |                                                                                                                    |                                                                     |

ДЕЛЕГАТИ НА XXXII ЗВИЧАЙНУ

КОНВЕНЦІЮ УНСОЮЗУ

затверджені Головним Екзекутивним Комітетом УНСоюзу

| Відділ | Ім'я та прізвище делегата                              | Відділ | Ім'я та прізвище делегата               |
|--------|--------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------|
| 1 - 9  | Володимир Чернега                                      | 42     | Юліан Котляр<br>Іван Хомко ст.          |
| 5      | Володимир Левенець<br>Стефанія Рудик                   | 45     | Микола Пришляк                          |
| 6-433  | Михайло Халанич                                        |        |                                         |
| 7      | Гелен Словік                                           | 47     | Роман Гарас<br>Оксана Козяк             |
| 8      | Марія Кульчицька                                       | 48-128 | Стефан Івасечко                         |
| 10-248 | Константин Хільченковський                             | 49-498 | Степан Вовк                             |
| 13     | Павло Шевчук<br>Микола Філь                            | 51     | Михайло Ольшанський                     |
| 14     | Богдан Робак                                           | 53     | Наталія А. Сачко                        |
| 15     | Остас Зинюк                                            | 55     | Адам Ціздін                             |
| 16-394 | д-р Василь Лучків                                      | 56     | Петро Когут ст.                         |
| 17-247 | Антін Коцупула                                         | 57     | Михайло Савків ст.                      |
| 20     | Роман І. Куропась                                      | 59     | Тарас Сливінський<br>Дмитро Р. Стець    |
| 21-323 | Іван Бараник                                           | 63     | Теодор І. Кункі<br>Айріс І.Кункі        |
| 22     | Володимир Скат<br>Ольга Козак                          | 66- 38 | Петро Лещиншин                          |
| 25     | Марія Савчак<br>Марта Коломиєць<br>Христина Ференцевич | 67-370 | Франко Ф. Стубан                        |
| 27     | Роман Лапичак                                          | 70     | Микола Шеремета                         |
| 29     | Ольга О. Малішак                                       | 76     | Юлія Демчук                             |
| 32     | Володимир Яців                                         | 78     | Іван М. Петрунцьо                       |
| 34-126 | Марія. Андерсон                                        | 82- 31 | Ольга Марушак                           |
| 37     | Ольга Осередчук                                        | 83     | Андрій Кушир<br>Іванна Осідач           |
| 39     | Іван Пиндус<br>о. д-р Мирон Ткач                       | 86     | д-р Іван Серант                         |
|        |                                                        | 88     | Стефанія М. Гаврилюк<br>Данило Слободян |

| Відділ  | Ім'я та прізвище делегата                 | Відділ  | Ім'я та прізвище делегата                           |
|---------|-------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------|
| 93 - 40 | Олена Тренклер                            | 242     | Йосип Чабан<br>Андрея Чабан                         |
| 94      | Олена Татарська<br>Василь Колодчин        | 245     | Михайло Мартиненко<br>Іван Бойчук                   |
| 96      | Микола Драпало                            | 254-390 | Василь Романішин                                    |
| 102     | Микола Бобечко                            | 256- 19 | Осип Я. Мартиненко                                  |
| 103-502 | Раїса Дорошенко                           | 257     | інж. Августин С. Рудник                             |
| 104-179 | Василь Матковський                        | 259     | Юлія Гутлик                                         |
| 106     | Григорій Дронь                            | 261-331 | Іван Васюрко                                        |
| 112     | Дженні Г. Бочар                           | 266     | Володимир Бардона<br>Анатолій Качан                 |
| 113     | Франко Коземчак<br>Степан Вінц            | 267     | Володимир Клозінах                                  |
| 114     | Ольга Бережан                             | 268-154 | Броніслав Богдан                                    |
| 116     | Степан Шилкевич                           | 269     | Христина Фуґа Герберт                               |
| 120     | Казимир Пудик                             | 270-100 | Степан Островський                                  |
| 121     | Володимир Цмайло ст.                      | 271     | Іван Чопко<br>Володимир Корчинський                 |
| 123     | Софія Голик                               | 276     | Степан А. Іваницький                                |
| 125     | Левка Паньків                             | 277     | Осип Гладун<br>Володимир Василенко                  |
| 127     | Марія А. Гарабус<br>Василь Шарван         | 281- 26 | Мирон Сірий                                         |
| 130     | Юрій Юрків                                | 282-169 | Марія Болоська                                      |
| 131-243 | інж. Лев Боднар                           | 283     | Григорій Гавришків                                  |
| 133     | Ярослав Леськів                           | 285     | Олекса Скібішків                                    |
| 134-369 | Олександр Благітка                        | 286-205 | Павлина Балутанак                                   |
| 136-406 | Михайло Сорока                            | 287     | Дана А. Ясіаська                                    |
| 137-438 | Степан Колодруб                           | 291-132 | Віра Напора                                         |
| 146     | Григорій Корбяк                           | 292     | Стефанія Федя<br>Юрій Руб                           |
| 147     | Анна Саган                                | 293     | Іван Хома                                           |
| 153     | Юрій Данилів<br>Володимир Зуляк           | 301     | Юрій Паставський                                    |
| 156- 11 | Андрій Забродський                        | 303- 65 | Василь Лещук                                        |
| 158     | Емілія Саноцька                           | 304-459 | Марія І. Гуатти                                     |
| 161     | Василь Гладьо<br>Метро Прокопович         | 305     | Маргарета Генцш                                     |
| 162-105 | Дмитро Федорійчук                         | 307     | Дмитро Галонька                                     |
| 163     | Теодор Дуда<br>Яким Козел                 | 316     | Іван Л. Галута<br>Іван Сєрида<br>Річард Рослівський |
| 164     | Тимко Бутрей                              | 317-218 | Микола Велич                                        |
| 165- 3  | Марія К. Пелехата                         | 320     | Іван Малко                                          |
| 168-142 | Іван Бабін                                | 321-479 | Дмитро Цюк номер 3/4                                |
| 170     | Володимир Білик                           | 322-340 | Евелін Кайбиди                                      |
| 171     | Марія Процик<br>Геновефа Куфта            | 324- 2  | Іван Бабяк                                          |
| 172-332 | д-р Іван Пелех                            | 325     | Йосип Лісонь                                        |
| 173     | Петро Шерба<br>Ірена Шерба                | 327     | Зенона Заріцька                                     |
| 174     | д-р Атанас Слюсарчук<br>Зенон Василькевич | 334- 33 | Стефанія Вохочка                                    |
| 175     | Ярослав Базюк                             | 336     | Василь Малиновський                                 |
| 176-107 | Михайло Остап                             | 337     | Остас Стельмах                                      |
| 177-236 | Іван Лаба                                 | 338-109 | Ольга Пінко                                         |
| 180-167 | Григорій Жеребняк                         | 341-504 | м-р Володимир Літинський                            |
| 182     | Григорій Клименко                         | 343- 36 | Марія Сєрида                                        |
| 183     | Катерина Е. Назарк                        | 345     | Михайло Каркоць                                     |
| 184-395 | Варвара Бачинська                         | 346     | Микола Петрівський                                  |
| 191     | Дмитро Коцан                              | 347-378 | Теодор Сушик                                        |
| 192-382 | Ярослав Сенишин                           | 348     | Естелла Волошин                                     |
| 194     | Михайло Юзенів<br>м-р Іван Винник         | 349     | Михайло Захарко                                     |
| 200     | Іван Пригоди<br>Юрій Процив               | 350- 12 | Томас Філіп                                         |
| 204     | Мирон Заліпський<br>м-р Михайло Шпонтак   | 352     | д-р Мирослав Кий                                    |
| 206     | Лев І. Гардік<br>Дмитро М. Сарахман       | 353     | Йосип Рінки                                         |
| 209-409 | Володимир Янів                            | 356-354 | Марія Васел                                         |
| 214     | Омелян Твардовський                       | 358     | д-р Зенон Голубен                                   |
| 216     | Богдан Одежинський                        | 360     | Зенон Боднарський<br>Богдан Пашковський             |
| 217     | Стефан Приймак<br>Мирон Т. Руснак         | 361     | Степан Чума<br>Іван Яремчук                         |
| 219-417 | Теодор Литвин                             | 362- 58 | Федір Петрик                                        |
| 220     | Іван Мелінішин<br>Михайло Михайлишин      | 364     | Володимир Владислав                                 |
| 221     | Михайло Карачевський<br>Петро Куліш       | 367     | Петро Цабов                                         |
| 222-328 | м-р Ярослав Кришталович                   | 368     | Микола Ракуш                                        |
| 223- 99 | Михайло Микулин                           | 371     | Мирослав Дереш                                      |
| 226- 75 | о. д-р Павло Бабяк                        | 372     | Софія Лоншин                                        |
| 230     | Михайло Юришин                            | 374- 73 | Володимир Германович                                |
| 231     | Теодозія Пастушок                         | 375     | Петро Гарнаєвський<br>Маріан Коржєвський            |
| 233     | Тетяна Сілецька                           | 377-139 | Іван Гавалюк                                        |
| 234     | Михайло Хитра                             | 379     | Василь Семків<br>Теодор Томків<br>інж. Стефан Голіш |
| 237     | Ева Юзич                                  | 383-151 | Йосиф Хома                                          |
| 238     | Анна Ремик                                | 385     | Мирон Крамарчук<br>Петро Коп                        |
| 239     | Оксана Горасцька                          | 387-253 | Ірена Олійник                                       |
| 240     | Богдан Семків<br>д-р Василь Ліщинський    | 397     | інж. Михайло Ніч<br>м-р Іван Схочилис               |
|         |                                           | 399     | Роман Припхан                                       |
|         |                                           | 401     | о. Іван Вацук                                       |
|         |                                           | 402     | Анна Бурда                                          |
|         |                                           | 407     | Наталія Шерба<br>Тетяна Миколай                     |
|         |                                           | 408-466 | о. д-р Мирон Стасів                                 |

| Відділ  | Ім'я та прізвище делегата                           |
|---------|-----------------------------------------------------|
| 414     | проф. Іван Телюк<br>д-р Михайло Снігурович          |
| 416-440 | Катерина Онуфрік                                    |
| 421-505 | Бернард Л. Корчинський                              |
| 422     | Василь Євтушенко                                    |
| 423     | Олександра Куропась                                 |
| 424-95  | Віталій Трипуненко                                  |
| 427     | Петро Дяків                                         |
| 430     | Іван Книгницький<br>д-р Іван Скальчук               |
| 432     | Ярослава Зорич<br>Іван Шлапак<br>Павло Дорожинський |
| 434     | Олександра Дольницька<br>Михайло Дідух              |
| 437     | мгр Роман Чорнобіль                                 |
| 439     | Анна Зацерковна                                     |
| 441     | Дмитро Заневич                                      |
| 442-402 | мгр Юрій Шимко                                      |
| 444     | Лев Вовк                                            |
| 445     | Стефанія Геврик<br>Ігор А. Процак                   |
| 448-443 | Микола Перейма                                      |
| 450     | Евстахія Мілянчик                                   |
| 451-412 | Єфим Омельченко                                     |

| Відділ  | Ім'я та прізвище делегата     |
|---------|-------------------------------|
| 452     | Василь Шуя                    |
| 454-339 | Микола Бережук                |
| 457-455 | Тарас Шумилович               |
| 458     | Данило Д. Пищ<br>Петро Тимків |
| 460-503 | Любомир Войтів                |
| 461-468 | Мирон Грох                    |
| 462-492 | Йосиф Р. Фаринич              |
| 464-474 | Микола Хомин                  |
| 465     | Володимир Морикон             |
| 467-115 | Теодор Лялька                 |
| 471-275 | Микола Андрухів               |
| 472     | д-р Богдан Ткачук             |
| 473     | Віра Баніт                    |
| 481-91  | Євген А. Чучман               |
| 484     | Володимир Кропельницький      |
| 487-235 | інж. Микола Денисюк           |
| 488-486 | Олександр Ліневич             |
| 489     | д-р Микола Шпитко             |
| 490-150 | Семен Чорномаз                |
| 497-295 | д-р Петро Саварин             |

## ПРОГРАМА 32-ої ЗВИЧАЙНОЇ КОНВЕНЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

- Відкриття Конвенції
- Звідолення Верифікаційної Комісії
- Вибір:
  - Конвенційної Президії в складі: голови, двох заступників та двох секретарів
  - Вибірчої Комісії в складі 11 членів
  - Комісії Просьб у складі 5 членів
  - Секретарської Комісії в складі 6 осіб
- Покликання Пресової Комісії
- Звідолення членів Головного Екзекутивного Комітету:
  - головного передсідника д-ра Івана Фліса
  - заступника головного передсідника д-ра Мирона Куропася
  - головного директора для Канади мгра Івана Геврика
  - заступниці головного передсідника Гльорії Пашен
  - головного секретаря Володимира Сохана
  - головного касира Уляни Дячук
- Звідолення Головної Контрольної Комісії та її членів:
  - д-ра Нестора Олесницького
  - інж. Анатолія Дорошенка
  - Степана Гавриша
  - о. митрата Степана Біляка
  - Леоніда Філя
- Звідолення головних радних:
  - Василя Пастушка
  - Андрія Джули
  - проф. Тараса Максимовича
  - Теклі Мороз
  - проф. Тараса Шмагали
  - Володимира Кваса
  - Евгена Іванців
  - Гелен Олек Скот
  - Андрія Кейбіди
  - Василя Дідюка
  - інж. Олександра Худолія
- Звідолення головного редактора „Свободи” Зенона Снилика
- Звідолення головного редактора „Українського Тижневика” Роми Гадзевич
- Дискусія над звідоленнями та їх прийняття
- Звідолення Статутної Комісії, дискусія та ухвали
- Звідолення Фінансової Комісії та визначення висоти запорук і платень
- Слово: Франк Баллю „УНС — його минуле, теперішнє і майбутнє” (п'ятниця 1-го червня ранком)
- Вибір Головного Уряду УНСоюзу
- Звідолення Комісії Просьб, дискусія та ухвали
- Звідолення Секретарської Комісії, дискусія та ухвали
- Внесення та ухвали для добра організації
- Різні справи
- Закриття Конвенції

Наради почнуться точно о год. 9:00 ранку в понеділок 28-го травня. Реєстрація делегатів в неділю 27-го травня від години 12:00 полудня до 10:00 вечора, а в понеділок 28-го травня від години 7:00 ранку

### ЗА ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ УНСОЮЗУ:

|                                                             |                                                           |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| <b>Іван О. ФЛИС</b><br>головний передсідник                 | <b>Іван ГЕВРИК</b><br>головний директор для Канади        |
| <b>Мирон Б. КУРОПАСЬ</b><br>застпник головного передсідника | <b>Гльорія ПАШЕН</b><br>заступниця головного передсідника |
| <b>Уляна М. ДЯЧУК</b><br>головний касир                     | <b>Володимир Я. СОХАН</b><br>головний секретар            |

В НЕДІЛЮ 27-го травня, напередодні Конвенції, о годині 6-й вечора у залі Констелейшен Балрум в готелі Гаят Рідженсі Балтимор відбудеться ПРИВІТАЛЬНИЙ КОНЦЕРТ з точками сольоспіву та виступами хорових і танцювальних ансамблів.

### Програма на четвер 31-го травня:

9:00 ранку — подорож автобусом до Вашингтону, Д.К.  
11:00 год. ранку — відвідини пам'ятника Тараса Шевченка.  
Полуденок  
2:00 год. по полудні — зустріч зі сенаторами та конгресменами  
4:00 год. по полудні — поворот до готелю у Балтиморі  
Кошти автобусної подорожі і полуденка покриває УНСоюз

В четвер 31-го травня, о годині 7-й вечора у залі Констелейшен Балрум в готелі Гаят Рідженсі Балтимор відбудеться КОНВЕНЦІЙНИЙ БЕНКЕТ для делегатів і гостей.

### КОНВЕНЦІЙНІ КОМІСІЇ

Головний Екзекутивний Комітет на своєму засіданні дня 21-го квітня 1990 призначив, згідно з постановою 16-ої статті статуту УНСоюзу, наступних делегатів до Конвенційних Комісій:

#### ВЕРИФІКАЦІЙНА КОМІСІЯ:

- Роман Лапичак, 27-й Відділ, Ньюарк, Н.Дж.
- Василь Семків, 379-й Відділ, Чикаго, Ілл.
- Степан Приймак, 217-й Відділ, Рочестер, Н.Й.
- Віра Баніт, 473-й Відділ, Монтреаль, Квеб. Канада
- Тарас Сливінський, 59-й Відділ, Бріджпорт, Конн.

#### СТАТУТОВА КОМІСІЯ:

- Зеновія Зарицька, 327-й Відділ, Гемстед, Н.Й.
- Михайло Каркоць, 345-й Відділ, Міннеаполіс, Мін.
- Іван Скоцяляс, 397-й Відділ, Філадельфія, Па.
- Михайло Дідух, 434-й Відділ, Монтреаль, Квеб. Канада
- Анна Ремик, 238-й Відділ, Бостон, Мас.

#### ФІНАНСОВА КОМІСІЯ:

- д-р Іван Серант, 86-й Відділ, Нью Йорк, Н.Й.
- Гелен Словік, 7-й Відділ, Мекаду, Па.
- Левка Паньків, 125-й Відділ, Чикаго, Ілл.
- Лев Вовк, 444-й Відділ, Саскатун, Саск. Канада
- Іван Гавалюх, 377-й Відділ, Ст. Пітерсбург, Фльорида

Ми члени Українського Народного Союзу гідно відсвяткували 95-ліття його існування. У звітному часі ми разом з усією українською спільнотою величаво відсвяткували 1000-ліття Християнства в Україні. На нашій попередній 31-й Конвенції, яка відбулася в Дітроїті, ми висловлювали наші турботи після перших вісток про жахливий нуклеарний вибух у Чорнобилі після якого зазнала великого знищення частина північно-західної України. Чотири роки після цього вибуху ми дізналися більше про трагедію, більше про стан цієї частини нашої Батьківщини та про великі шкоди в людях і про затруєння та знищення славного українського чорнозему. Всі ми переживаємо з українським народом всі ці страхиття затруєння та знищення довкілля і масові захворювання нашої дитвори. Саме в наслідок цього вибуху і винесення після нього радіації Україна буде довгими десятиками років очищувати ці терени та лікувати пошкоджені радіацією покоління. Треба буде також остаточно закопати глибоко в землі рештки цієї нуклеарної станції. Ця чорнобильська трагедія українського народу, як також три століття московської неволі і 75 років комуністичного рабства, терору і тортур принесли у своїх наслідках пробудження українського народу, який випростував свою спину і сказав ДОСИТЬ! своїм окупантам і поневолювачам. Відродження національної свідомості і змаг до волі у нашому народі, нажалі, дещо повільніший, як у наших сусідів.

Тому ми тут в Америці та Канаді мусимо всіми силами допомагати пробудженню нашого народу до волі, а за нею і до незалежності України, на яку може треба нам дещо більше терпеливо почекати. Ми віримо в силу та невмерущість українського народу та в його козацькі традиції, які поведуть його до відновлення самостійної та ні від кого незалежної, соборної, демократичної держави.

Головний Уряд вирішив на своєму річному засіданню 1988-го року, що чергова 32-га Конвенція УНСоюзу має відбутися в 1990 році в місті Балтимор в стейті Меріленд. Ось ми і в Меріленді! І тут наш Головний Екзекутивний Комітет складає сердечну подяку Балтиморському Конвенційному Комітету, що його очолив наш головний радний Євген Іванців. Ця подяка належиться за пророблену працю у підготові до цієї Конвенції. Конвенційний Комітет під проводом Е. Іванців доклав чимало трудів та знання, щоб ця Конвенція була якнайбільше корисною та успішною для Українського Народного Союзу, і нашого народу та, щоб наші делегати, ви пані і панове, довго пам'ятали та з приємністю згадували ваш побут в тому місті. Щира подяка всім членам Конвенційного Комітету.

На закінчення цього відкриття Конвенції прошу вас усіх брати і сестри віддати пошану повстанцям з місць та однохвилинною мовчанкою і молитвою всім покійним членам Українського Народного Союзу, які відійшли від нас у звітному часі. В першу чергу прошу вас вшанувати пам'ять пок. гол. директора для Канади, сенатора Павла Юзика, пок. гол. радного з Рочестеру, Володимира Гавриляка, пок. гол. радного з Дітроїту, Романа Татарського та пок. гол. радного з Флориди Тараса Максимовича. Вище згаданим покійним Союзовцям, які своєю працею причинилися до розвитку Українського Народного Союзу в членстві та мастку ВІЧНА ТА СЛАВНА ПАМ'ЯТЬ!

Цим заслуженим покійникам та багатьом іншим, які тепер трудяться для УНСоюзу, щоб зробити його більшим, сильнішим та кращим складаємо ось тут середню подяку і закликаємо всіх інших за їхнім прикладом включитися до праці УНСоюзу на братській, допомогів та громадській ниві”.

„З думкою про краще майбутнє УНСоюзу та сповнений надіями, що перед нашим Українським Народним Союзом велике майбутнє, відкриваю формально ці наради і бажаю всім учасникам якнайкращих успіхів, щастя вам Боже”.

Своє вступне слово головний передсідник повторив по англійськи.

Відтак головний передсідник д-р Іван Флис запропонував порядок нарад як подано у книзі Звітів на 3-й сторінці українською мовою та на 5-й сторінці англійською мовою.

### ПОНЕДІЛОК 28-ГО ТРАВНЯ 1990 Р.

Рання сесія год. 9:20 рано

### ВІДКРИТТЯ КОНВЕНЦІЇ

32-гу Звичайну Конвенцію УНСоюзу розпочав головний передсідник УНС, д-р Іван Флис, в понеділок 28-го травня 990 року. Привітав понад 300 присутніх осіб делегатів, членів Головного Уряду та запрошених гостей.

Відтак представив голову Конвенційного Комітету, головного радного та директора Бюра УНС у Вашингтоні, Євгена Іванців, який в імені Конвенційного Комітету привітав всіх присутніх учасників українською та англійською мовами.

Черпа точка, відкриття Конвенції відзеркалювала „Дня Поминок” — прапороносці зодягнені в уніформах американських військових формацій внесли американський, канадський та український прапори. Прозвучали ці три гимни. Грімко, бадьоро та впевнено відповіли присутні „Ще не вмерла Україна”.

Парох Української Помісної Католицької Церкви св. Трійці у Вашингтоні, о. Тарас Лончина відмовив молитву просячи Всевишнього про успіх Конвенції УНСоюзу, добру долю українському народові у його теперішніх зусиллях для відродження самостійності.

Визначення „Дня Поминок” продовжувалося коли д-р Ігор Масник з Вашингтону, Д.К., представив присутнім українського гостя, Генерала Американської Армії Миколи Кравціва, тепер директора програм НАТО, Відділу Регистратури безпеки.

У своєму змістовному та зворушливому слові, Ген. Кравців звернув увагу на упадок тоталітарних систем, підкреслив важливість плекання тих рис характеру, які викликають відпорність до поневолення, вкорінюють в людині вартості братньої любові та служби ближнім. Він привітав присутніх вшанувати пам'ять тих, які віддали своє життя за ближніх своїх. Своє слово Ген. Кравців закінчив зворушливим відчитанням поезії свого батька, поета Богдана Кравціва п. н. „Невідомий стрілець”. Завершив о. Григорій Подгурський, настоятель Української Автокефальної Православної Церкви св. Андрія Первозваного у Вашингтоні, відчитав молитву присвячену „Дню Поминок”.

Євген Іванців, голова Конвенційного Комітету з великою приємністю та пошаною представляє та просить до слова наступного гостя, присутнього сенатора ЗСА, Пол Сербейнс, який хоче привітати учасників Конвенції у стейті Меріленд. Сенатор Сербейнс є довголітнім приятелем українсько-американської громади у Балтимор, Меріленд. В часі своєї служби у Конгресі та Сенаті він опікувався українцями в справах В. Мороза та легалізації УНГП та УАПЦ в Україні.

Сенатор Пол Сербейнс привітав Конвенцію заявляючи, що він живо цікавиться українськими справами і щоб бути в курсі подій в Україні постійно читає Український Письменник. Сам він грецького походження і це у великій мірі зближує його зацікавлення до справ України. З великою пошаною та подивом ставиться до українсько-американської громади у стейті Меріленд та до Українського Народного Союзу, який вже близько сто років існує, кермує та помагає вдержати культурну спадщину українського народу на цій вільній землі Америки та Канади. Бажаючи найкращих успіхів у конвенційних нарадах та обіцяючи свою дальшу підтримку, сенатор Сербейнс подякував за запрошення його як одного з членів гостей-промовців. Шедри оплески присутніх відповіли свою вдячність сенаторові.

Офіційне відкриття 32-ої Конвенції УНСоюзу перевів головний передсідник УНС, д-р Іван Флис звертаючись до присутніх — „Брати і сестри, в імені Головного Екзекутивного Комітету і Головного Уряду та від себе особисто сердечно вітаю вас на цій нашій вже 32-й Конвенції Українського Народного Союзу на початку 97-го року його організаційної праці для членів, для наших громад в Америці та в Канаді і для нашої української справи. ВІТАЙТЕ!

**Program**  
**of the**  
**32nd REGULAR CONVENTION**  
**of the**  
**Ukrainian National Association Inc.**

1. Opening of convention
2. Report of Credentials Committee
3. Election:
  - a) convention chairman, two vice-chairmen, two secretaries
  - b) 11-member Election Committee
  - c) five-member Committee on Petitions
  - d) six-member Secretaries Committee
4. Appointment of Press Committee
5. Reports of UNA supreme officers:  
Supreme President John O. Flis  
Supreme Vice-President Myron Kuropas  
Supreme Director for Canada John Hewryk  
Supreme Vice-Presidentess Gloria Paschen  
Supreme Secretary Walter Sochan  
Supreme Treasurer Ulana Diachuk
6. Report of UNA Auditing Committee and members:  
Nestor Olesnycky  
Anatole Doroshenko  
Stefan Hawrysz  
The Very Rev. Stephen Bilak  
Leonid Fil
7. Reports of Supreme Advisors:  
William Pastuszek  
Andrew Jula  
Taras Maksymowich  
Tekla Moroz  
Taras Szmagala  
Walter Kwas  
Eugene Iwanciw  
Helen Olek-Scott  
Andrew Keybida  
Wasyl Diduk  
Alex Chudolij
8. Report of Svoboda Editor-in-Chief Zenon Snylyk
9. Report of The Ukrainian Weekly Chief Editor Roma Hadzewycz
10. Discussion on reports and their acceptance
11. Report of By-Laws Committee, discussion and resolutions
12. Report of Financial Committee and determination on bonding and salaries of paid supreme officers  
Speaker: Frank Ballew, "UNA's Past, Present, Future"
13. Election of supreme officers of the UNA
14. Report of Petitions Committee, discussion and resolutions
15. Report of Secretaries Committee, discussion and resolutions
16. Resolutions and recommendations for the well-being of the organization
17. Miscellaneous
18. Adjournment

The convention will open promptly at 9 a.m. on Monday, May 28.  
Registration of delegates will take place on Sunday, May 27, from noon to 10 p.m. and on Monday, May 28, beginning at 7 a.m.

For the Supreme Executive Committee of the UNA:

|                                                    |                                                   |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>John O. Flis</b><br>Supreme President           | <b>John Hewryk</b><br>Supreme Director for Canada |
| <b>Myron B. Kuropas</b><br>Supreme Vice-President  | <b>Walter Y. Sochan</b><br>Supreme Secretary      |
| <b>Gloria Paschen</b><br>Supreme Vice-Presidentess |                                                   |
| <b>Ulana M. Diachuk</b><br>Supreme Treasurer       |                                                   |

Welcome concert — Sunday, May 27

A welcome concert will be held Sunday, May 27, beginning at 6 p.m. in the Constellation Ballroom of the Hyatt Regency Baltimore Hotel featuring soloists, and choral and dancing ensembles.

Agenda for Thursday, May 31

- 9 a.m. — Bus trip to Washington, D.C.
- 11 a.m. — Ceremony at the statue of Taras Shevchenko; lunch following above ceremony.
- 2 p.m. — Visit with senators and congressmen.
- 4 p.m. — Return trip.  
(Cost of bus and lunch to be borne by the UNA).

On Thursday, May 31, a banquet will be held in Constellation Ballroom of the Hyatt Regency Baltimore Hotel beginning at 7 p.m.

**CONVENTION COMMITTEES**

The UNA Supreme Executive Committee, during its meeting on April 21, 1990, appointed, in accordance with Article 16 of the UNA By-Laws, the following delegates to convention committees:

**Credentials Committee**

1. Roman Lapychak, Branch 27, Newark, N.J.
2. William Semkiw, Branch 379, Chicago, Ill.
3. Stefan Prymak, Branch 217, Rochester, N.Y.
4. Vera Banit, Branch 473, Montreal, Quebec
5. Taras Slevinsky, Branch 59, Bridgeport, Conn.

**By-Laws Committee**

1. Zenobia Zarycky, Branch 327, Hempstead, N.Y.
2. Michael Karkoc, Branch 345, Minneapolis, Minn.
3. Iwan Skoczylas, Branch 397, Philadelphia, Pa.
4. Michael Diduch, Branch 434, Montreal, Quebec
5. Anne Remick, Branch 238, Boston, Mass.

**Financial Committee**

1. Iwan Sierant, Branch 86, New York, N.Y.
2. Helen Slovik, Branch 7, McAdoo, Pa.
3. Levka Pankow, Branch 125, Chicago, Ill.
4. Leon Wowk, Branch 444, Saskatoon, Saskatchewan
5. John Gawaluch, Branch 277, St. Petersburg, Fla.

Приступлено до дискусії прийняття програми Конвенції. Д-р І. Фліс пояснив, що саме тепер час для різного роду змін чи поправок у програмі, ті хто мають такі пропозиції повинні це зараз висловити. Цю заувагу передав також англійською мовою.

Зі залу заувага-питання до точки 3. б, чи Виборча Комісія має складатися з 11-ти членів як подано у програмі, чи з 14-ти членів як попередньо практиковано? Відповідь і спростовання, що Виборча Комісія має включати 14 членів, а не 11 як у програмі.

Іван Скочиляс (397) подав внесок, щоб програму Конвенції прийняти зі згаданою поправкою. Цей внесок підтримали: Юрій Юрків (130), Іван Винник (194), Василь Лучків (16), Тарас Шумилович (457), Василь Шуя (452), Стефан Голяш (379) і Мирон Заліпський (204).

Програму Конвенції прийнято одноголосно.

**2. ЗВІДОМЛЕННЯ ВЕРИФІКАЦІЙНОЇ КОМІСІЇ**

Роман Лапичак, голова Верифікаційної Комісії подав звіт з праці комісії.

Згідно з постановою 16-ої статті Статуту УНС Екзекутивний Комітет дня 21-го квітня призначив наступних делегатів до Верифікаційної Комісії: Романа Лапичака (27), Василя Семків (379), Степана Приймака (217), Віру Баніт (473) і Тараса Сливінського (59).

Два тижні перед Конвенцією два члени Комісії, Тарас Сливінський та Роман Лапичак, перевели у Канцелярії УНСОУ наступні перевірки:

1. Перевірили обчислення членів управлених Відділів до вибору делегатів.
2. Перевірили картотеку вибраних делегатів і ствердили їх управління кваліфікацій.
3. Перевірили документи злуки Відділів для вибору спільного делегата.
4. Вчора, 27-го травня, Комісія у повному складі, перевела реєстрацію. Вислід цієї реєстрації в цей момент ось такий:

Зареєстрованих членів — 294 (із 307). Отже 294 з цього 28 осіб це члени Головного Уряду та почесні члени. В цей час 13 членів ще не прибуло.

Ці інформації подав Роман Лапичак також англійською мовою.

Тут головний предсідник заявив, що в пізніший порі сьогодняшнього дня повторно покликаний буде голова Верифікаційної Комісії для подання всіх змін у реєстрації делегатів

**3 а) ВИБІР КОНВЕНЦІЙНОЇ ПРЕЗИДІЇ**

Д-р Іван Фліс, головний предсідник повідомив присутніх, що тепер відбується вибір президії в склад якої мають входити: голова, двоє заступників та два секретарі — один для української, а другий для англійської мов.

Остан Зеник (15), в склад президії 32-ої Конвенції запропонував наступних кандидатів: на голову д-ра Петра Саварина (197), на заступників Івана Гавалюха (377) і Василя Колодчина (94), на секретарів Варвару Бачинську (184) українськомовну та Стефанію Гаврилюк (88) англословну. Пропозицію повторено англійською мовою. Цю номінацію підтримали: Августин Рудник (257), Володимир Яців (32), Богдан Робак (14).

Лев Боднар (131) пропонує Йосифа Лисогора (325) на голову, д-ра Петра Саварина (497) і Івана Гавалюха (377) на заступників, предсідник, на секретарів Варвару Бачинську (184) українськомовну та Стефанію Гаврилюк (88) на англословну.

Цю другу лису піддержали: Юрій Юрків (130), Мирон Заліпський (204), Адам Цизлін (55) і Стефанія Рудик (5).

Д-р Фліс звернувся до кандидатів першої лиси чи приймають номінацію — і так отримав позитивну відповідь від: д-ра Петра Саварина (497), Івана Гавалюха (377), Василя Колодчина (94), Варвари Бачинської (184) та Стефанії Гаврилюк (88).

Відтак д-р Іван Фліс запитав Йосифа Лисогора (325) чи приймає номінацію на голову на другій запропонованій лисі. Йосиф Лисогір відповів, що голосування на лисі це не є наш звичай і що Статут УНС вказує, що голосування повинно відбуватися особисто на кожну особу до президії, запропонував та вимагав, щоб було окреме голосування на кожний пост.

Д-р Фліс, як ведучий відкинув вимогу Йосифа Лисогора та заявив, що перше голосуватиметься на першу лису, а якщо буде потрібним то проголосуємо на другу лису.

Головний предсідник перше всього звернувся до д-ра Петра Саварина (497) зі запитанням чи той приймає кандидатуру на пост заступника голови Конвенції на другій лисі. Д-р П. Саварин рішуче відмовився повторюючи, що кандидує тільки на голову на першій лисі.

Йосиф Лисогір (325) заявив, що приймає кандидатуру голови на другій лисі.

У дискусії в справі рішення яким способом провести голосування брали участь Іван Скочиляс (397), Августин Рудик (257), Лев Боднар (131), Юрій Юрків (130), Мирон Сірий (281), Франко Стубан (67), Іван Скальчук (430), Павло Дорожінський (432), о. Мирон Стасів (408).

Спроба д-ра Івана Фліса перевести голосування на першу а потім на другу лису підняттям рук та рахування їх членами Верифікаційної Комісії давала неясні результати та витворила невдоволення багатьох делегатів. В між часі Йосиф Лисогір (325) без надання йому права голосу старався внести офіційний протест щодо процедур голосування які на його думку не згодні з правилами Роберта Рула.

Врешті слово забрав д-р Нестор Олесницький, головний контролер УНС. Він заявив, що Статут УНС стор. 20 точка 18, не вказує одного способу голосування, а тільки вимінює позиції, які має заповнити для ведення Конвенції. Роберт Рул стор. 282 пар. 31 пояснює, що на випадок не чіткості статуту, а це якраз була наша ситуація, потрібно щоб хтось запропонував спосіб, яким мали б відбуватися вибори. Він також згадав, що останні дві Конвенції голосували на голову перше, а тоді виборами решту членів президії. Тепер він пропонує, щоб перше голосували на голову, а потім на решту позицій, бо в другій лисі один номінат, д-р П. Саварин, відмовився.

Це не був закон, а тільки традиція.

Д-р Фліс погодився з думкою д-ра Н. Олесницького, покликав членів Верифікаційної Комісії, щоб ті перше приготували бюлєтування, а потім були мужами довіри при рахуванні голосів.

Вибір президії Конвенції відложено поки приготують бюлєтування.

**3 б) КАНДИДАТИ ДО ВИБОРЧОЇ КОМІСІЇ**

На прохання д-ра Богдана Шебунчака (25) д-р Іван Фліс ще раз ствердив, що до Виборчої Комісії вибиратиметься 14 членів, а не як помилково в програмі відруковано 11.

Зенон Василькевич (174) номінував Михайло Ніча (397) Джени Г. Бочар (112) номінувала Катерину Назарк (183) Лев Боднар (131) номінував Володимира Янева (209) Володимир Гетьманський (374) номінував Степана Чуму (361)

Адольф Словік (7) номінував Василя Гладя (161) Михайло Сорока (136) номінував Григорія Корбьяка (146) Марія Кульчицька (8) номінувала Стефанію Рудик (5) Ярослав Кришталович номінував Богдана Одежинського (216) Володимир Яців (32) номінував Володимира Зуляка (153) Михайло Карачевський (221) номінував Лева Боднара (131) Ольга Козак (22) номінувала Марію Гнатик (304) Володимир Янів (209) номінував Михайла Ковальчина (239) Володимир Василенко (277) номінував Осипа Гладуна (277) Іван Лаба (177) номінував Миколу Бобечка (102) Василь Колодчин (94) номінував Ярослава Базюка (175) Василь Шарван (127) номінував о. Павла Бабяка (226) Д-р Богдан Шебунчак (25) номінував Богдана Робака (14) Тарас Шумилович (457) номінував Мирона Заліпського (204) Дмитро Заневич (441) номінував Стефанію Геврик (445) Василь Шаран (407) номінував Мирона Гроха (461) Іван Шлапак (432) номінував Степана Вовка (49) Степан Чума (361) номінував Михайла Юзеніва (194) Михайло Ніч (397) номінував Юрія Данилова (153)

На внесок Василя Лучкова (16) закрито номінацію до Виборчої Комісії.

Головний секретар УНС, Володимир Сохан, прочитав список номінатів — всіх 23 особи прийняли номінації.

**3 в) КАНДИДАТИ ДО КОМІСІЇ ПРОСЬБ**

Стефанія Рудик (5) номінувала Марію Кульчицьку (8) Михайло Снігурович (414) номінував Володимира Василенка (277) Роман Куропась (20) номінував д-ра Василя Лучкова (16) Володимир Зуляк (153) номінував Володимира Яціва (32) Микола Пришляк (45) номінував Василя Євтушенка (422) Михайло Ніч (397) номінував Миколу Денисюка (487) Михайло Сорока (136) номінував Михайла Карачевського (221)

Петро Дяків (427) номінував Дмитра Заневича (441) Ева Юзич (237) номінувала Дмитра Сарахмана (206) Лев Боднар (131) номінував Михайла Остапа (176) Богдан Одежинський (216) номінував Юрія Даниліва (153)

Головний секретар УНС Володимир Сохан перевірів список номінатів — 11 осіб прийняли номінацію, а Павло Дорожінський (432) відмовився від номінації.

**3 г) КАНДИДАТИ ДО СЕКРЕТАРСЬКОЇ КОМІСІЇ**

Василь Лучків (16) номінував Романа Куропася (20) Лев Боднар (131) номінував Михайла Сорську (136) Василь Ліщинський (240) номінував Тетяну Сілецьку (233)

Михайло Ніч (397) номінував Романа Припхана (399) Володимир Чернега (1) номінував Тимка Бутрея (164) Іван Телюк (414) номінував Володимира Гетьманського (374)

Мирон Сірий (281) номінував Дану Ясінську (287) Володимир Янів (209) номінував Михайла Захарка (349) Степан Чума (361) номінував Івана Яремчука (361) Василь Шарван (127) номінував Анну Бурій (402) Анастолій Качан (266) номінував Олександру Скібіцького (285) Володимир Зуляк (153) номінував Петра Дзюбу (367) Іван Скочиляс (397) номінував Ярослава Кришталовича (222)

Василь Колодчин (94) номінував Василя Ліщинського (240)

Головний секретар УНС Володимир Сохан прочитав список номінатів — всі 14 осіб прийняли номінацію.

Після закінчення номінацій до трьох комісій, повернувшись до вибору Конвенційної Президії, члени Верифікаційної Комісії роздали всім делегатам для цього приготовлені бюлєти.

Лев Боднар (131) пропонував, щоб як мужів довіри до Верифікаційної Комісії додати ще двох осіб. Цю пропозицію відкинув д-р Фліс як зайву, бо члени Верифікаційної Комісії є мужами довіри.

**3 а) ВИБІР КОНВЕНЦІЙНОЇ ПРЕЗИДІЇ**

Д-р Фліс повторив, що на голову були номіновані д-р Петро Саварин (497) та Йосиф Лисогір (325). На решту постів президії були номіновані ті самі особи — на заступників голови Іван Гавалюх (377) і Василь Колодчин (94), на секретарів Варка Бачинська (184) українськомовна і Стефанія Гаврилюк (88) англословна. На пропозицію д-ра Фліса цих осіб вибрано аклямацією.

На заклик д-ра Фліса члени Верифікаційної Комісії зібрали від делегатів по 4 виповнені бюлєти (збір до 3 Комісії та 1 для вибору голови).

Головний предсідник, д-р Іван Фліс, користуючися привілеєм свого посту, призначив наступних осіб на дверники 32-ої Конвенції: Стефана Колодуба (137), Івана Хомка (42) та Івана Пригоду (200), та попросив їх зайняти свої місця.

Верифікаційну Комісію попросив д-р Фліс, щоб якнайскоріше порахували бюлєти, які виршать вибори голови Конвенції та щоб члени Комісії були готовими з початком наступної сесії подати вислід голосування. Пополуднева сесія розпочнеться точно в 2-й годині.

Перед закінченням сесії прочитано ще оголошення денного порядку голови Конвенційного Комітету, Евгена Іванців та головного касира Уляни Дячук

Рання сесія цього дня закінчилася о годині 12:20 по пол.

ПОНЕДІЛОК 28-ГО ТРАВНЯ 1990 Р.

Пополуднева сесія год. 2:00 по пол.

Головний предсідник д-р Іван Фліс привітав делегатів та просив приступити до праці. Голова Верифікаційної Комісії Роман Лапичак проголосив виследи голосування на голову президії.

Д-р Петро Саварин (497) одержав 145 голосів, Йосиф Лисогір (325) одержав 136 голосів, а 5 голосів уневажено.

З огляду на так близький вислід голосування Йосиф Лисогір вимагав перерахунку голосів в присутності двох ним вибраних свідків та в його власній присутності.

Д-р Фліс покликав Лева Боднара та Володимира Яціва, щоб вони разом з Верифікаційною Комісією перерахували бюлєти голосування на голову президії. В цьому рішенню д-р Фліс отримав підтримку делегатів. Голова Верифікаційної Комісії Роман Лапичак заявив, що перерахунок триватиме приблизно одну годину.

Наш парламентарист д-р Н. Олесницький пригадав, що головний предсідник вважав, що згідно з парламентарним порядком, перерахування голосів мусіло відбутися тільки якщо більшість делегатів цього вимагала, цим разом ми посприяли проханню одного номіната, Йосифа Лисогора.

В цей час голова президії повинен провадити Конвенцію, але щоб використати час, приступлено до призначення Пресової Комісії.

**4. ПОКЛИКАННЯ ПРЕСОВОЇ КОМІСІЇ**

Володимир Сохан, головний секретар подав наступних осіб до складу Комісії: ред. Зенон Снілик, ред. Рома Гадзевич, ред. Христина Ферендич, ред. Марта Коломис, ред. Володимир Левинський, ред. Іван Скочиляс, Василь Шарван, Василь Дідюк, Павло Дорожінський і по традиції Гелен Олек Скат.

Сесію перервано на 45 хвилин, до часу поки повернеться Верифікаційна Комісія з перерахування голосів.

### 3 а) ВИБІР КОНВЕНЦІЙНОЇ ПРЕЗИДІЇ

Роман Лапичак голова Верифікаційної Комісії прочитав вже перераховані голоси на голову Конвенції:

По традиції, на заклик Головного Секретаря УНСОЮзу Володимира Сохана, тут на Конвенції відділові секретарі складають аплікації нових членів до УНС. Під час 32-ої Конвенції аплікації нових членів зложили наступні союзівці:

| Відд.             | аплікації   |
|-------------------|-------------|
| В. Чернега        | 1           |
| Е. Іванців        | 3           |
| Гелен Словік      | 7           |
| Е. Іванців        | 15          |
| Ю. Котляр         | 42          |
| Н. Н.             | 76          |
| Ольга Марушак     | 82          |
| Стефанія Гаврилюк | 88          |
| Джени Бочар       | 112         |
| Ольга Березан     | 114         |
| Е. Матіяш         | 120         |
| Н. Н.             | 122         |
| І. Павлюк         | 139         |
| В. Гладько        | 161         |
| Д. Федорічук      | 162         |
| Т. Бутрей         | 164         |
| Марія Пелехата    | 165         |
| І. Пригода        | 200         |
| М. Заліський      | 204         |
| Б. Оджинський     | 216         |
| С. Приймак        | 217         |
| В. Пастушок       | 231         |
| Тетяна Сілецька   | 233         |
| Й. Чабан          | 242         |
| Христіна Гербегі  | 269         |
| С. Островський    | 270         |
| Дана Ясинська     | 287         |
| Стефана Федик     | 292         |
| Н. Велич          | 317         |
| Т. Фінів          | 350         |
| М. Дереш          | 371         |
| О. Лесюк          | 375         |
| Р. Припхан        | 399         |
| В. Дідюк          | 401,402,416 |
| В. Шаран          | 407         |
| Ярослава Зорич    | 432         |
| П. Дорожинський   | 432         |
| І. Шлапак         | 432         |
| І. Геврик         | 445         |
| П. Тимків         | 458         |
| М. Грох           | 461         |
| Текля Мороз       | 465         |
| Стефанія Кочій    | 472         |
| Біра Баніт        | 473         |
| О. Ліневич        | 488         |

## 5. ЗВІДОМЛЕННЯ ЧЛЕНІВ ГОЛОВНОГО ЕКЗЕКУТИВНОГО КОМІТЕТУ

### Звіт головного передсідника д-ра Івана О. Фліса



I was uncertain as to what to stress in this report. Then it dawned upon me. What could be more important for our delegates at this 32nd U.N.A. Convention to read than that the U.N.A. is alive and well. The reports of the last decade about the U.N.A. ailing and being on the verge of expiration were "slightly exaggerated", and certainly premature.

Yes, the U.N.A. has been ailing in the organizing sector. The U.N.A. has been unable to replace with new the number of our members leaving the U.N.A. roster through death or through voluntary or involuntary surrender.

Yes, the U.N.A. has been unsuccessful to date in its desire to establish a professional organizing department,

capable of aiding our fraternal sales force, gradually replacing in number and strength our aging and ailing secretaries with a licensed, professional sales force. The U.N.A. would then reorganize our fraternal sector in such a manner so as to enable our secretaries and their Branch members to enjoy the fruits of the labors of their younger years.

Yes, we have goals that haven't been realized, and we are well aware of them. But we are continuously trying, and the U.N.A. will continue to try until success is in its grasp.

We could go on and find and enumerate a few other items that the U.N.A. did not do so well at. But having enumerated the bad, let us now delineate that at which we have been successful.

Yes, our secretaries and organizers have learned to sell certificates for face amounts greater than \$1000. This is a great plus. It is for the benefit of our insured that the average certificate now being sold amounts to more than \$6000.

Yes, we have made tremendous financial progress, the importance of which should not be diminished by the fall in our membership rolls.

Yes, our unassigned funds or surplus has risen from \$15,000,000 in 1984 to well over \$22,000 in 1988.

Yes, U.N.A.'s solvency ratio is well over 155%, a ratio that is well above that of the 20 strongest fraternal in America.

Yes the U.N.A. is paying a sizable dividend to its members, indicating its desire to recognize and remunerate those that are responsible for U.N.A.'s growth in assets and surplus.

Yes, the U.N.A. has grown in insurance in force to well over \$135,000,000.

Yes, the U.N.A. is steadily increasing fraternal service to our members and to our community. If we were able to capsule our growth and development over the last 4 years, proportional increases would be noted in every facet of our operations.

Yes, the U.N.A. has succeeded in establishing a good, reliable reputation among our American and Canadian contemporaries.

Yes, the U.N.A. has an established press network capable of reaching all desired parts of the world. It has been and will continue to be a formulator of public opinion in the Ukrainian diaspora.

Yes, the U.N.A. has been, if not the publisher, then the supporter of publishing of books on subjects of interest to Ukrainians and the world.

Yes, the last 4 years were very good years for the U.N.A.

Так, УНСОЮЗ видавець і завжди підтримував видавання книг на теми, які цікавлять українців та весь світ.

Так, останні чотири роки були дуже добрими для УНСОЮзу і з гордістю хочу перелічити деякі з цих досягнень під час нашого проводу УНСОЮзом.

### Організаційний Відділ

Можливо було б добре повторити деякі думки висловлені мною у звіті з попереднього року.

Через довгий час покупки забезпечення толерували високі кошти забезпечення. Вони толерували відносно низький інвестиційний дохід зі своїх забезпечених грамот. Це було дуже корисно та вигідно роки для забезпеченої індустрії, вони тривали досить довгий час, приносячи високі приходи. УНСОЮЗ був також там, разом з іншими забезпеченими і компаніями, комерційними та братськими. Приблизно у 1970 році прийшов час розпрями. Покупці забезпечення почали міряти користі, які вони зискали із інвестицій на своїх забезпечених грамотах зі зворотами з банкових та інших інвестицій. Не задовільняючи вислідами забезпечених інвестицій, почали шукати інших джерел для своїх вкладів капіталу. Підвищення відсотків, яке було вислідом інфляції, зменшувало вартість товару забезпеченої індустрії, і так покупці, шукаючи за кращими користями, позбувалися майже столітньої залежності від забезпеченої індустрії.

Щоб задовільнити покупців забезпечення і знизити кошт забезпечених грамот, винаходять товар чутливий на зміни відсоткової стоїти інвестицій. Для посилення знижених коштів забезпеченого товару, прийнято таблиці смертностей з 1980 року. УНСОЮЗ пішов цими слідами знижених цін забезпечення у верні 1987 року.

УНСОЮЗ та його члени в міжчасі нарікали, що причиною зменшення зацікавлення забезпеченням це „незадовільні“ грамоти затверджені Головним Урядом, які не мали відношення до потреб української спільноти. В часі кожної Конвенції секретарі жадали підвишок в організаційних винагородах, щоб цим чином надолужити браки у їхніх місячних приходах, бо членство меншало. Кожна Конвенція відгукалася позитивно на ці вимоги.

Опорою організаційної праці в УНСОЮзі були і далі будуть відділові секретарі. Так як у минулому, так і тепер, активність залежить від відділових секретарів, бо вони є в постійному контакті з членами — вони обслуговують та приєднують найбільшу частину нових членів. Решту нового членства приєднують братські та професійні організатори.

### ЧИСЛО НОВИХ ЧЛЕНІВ І ЇХ СУМА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ У 1986 РОЦІ

#### NEW MEMBERS ORGANIZED DURING 1986, TOTAL INSURANCE AMOUNT

| В тому числі Канада |              |                    |            |              |                   |
|---------------------|--------------|--------------------|------------|--------------|-------------------|
| Місяць              | Число членів | Сума забезпечення  | В тому АДД | Число членів | Сума забезпечення |
| СІЧЕНЬ              | 160          | \$ 634,500         | 28         | 20           | \$ 56,000         |
| ЛЮТИЙ               | 109          | 306,500            | 6          | 11           | 23,000            |
| БЕРЕЗЕНЬ            | 140          | 422,000            | 25         | 23           | 118,000           |
| КВІТЕНЬ             | 182          | 563,000            | 25         | 16           | 45,000            |
| ТРАВЕНЬ             | 310          | \$1,523,000        | 52         | 45           | 163,000           |
| ЧЕРВЕНЬ             | 87           | 301,000            | 11         | 1            | 1,000             |
| ЛИПЕНЬ              | 103          | 571,500            | 9          | 10           | 35,000            |
| СЕРПЕНЬ             | 115          | 605,500            | 10         | 12           | 17,000            |
| ВЕРЕСЕНЬ            | 106          | 514,500            | 12         | 15           | 75,000            |
| ЖОВТЕНЬ             | 97           | 392,500            | 10         | 7            | 9,000             |
| ЛИСТОПАД            | 117          | 382,000            | 13         | 4            | 28,000            |
| ГРУДЕНЬ             | 258          | 1,055,500          | 35         | 24           | 69,000            |
| <b>РАЗОМ</b>        | <b>1,784</b> | <b>\$7,271,500</b> | <b>236</b> | <b>188</b>   | <b>\$639,000</b>  |

### ЧИСЛО НОВИХ ЧЛЕНІВ І ЇХ СУМА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ У 1987 РОЦІ

#### NEW MEMBERS ORGANIZED DURING 1987, TOTAL INSURANCE AMOUNT

| В тому числі Канада |              |                    |            |              |                   |
|---------------------|--------------|--------------------|------------|--------------|-------------------|
| Місяць              | Число членів | Сума забезпечення  | В тому АДД | Число членів | Сума забезпечення |
| СІЧЕНЬ              | 94           | \$ 512,000         | 7          | 9            | \$ 35,000         |
| ЛЮТИЙ               | 104          | 496,500            | 14         | 16           | 44,000            |
| БЕРЕЗЕНЬ            | 130          | 494,500            | 13         | 17           | 66,000            |
| КВІТЕНЬ             | 102          | 648,500            | 6          | 8            | 21,500            |
| ТРАВЕНЬ             | 94           | 780,500            | 5          | 3            | 7,000             |
| ЧЕРВЕНЬ             | 124          | 862,500            | 24         | 10           | 34,000            |
| ЛИПЕНЬ              | 113          | 428,000            | 10         | 9            | 24,000            |
| СЕРПЕНЬ             | 103          | 733,500            | 8          | 13           | 50,000            |
| ВЕРЕСЕНЬ            | 105          | 718,000            | 8          | 13           | 72,000            |
| ЖОВТЕНЬ             | 143          | 1,155,000          | 9          | 12           | 67,000            |
| ЛИСТОПАД            | 118          | 973,000            | 16         | 12           | 74,000            |
| ГРУДЕНЬ             | 132          | 834,000            | 19         | 15           | 82,000            |
| <b>РАЗОМ</b>        | <b>1,362</b> | <b>\$8,636,000</b> | <b>139</b> | <b>137</b>   | <b>\$576,500</b>  |

### ЧИСЛО НОВИХ ЧЛЕНІВ І ЇХ СУМА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ У 1988 РОЦІ

#### NEW MEMBERS ORGANIZED DURING 1988, TOTAL INSURANCE AMOUNT

| В тому числі Канада |              |                    |            |              |                   |
|---------------------|--------------|--------------------|------------|--------------|-------------------|
| Місяць              | Число членів | Сума забезпечення  | В тому АДД | Число членів | Сума забезпечення |
| СІЧЕНЬ              | 92           | \$ 844,000         | 5          | 10           | \$ 63,000         |
| ЛЮТИЙ               | 105          | 665,000            | 11         | 5            | 15,000            |
| БЕРЕЗЕНЬ            | 108          | 786,000            | 15         | 13           | 67,000            |
| КВІТЕНЬ             | 92           | 702,000            | 5          | 9            | 66,000            |
| ТРАВЕНЬ             | 62           | 284,000            | 9          | 1            | 2,000             |
| ЧЕРВЕНЬ             | 65           | 464,000            | 5          | 4            | 12,000            |
| ЛИПЕНЬ              | 121          | 785,000            | 8          | 12           | 87,000            |
| СЕРПЕНЬ             | 113          | 825,000            | 12         | 3            | 16,000            |
| ВЕРЕСЕНЬ            | 88           | 708,000            | 12         | —            | —                 |
| ЖОВТЕНЬ             | 85           | 534,000            | 7          | 9            | 69,000            |
| ЛИСТОПАД            | 86           | 599,000            | 11         | 14           | 78,000            |
| ГРУДЕНЬ             | 146          | 855,000            | 10         | 9            | 56,000            |
| <b>РАЗОМ</b>        | <b>1,161</b> | <b>\$8,051,000</b> | <b>110</b> | <b>89</b>    | <b>\$531,000</b>  |

### ОРГАНІЗАТОРИ УНСОЮЗУ, ЯКІ У 1989 РОЦІ ПРИЄДНАЛИ 5 ДО 9 НОВИХ ЧЛЕНІВ

#### UNA ORGANIZERS WHO DURING 1989 ORGANIZED 5 TO 9 NEW MEMBERS

| П.Ч. | Число Відділу | Організатор       | Нові Члени | Сума забезпечення |
|------|---------------|-------------------|------------|-------------------|
| 1.   | 40            | М. Лупічук        | 9          | \$ 26,000         |
| 2.   | 59            | Т. Сливонський    | 9          | 42,000            |
| 3.   | 88            | Стефанія Гаврилюк | 9          | 68,000            |
| 4.   | 125           | Гльорія Пашен     | 9          | 181,000           |
| 5.   | 206           | Л. Гардінк        | 9          | 87,000            |
| 6.   | 243           | Й. Чабан          | 9          | 37,000            |
| 7.   | 307           | Д. Галонжжа       | 9          | 52,000            |
| 8.   | 45            | М. Пришляк        | 8          | 24,000            |
| 9.   | 163           | Т. Дуда           | 8          | 21,000            |
| 10.  | 180           | Геновефа Жеребняк | 8          | 80,000            |
| 11.  | 327           | Зеновія Заричька  | 8          | 28,000            |
| 12.  | 484           | В. Кроп           | 8          | 24,000            |
| 13.  | 7             | Гелен Словік      | 7          | 55,000            |

and it is with pride that I review some of the accomplishments of our trusteeship of U.N.A.'s affairs over this period of time.

### ORGANIZING DEPARTMENT

Perhaps it would be proper and beneficial to repeat some thoughts expressed by me in my annual report for a prior year.

For a long time, the insurance consumer was tolerant of the high cost of insurance. The consumer was tolerant of the insurance industry's high front end costs. The consumer was tolerant of the relatively low investment returns of his certificates. These were the beautiful years of the insurance industry which continued to enjoy over an extended period of time a high level of profitability. The U.N.A. was there along with the other insurance companies, commercial and fraternal.

Around 1970 came a time of reckoning. The consumer began to measure the returns on his insurance investments and compare such returns with those he was receiving from banking and security products. Not being satisfied with what he saw, he began to look elsewhere. High interest rates resulting from inflationary factors, deminished both the value and the relevance of the insurance industry's products. The consumer began his quest for higher returns, abandoning his century old dependence on the insurance industry.

The industry in an effort to lower the cost to consumer came up with a number of interest sensitive products in order to satisfy the needs of the insurance consumer. In order to further solidify the reduction of the cost of insurance, the industry accepted the 1980 CSO (Commissioners Standard Ordinary) issuing all policies at substantially lower cost. The U.N.A. followed suit in September, 1987.

The U.N.A. and its members in the meantime blamed the decrease in the popularity of insurance on "faulty" policies adopted by the Supreme Assembly (in its relationship with elements of the Ukrainian community). The secretaries sought at each convention increases in their organizing and collecting fees to make up for the decreases in their monthly stipend resulting from the decrease in their branch membership and each convention had reacted favorably as to their request.

The mainstay of the U.N.A. organizing effort has been and will continue to be our Branch Secretaries. The U.N.A. has in the past, and does so at present, depend upon Branch Secretaries who are in daily touch with their Branch members, to service them and to sign up the major portion of new members. The remainder of the new members are being enrolled by fraternal organizers and by professional organizers.

### ЧИСЛО НОВИХ ЧЛЕНІВ І ЇХ СУМА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ У 1989 РОЦІ

#### NEW MEMBERS ORGANIZED DURING 1989, TOTAL INSURANCE AMOUNT

| В тому числі Канада |              |                    |            |              |                   |
|---------------------|--------------|--------------------|------------|--------------|-------------------|
| Місяць              | Число членів | Сума забезпечення  | В тому АДД | Число членів | Сума забезпечення |
| СІЧЕНЬ              | 96           | \$ 616,000         | 7          | 5            | \$ 56,000         |
| ЛЮТИЙ               | 117          | 784,000            | 14         | 11           | 66,000            |
| БЕРЕЗЕНЬ            | 133          | 923,000            | 12         | 4            | 65,000            |
| КВІТЕНЬ             | 92           | 618,000            | 7          | 8            | 49,000            |
| ТРАВЕНЬ             | 91           | 771,000            | 10         | 17           | 91,000            |
| ЧЕРВЕНЬ             | 102          | 642,000            | 13         | 4            | 16,000            |
| ЛИПЕНЬ              | 104          | 518,000            | 17         | 7            | 63,000            |
| СЕРПЕНЬ             | 142          | 859,000            | 11         | 11           | 53,000            |
| ВЕРЕСЕНЬ            | 91           | 542,000            | 11         | 2            | 6,000             |
| ЖОВТЕНЬ             | 95           | 784,000            | 9          | 11           | 115,000           |
| ЛИСТОПАД            | 132          | 722,000            | 7          | 16           | 58,000            |
| ГРУДЕНЬ             | 215          | 1,228,000          | 21         | 18           | 68,000            |
| <b>РАЗОМ</b>        | <b>1,410</b> | <b>\$8,987,000</b> | <b>139</b> | <b>114</b>   | <b>\$726,000</b>  |

### НАЙКРАЩІ ОРГАНІЗАТОРИ УНСОЮЗУ, ЯКІ У 1989 РОЦІ ПРИЄДНАЛИ 10 І БІЛЬШЕ НОВИХ ЧЛЕНІВ

#### UNA CHAMPIONS — ORGANIZERS WHO DURING 1989 ORGANIZED 10 AND MORE NEW MEMBERS

| П.Ч. | Число<br>Відд. | Організатор           | Нові<br>Члени | Сума забезпе-<br>чення |
|------|----------------|-----------------------|---------------|------------------------|
| 1.   | 231            | В. Пастушок           | 45            | \$363,000              |
| 2.   | 63             | М. Турко              | 32            | 185,000                |
| 3.   | 43             | Д. Пристай            | 30            | 103,000                |
| 4.   | 22             | Гелен Олек Скот       | 29            | 125,000                |
| 5.   | 217            | С. Приймак            | 26            | 145,000                |
| 6.   | 83             | С. Гавриш             | 25            | 115,000                |
| 7.   | 271            | І. Чопко              | 25            | 114,000                |
| 8.   | 200            | І. Пригода            | 24            | 112,000                |
| 9.   | 13             | П. Шевчук             | 19            | 71,000                 |
| 10.  | 42             | Ю. Котляр             | 19            | 176,000                |
| 11.  | 399            | Р. Припхан            | 19            | 70,000                 |
| 12.  | 174            | А. Слюсарчук          | 18            | 100,000                |
| 13.  | 238            | Анна Ремик            | 18            | 58,000                 |
| 14.  | 379            | В. Семків             | 17            | 67,000                 |
| 15.  | 230            | Аннабелла Боровицька  | 15            | 67,000                 |
| 16.  | 368            | А. Маринюк            | 14            | 107,000                |
| 17.  | 277            | О. Гладун             | 13            | 66,000                 |
| 18.  | 53             | Д. Головатий          | 12            | 45,000                 |
| 19.  | 434            | Олександра Дольницька | 12            | 86,000                 |
| 20.  | 465            | Текля Мороз           | 12            | 110,000                |
| 21.  | 47             | Анна Гарас            | 11            | 87,000                 |
| 22.  | 153            | Ю. Данилів            | 11            | 42,000                 |
| 23.  | 269            | Христина Гербегі      | 11            | 42,000                 |
| 24.  | 375            | П. Тарнавський        | 11            | 35,000                 |
| 25.  | 423            | М. Куропась           | 11            | 116,000                |
| 26.  | 427            | П. Дяків              | 11            | 69,000                 |
| 27.  | 432            | Ярослава Зорич        | 11            | 41,000                 |
| 28.  | 15             | О. Зинюк              | 10            | 104,000                |
| 29.  | 55             | А. Ціздин             | 10            | 70,000                 |
| 30.  | 82             | Ольга Марушак         | 10            | 81,000                 |
| 31.  | 120            | Е. Матіяш             | 10            | 41,000                 |
| 32.  | 134/39         | Уляна Дячук           | 10            | 196,000                |
| 33.  | 161            | В. Гладько            | 10            | 33,000                 |
| 34.  | 206/15         | І. Кунь               | 10            | 153,000                |
| 35.  | 305            | Маргарета Гентош      | 10            | 51,000                 |
| 36.  | 371            | М. Дереш              | 10            | 83,000                 |
| 37.  | 397            | М. Нич                | 10            | 22,000                 |
| 38.  | 445            | І. Геврик             | 10            | 41,000                 |

| П.Ч. | Число<br>Відділу | Організатор        | Нові<br>Члени | Сума<br>забезпечення | П.Ч. | Відділ<br>Ч. | Місцевість        | Число<br>членів |
|------|------------------|--------------------|---------------|----------------------|------|--------------|-------------------|-----------------|
| 14.  | 10               | К. Хільченковський | 7             | 28,000               | 16.  | 53           | Піттсбург, Па.    | 16              |
| 15.  | 51               | М. Ольшанський     | 7             | 28,000               | 17.  | 47           | Бетлегем, Па.     | 15              |
| 16.  | 57               | М. Савків          | 7             | 68,000               | 18.  | 230          | Янгстаун, Па.     | 15              |
| 17.  | 70               | М. Шеремета        | 7             | 83,000               | 19.  | 371          | Ньюарк, Н.Дж.     | 15              |
| 18.  | 170              | В. Білик           | 7             | 36,000               | 20.  | 277          | Гартфорд, Конн.   | 14              |
| 19.  | 183              | Катерина Назарк    | 7             | 128,000              | 21.  | 368          | Маямі, Фл.        | 14              |
| 20.  | 216              | Б. Одежинський     | 7             | 21,000               | 22.  | 434          | Монtréal, Квеб.   | 14              |
| 21.  | 266              | В. Варшона         | 7             | 24,000               | 23.  | 15           | Вашінгтон, Д.К.   | 13              |
| 22.  | 347              | Доця Найда         | 7             | 33,000               | 24.  | 465          | Ляшін, Квеб.      | 12              |
| 23.  | 360              | Й. Гаврилюк        | 7             | 32,000               | 25.  | 88           | Кергонксон, Н.Й.  | 11              |
| 24.  | 385              | М. Крамарчук       | 7             | 21,000               | 26.  | 120          | Алікаппа, Па.     | 11              |
| 25.  | 458              | Д. Пищ             | 7             | 105,000              | 27.  | 269          | Екстон, Па.       | 11              |
| 26.  | 9                | В. Салая           | 6             | 24,000               | 28.  | 134          | Ратерфорд, Н.Дж.  | 11              |
| 27.  | 94               | Р. Татарський      | 6             | 29,000               | 29.  | 153          | Філадельфія, Па.  | 11              |
| 28.  | 127              | Марія Гаравус      | 6             | 20,000               | 30.  | 161          | Амбрідж, Па.      | 11              |
| 29.  | 137              | М. Колодуб         | 6             | 25,000               | 31.  | 397          | Філадельфія, Па.  | 11              |
| 30.  | 146              | Г. Корбяк          | 6             | 35,000               | 32.  | 423          | Чикаго, Іл.       | 11              |
| 31.  | 173              | П. Щерба           | 6             | 22,000               | 33.  | 427          | Ст. Кетрінс, Онт. | 11              |
| 32.  | 237              | М. Крика           | 6             | 18,000               | 34.  | 432          | Торонто, Онт.     | 11              |
| 33.  | 238              | В. Мігован         | 6             | 12,000               | 35.  | 484          | Ютика, Н.Й.       | 11              |
| 34.  | 292              | Стелла Федик       | 6             | 73,000               | 36.  | 375          | Філадельфія, Па.  | 11              |
| 35.  | 414              | І. Телюк           | 6             | 14,000               | 37.  | 55           | Куртис Бей, Мд.   | 10              |
| 36.  | 441              | Ліліяна Заневич    | 6             | 29,000               | 38.  | 59           | Бриджпорт, Конн.  | 10              |
| 37.  | 8/130/93         | О. Худолій         | 5             | 69,000               | 39.  | 82           | Дітройт, Міч.     | 10              |
| 38.  | 38               | Е. Гузіляк         | 5             | 23,000               | 40.  | 305          | Магоні Сіті, Па.  | 10              |
| 39.  | 158              | Емілія Саноцька    | 5             | 15,000               | 41.  | 445          | Вінніпег, Ман.    | 10              |
| 40.  | 162              | Д. Федорійчук      | 5             | 18,000               |      |              |                   |                 |
| 41.  | 182              | Г. Клименко        | 5             | 43,000               |      |              |                   |                 |
| 42.  | 194              | М. Юзєнів          | 5             | 18,000               |      |              |                   |                 |
| 43.  | 245              | М. Мартиненко      | 5             | 23,000               |      |              |                   |                 |
| 44.  | 285              | О. Скібіцький      | 5             | 17,000               |      |              |                   |                 |
| 45.  | 303              | В. Лешук           | 5             | 17,000               |      |              |                   |                 |
| 46.  | 321              | Д. Цюх             | 5             | 15,000               |      |              |                   |                 |
| 47.  | 323              | М. Білик           | 5             | 43,000               |      |              |                   |                 |
| 48.  | 336              | В. Шмагло          | 5             | 19,000               |      |              |                   |                 |
| 49.  | 349              | М. Захарко         | 5             | 33,000               |      |              |                   |                 |
| 50.  | 374              | В. Гетьманський    | 5             | 7,000                |      |              |                   |                 |
| 51.  | 383              | Й. Хома            | 5             | 62,000               |      |              |                   |                 |
| 52.  | 408              | о. М. Стасів       | 5             | 15,000               |      |              |                   |                 |
| 53.  | 423              | Ю. Бударський      | 5             | 18,000               |      |              |                   |                 |
| 54.  | 437              | М. Малинівський    | 5             | 17,000               |      |              |                   |                 |
| 55.  | 439              | В. Зацерковний     | 5             | 25,000               |      |              |                   |                 |
| 56.  | 456              | В. Лавринів        | 5             | 21,000               |      |              |                   |                 |
| 57.  | 489              | М. Шпетко          | 5             | 80,000               |      |              |                   |                 |

ОГЛЯД ОРГАНІЗАЦІЙНОЇ ПРАЦІ ОКРУЖНИХ КОМІТЕТІВ УНСОЮЗУ ЗА РОКИ 1986, 1987, 1988, 1989

T-8

REVIEW OF THE ORGANIZATIONAL ACHIEVEMENTS OF THE UNA DISTRICT COMMITTEES DURING 1986, 1987, 1988, 1989

| П.Ч.                | ОКРУГА         | 1986  |         |     | 1987  |         |     | 1988  |         |     | 1989  |         |     |
|---------------------|----------------|-------|---------|-----|-------|---------|-----|-------|---------|-----|-------|---------|-----|
|                     |                | квота | здобули | %   | квота | здобули | %   | квота | здобули | %   | квота | здобули | %   |
| 1.                  | Аллентаун      | 70    | 31      | 44  | 40    | 39      | 97  | 50    | 28      | 56  | 50    | 23      | 46  |
| 2.                  | Балтимор       | 50    | 25      | 50  | 30    | 52      | 173 | 45    | 28      | 62  | 40    | 32      | 80  |
| 3.                  | Бостон         | 35    | 15      | 42  | 20    | 13      | 65  | 25    | 17      | 68  | 20    | 40      | 200 |
| 4.                  | Бюффало        | 60    | 20      | 33  | 40    | 33      | 82  | 40    | 44      | 110 | 45    | 22      | 49  |
| 5.                  | Чикаго         | 310   | 114     | 36  | 220   | 111     | 50  | 165   | 98      | 59  | 165   | 132     | 80  |
| 6.                  | Клівленд       | 180   | 51      | 28  | 100   | 44      | 44  | 95    | 22      | 23  | 90    | 36      | 40  |
| 7.                  | Дітройт        | 170   | 99      | 58  | 100   | 92      | 92  | 115   | 97      | 84  | 115   | 76      | 66  |
| 8.                  | Джерзі Сіті    | 115   | 60      | 52  | 80    | 102     | 45  | 75    | 30      | 40  | 75    | 39      | 52  |
| 9.                  | Міннеаполіс    | 50    | 12      | 24  | 20    | 8       | 40  | 20    | 3       | 15  | 20    | 10      | 50  |
| 10.                 | Монtréal       | 60    | 61      | 101 | 50    | 36      | 72  | 50    | 28      | 56  | 55    | 33      | 60  |
| 11.                 | Ньюарк         | 150   | 83      | 55  | 100   | 52      | 52  | 90    | 30      | 33  | 90    | 31      | 34  |
| 12.                 | Нью Гейвен     | 100   | 49      | 49  | 70    | 20      | 28  | 60    | 46      | 77  | 60    | 39      | 65  |
| 13.                 | Нью Йорк       | 280   | 145     | 51  | 200   | 80      | 40  | 155   | 59      | 38  | 155   | 86      | 55  |
| 14.                 | Ніагара        | 70    | 30      | 42  | 50    | 38      | 76  | 50    | 23      | 46  | 45    | 21      | 47  |
| 15.                 | Пассейк        | 40    | 45      | 111 | 30    | 23      | 76  | 30    | 8       | 27  | 25    | 40      | 160 |
| 16.                 | Перт Амбой     | 100   | 37      | 37  | 60    | 36      | 60  | 60    | 27      | 45  | 60    | 17      | 28  |
| 17.                 | Філадельфія    | 350   | 318     | 90  | 290   | 146     | 50  | 250   | 166     | 66  | 250   | 230     | 92  |
| 18.                 | Піттсбург      | 120   | 85      | 70  | 80    | 80      | 100 | 90    | 108     | 120 | 100   | 82      | 82  |
| 19.                 | Рочестер       | 90    | 103     | 111 | 70    | 75      | 107 | 70    | 56      | 80  | 65    | 80      | 123 |
| 20.                 | Скрентон       | 20    | 8       | 40  | 10    | 9       | 90  | 15    | 1       | 7   | 15    | 8       | 53  |
| 21.                 | Шамокін        | 100   | 51      | 51  | 60    | 45      | 75  | 70    | 43      | 61  | 75    | 48      | 64  |
| 22.                 | Сиракюзи/Ютика | 100   | 64      | 64  | 60    | 31      | 51  | 60    | 16      | 27  | 60    | 56      | 93  |
| 23.                 | Торонто        | 200   | 72      | 36  | 140   | 40      | 28  | 90    | 25      | 28  | 90    | 46      | 51  |
| 24.                 | Трой, Олбані   | 90    | 68      | 75  | 70    | 39      | 55  | 60    | 35      | 58  | 50    | 48      | 96  |
| 25.                 | Вілкс Бери     | 20    | 14      | 70  | 15    | 12      | 80  | 20    | 15      | 75  | 20    | 12      | 60  |
| 26.                 | Вінніпег       | 70    | 27      | 38  | 40    | 23      | 57  | 40    | 13      | 33  | 40    | 14      | 35  |
| 27.                 | Вунсакет       | 25    | 18      | 72  | 20    | 19      | 95  | 20    | 16      | 80  | 20    | 21      | 105 |
| 28.                 | Янгстаун       | 40    | 20      | 50  | 25    | 21      | 84  | 30    | 23      | 77  | 30    | 25      | 83  |
| 29.                 | Центральна     | 30    | 9       | 30  | 15    | 4       | 26  | 15    | 9       | 60  | 15    | 6       | 40  |
| 30.                 | Ст. Луїс       | 20    | 1       | 0.5 | 10    | 3       | 30  | 10    | —       | —   | 10    | 2       | 20  |
| Необ'єднані відділи |                | 80    | 51      | 63  | 50    | 36      | 72  | 50    | 47      | 94  | 50    | 55      | 110 |
| РАЗОМ               |                | 3,195 | 1,786   | 55% | 2,165 | 1,362   | 62% | 2,015 | 1,161   | 57% | 2,000 | 1,410   | 71% |

ПЕРШУНИ — ОКРУГИ В МІЖКОНВЕНЦІЙНОМУ ЧАСІ —  
НАГОРОДЖЕНІ ПОЧЕСНИМИ ПЛЯКЕТАМИ ЗА  
НАЙКРАЩЕ ВІДСОТКОВЕ ВИКОНАННЯ КВОТ, АБО ЗА  
ПРИДБАННЯ НАЙБІЛЬШОГО ЧИСЛА НОВИХ ЧЛЕНІВ:

T-9

UNA CHAMPION DISTRICTS WHICH WERE AWARDED  
PLAQUES FOR BEST ACHIEVEMENTS OF QUOTAS OR FOR  
ENROLLMENT OF HIGHEST NUMBER OF NEW MEMBERS  
DURING YEARS:

| 1986                    |        |                    |  | 1988                    |        |                        |  |
|-------------------------|--------|--------------------|--|-------------------------|--------|------------------------|--|
| Округа Пассейк.....     | голова | Іван Хомко         |  | Округа Піттсбург.....   | голова | Андрій Джула           |  |
| Округа Рочестер.....    | голова | Володимир Гавриляк |  | Округа Баффало.....     | голова | Роман Конотопський     |  |
| Округа Монtréal.....    | голова | Текля Мороз        |  | Округа Філадельфія..... | голова | Степан Гавриш          |  |
| Округа Філадельфія..... | голова | Петро Тарнавський  |  |                         |        |                        |  |
| 1987                    |        |                    |  | 1989                    |        |                        |  |
| Округа Балтимор.....    | голова | Богдан Ясінський   |  | Округа Бостон.....      | голова | Володимир Гетьманський |  |
| Округа Рочестер.....    | голова | Петро Дзюба        |  | Округа Пассейк.....     | голова | Іван Хомко             |  |
| Округа Філадельфія..... | голова | Степан Гавриш      |  | Округа Філадельфія..... | голова | Степан Гавриш          |  |

T-10

ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНСОЮЗУ У 1989 РОЦІ

ORGANIZATIONAL ACHIEVEMENTS OF THE UNA DISTRICT COMMITTEES DURING 1989

| П.Ч.                | Округа      | Число<br>Відділів | Придбано<br>членів | Забезпечення<br>на суму | АДД |
|---------------------|-------------|-------------------|--------------------|-------------------------|-----|
| Округи Пенсильванії |             |                   |                    |                         |     |
| 1.                  | Філадельфія | 40                | 230                | \$1,151,000             | 33  |
| 2.                  | Піттсбург   | 17                | 82                 | 391,000                 | —   |
| 3.                  | Шамокін     | 15                | 48                 | 267,000                 | 5   |
| 4.                  | Аллентаун   | 13                | 23                 | 151,000                 | 5   |
| 5.                  | Скрентон    | 5                 | 8                  | 55,000                  | —   |
| 6.                  | Вілкс Бери  | 8                 | 12                 | 49,000                  | —   |
| Разом               |             | 98                | 403                | \$2,064,000             | 43  |
| Округи Меріленду    |             |                   |                    |                         |     |
| Балтимор            |             | 8                 | 32                 | \$247,000               | 5   |

| П.Ч.                            | Округа             | Число<br>Відділів | Придбано<br>членів | Забезпечення<br>на суму | АДД |
|---------------------------------|--------------------|-------------------|--------------------|-------------------------|-----|
| Округи Нью Йорку                |                    |                   |                    |                         |     |
| 1.                              | Нью Йорк           | 30                | 86                 | \$516,000               | 9   |
| 2.                              | Сиракюзи/Ютика     | 12                | 56                 | 272,000                 | 2   |
| 3.                              | Рочестер           | 11                | 80                 | 343,000                 | 11  |
| 4.                              | Трой/Олбані        | 8                 | 48                 | 253,000                 | 2   |
| 5.                              | Баффало            | 6                 | 22                 | 78,000                  | 3   |
| Разом                           |                    | 67                | 292                | \$1,462,000             | 27  |
| Округи Нью Джерзі               |                    |                   |                    |                         |     |
| 1.                              | Ньюарк             | 18                | 31                 | \$162,000               | 3   |
| 2.                              | Джерзі Сіті        | 10                | 39                 | 306,000                 | 1   |
| 3.                              | Перт Амбой         | 12                | 17                 | 70,000                  | 1   |
| 4.                              | Пассейк            | 4                 | 40                 | 524,000                 | 2   |
| Разом                           |                    | 44                | 127                | \$1,062,000             | 7   |
| Округи Ілліной, Мишиген і Огайо |                    |                   |                    |                         |     |
| 1.                              | Чикаго, Ілл.       | 29                | 132                | \$782,000               | 14  |
| 2.                              | Дітройт, Миш.      | 20                | 76                 | 670,000                 | 9   |
| 3.                              | Клівленд, Огайо    | 19                | 36                 | 179,000                 | 2   |
| 4.                              | Янгстаун, Огайо    | 7                 | 25                 | 128,000                 | 1   |
| Разом                           |                    | 75                | 269                | \$1,759,000             | 26  |
| Округи Нової Англії             |                    |                   |                    |                         |     |
| 1.                              | Нью Гейвен, Конн.  | 14                | 39                 | \$156,000               | 5   |
| 2.                              | Бостон, Масс.      | 5                 | 40                 | 139,000                 | —   |
| 3.                              | Вунсакет, Р.Ай.    | 6                 | 21                 | 231,000                 | 2   |
| Разом                           |                    | 25                | 100                | \$526,000               | 7   |
| Округи Західних Стейтів Америки |                    |                   |                    |                         |     |
| 1.                              | Центральна         | 6                 | 6                  | 46,000                  | —   |
| 2.                              | Міннеаполіс, Мінн. | 6                 | 10                 | 61,000                  | 1   |
| 3.                              | Ст.Луїс, Мо.       | 3                 | 2                  | 8,000                   | —   |
| Разом                           |                    | 15                | 18                 | \$115,000               | 1   |
| Необ'єднані Відділи в Америці   |                    | 19                | 55                 | \$1,026,000             | 3   |
| Округи Канади                   |                    |                   |                    |                         |     |
| 1.                              | Торонто, Онт.      | 21                | 46                 | \$230,000               | 6   |
| 2.                              | Монtréal, Квеб.    | 6                 | 33                 | 225,000                 | 8   |
| 3.                              | Ніагара, Онт.      | 10                | 21                 | 183,000                 | 4   |
| 4.                              | Захід Канади       | 14                | 14                 | 88,000                  | 2   |
| Разом                           |                    | 51                | 114                | \$726,000               | 20  |
| ЗАГАЛЬНА СУМА                   |                    | 402               | 1,410              | \$8,987,000             | 130 |

ГОЛОВИ ОКРУЖНИХ КОМІТЕТІВ УНСОЮЗУ  
НА ПРОТЯЗІ 1989 РОКУ

T-11

CHAIRMEN OF THE UNA DISTRICT COMMITTEES  
DURING 1989

|                             |                                      |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| 1. АЛЛЕНТАВН, Па.           | АННА ГАРАС                           |
| 2. ВАЛТИМОР, Мд.            | БОГДАН ЯСІНСЬКИЙ                     |
| 3. БОСТОН, Масс.            | ВОЛОДИМИР ГАТЬМАНСЬКИЙ               |
| 4. БОУФАЛО, Н.Й.            | РОМАН КОНОТОПСКИЙ                    |
| 5. ЧІКАГО, Ілл.             | РОМАН В. ПРИПХАН                     |
| 6. КЛІВЛЕНД, Огайо          | ВАСИЛЬ ЛІЩИНЕЦЬКИЙ                   |
| 7. ДІТРОЙТ, Міш.            | ОЛЕКСАНДЕР СЕРАФІН                   |
| 8. ДЖЕРЗІ СІТІ, Н.Дж.       | ВОЛОДИМИР БІЛІК                      |
| 9. МОНТРЕАЛЬ, Квебек        | ТЕКЛЯ МОРОЗ                          |
| 10. НЮАРК, Н.Дж.            | ЯРОСЛАВ ЛЕСЬКІВ                      |
| 11. НЮ ГЕЙВЕН, Конн.        | МИХАЙЛО СНИГУРОВИЧ                   |
| 12. НЮ ЙОРК, Н.Й.           | МИХАЙЛ СПОНТАК                       |
| 13. НІАГАРА, Онт.           | БОГДАН ДОЛІШНИЙ                      |
| 14. ПАССЕЙК, Н.Дж.          | ІВАН ХОМКО                           |
| 15. ПЕРТ АМБОЙ, Н.Дж.       | МИХАЙЛО ЗАХАРКО                      |
| 16. ФІЛАДЕЛЬФІЯ, Па.        | СТЕФАН ГАВРИШ                        |
| 17. ПІТТСБУРГ, Па.          | АНДРІЙ ДЖУЛА                         |
| 18. РОЧЕСТЕР, Н.Й.          | ПЕТРО ДЗЮБА                          |
| 19. СКРЕНТОН, Па.           | МИКОЛА МАРТИНЮК                      |
| 20. ШАМОКІН, Па.            | ІОСИП ЧАБАН                          |
| 21. СИРАКЮЗИ-ЮТИКА, Н.Й.    | ІВАН ГВОЗДА                          |
| 22. ТОРОНТО, Онт.           | о. МИРОН СТАСІВ                      |
| 23. ТРОЙ, НЙ.               | ПАВЛО ШЕВЧУК                         |
| 24. ВІЛКС БЕРІ, Па.         | ВАСИЛЬ СТЕФУРИН<br>(помер у березні) |
| 25. ВІННІПЕГ, (Зах. Канада) | ІВАН ГЕРВРИК                         |
| 26. ВУНСОКЕТ, Р.Аж.         | ЛЕОН ГАРДІНК                         |
| 27. ЯНГСТАВН, Огайо         | ЕСТЕЛЛА ВОЛОШИН                      |

Неактивні Округи:

| ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗДОБУТКИ ЧЛЕНІВ ГОЛОВНОГО УРЯДУ УНСОЮЗУ             |                     |      |      |      |      |             |                   |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------|------|------|------|------|-------------|-------------------|
| T-13<br>UNA SUPREME ASSEMBLY MEMBERS' ORGANIZATIONAL ACHIEVEMENTS |                     |      |      |      |      |             |                   |
| п.ч.                                                              | Ім'я/Прізвище       | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 | Заг. ч. чл. | Сума забезпечення |
| 1.                                                                | Василь Пастушок     | 54   | 31   | 42   | 45   | 172         | \$954,000         |
| 2.                                                                | Гелен Олек Скот     | 11   | 14   | 27   | 29   | 81          | 498,000           |
| 3.                                                                | Степан Гавриш       | 25   | 11   | 4    | 25   | 65          | 229,000           |
| 4.                                                                | Іван Геврик         | 22   | 16   | 1    | 10   | 49          | 169,000           |
| 5.                                                                | Роман Татарський    | 16   | 18   | 9    | 6    | 49          | 226,000           |
| 6.                                                                | Анна Гарас          | 15   | 10   | 8    | 11   | 44          | 317,000           |
| 7.                                                                | Текля Мороз         | 12   | 10   | 8    | 12   | 42          | 222,000           |
| 8.                                                                | Андрій Джула        | 16   | 10   | 6    | —    | 32          | 159,000           |
| 9.                                                                | Гльорія Пашен       | 8    | 9    | 1    | 9    | 27          | 302,000           |
| 10.                                                               | Володимир Квас      | 11   | 7    | —    | 2    | 20          | 52,000            |
| 11.                                                               | Марія Душник        | 6    | 5    | 4    | 3    | 18          | 97,000            |
| 12.                                                               | Уляна Дячук         | 5    | —    | —    | 10   | 15          | 381,000           |
| 13.                                                               | Геновефа Жеребняк   | 2    | 3    | 1    | 8    | 14          | 96,000            |
| 14.                                                               | Мирон Куропась      | —    | —    | 2    | 11   | 13          | 123,000           |
| 15.                                                               | Іван О. Флис        | 1    | 2    | 6    | 3    | 12          | 86,000            |
| 16.                                                               | Василь Дідюк        | 11   | —    | —    | —    | 11          | 27,000            |
| 17.                                                               | Володимир Запаранюк | 3    | —    | 3    | 3    | 9           | 39,000            |
| 18.                                                               | Олександр Худолій   | 1    | —    | —    | 5    | 6           | 69,000            |
| 19.                                                               | Анатолій Дорошенко  | —    | —    | —    | 2    | 2           | 6,000             |
| 20.                                                               | Евген Іванців       | —    | —    | —    | 1    | 1           | 5,000             |
| 21.                                                               | Степан Куропась     | 1    | —    | —    | —    | 1           | 1,000             |
| 22.                                                               | Анна Чопик          | 1    | —    | —    | —    | 1           | 5,000             |
| Разом                                                             |                     | 221  | 146  | 122  | 195  | 684         | \$4,063,000       |

| ЗДОБУТКИ ПОЧЕСНИХ ЧЛЕНІВ ГОЛОВНОГО УРЯДУ УНСОЮЗУ                           |                     |      |      |      |      |             |                   |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------|------|------|------|------|-------------|-------------------|
| T-14<br>UNA SUPREME ASSEMBLY HONORARY MEMBERS' ORGANIZATIONAL ACHIEVEMENTS |                     |      |      |      |      |             |                   |
| п.ч.                                                                       | Ім'я і прізвище     | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 | Разом ч.чл. | Сума забезпечення |
| 1.                                                                         | Анна Гарас          | 15   | 10   | 8    | 11   | 44          | \$317,000         |
| 2.                                                                         | Марія Душник        | 6    | 5    | 4    | 3    | 18          | 97,000            |
| 3.                                                                         | Володимир Запаранюк | 3    | —    | 3    | 3    | 9           | 39,000            |
| 4.                                                                         | Геновефа Жеребняк   | —    | 3    | 1    | 8    | 14          | 96,000            |
| 5.                                                                         | Анна Чопик          | 1    | —    | —    | —    | 1           | 5,000             |
| 6.                                                                         | Степан Куропась     | 1    | —    | —    | —    | 1           | 1,000             |
| Разом                                                                      |                     | 26   | 18   | 16   | 25   | 87          | \$555,000         |

| НОВІ ЧЛЕНИ, ПРИДБАНІ КАНАДСЬКИМИ ОКРУГАМИ У МІЖКОНВЕНЦІЙНОМУ ЧАСІ                 |      |      |      |      |       |  |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|-------|--|--|
| T-16<br>NEW MEMBERS ORGANIZED BY CANADIAN DISTRICTS DURING 1986, 1987, 1988, 1989 |      |      |      |      |       |  |  |
| Округи                                                                            | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 | Разом |  |  |
| Канадські відділи в Дітроїті.....                                                 | —    | 1    | —    | 1    | 2     |  |  |
| Монтреаль.....                                                                    | 61   | 36   | 28   | 33   | 158   |  |  |
| Ніагара.....                                                                      | 30   | 38   | 23   | 21   | 112   |  |  |
| Торонто.....                                                                      | 72   | 40   | 25   | 46   | 183   |  |  |
| Захід Канади.....                                                                 | 27   | 23   | 13   | 14   | 77    |  |  |
| Разом.....                                                                        | 190  | 138  | 89   | 115  | 532   |  |  |

The following 16 tables show different aspects of U.N.A. organizational effort during the past 4 years.

TABLES: T-1, T-2, T-3 and T-4 show the numbers of new members organized and the amount of insurance these members were insured for, by year and month shown.

TABLE: T-5 shows organizers who in 1989 organized 10 or more members.

TABLE: T-6 shows organizers who in 1989 organized 5 to 9 new members.

TABLE: T-7 shows U.N.A. Branches which in 1989 organized 10 or more new members.

TABLE: T-8 shows in summary form organizational achievements of Districts for years: 1986, 1987, 1988 and 1989.

TABLE: T-9 shows Districts which were recipients of plaques for best achievements of quotas or for enrollment of highest number of new members in 1986, 1987, 1988 and 1989.

TABLE: T-10 lists organizational achievements in 1989 of various Districts.

TABLE: T-11 lists Chairmen of various U.N.A. District Committees.

TABLE: T-12 lists members of U.N.A. Champion Club for years: 1986, 1987, 1988 and 1989.

TABLE: T-13 lists achievements of individual members of the Supreme Assembly for years: 1986, 1987, 1988 and 1989.

TABLE: T-14 UNA Supreme Assembly Honorary members organizational achievements.

TABLE: T-15 shows new members organized by Canada in years: 1986, 1987, 1988 and 1989.

TABLE: T-16 shows new members organized by Canadian Districts in: 1986, 1987, 1988 and 1989.

The various tables are, except for captions, in the Ukrainian language. Kindly ask a Ukrainian speaking delegate sitting next to you to elucidate the table's meaning to you. Prior annual reports of the Supreme Organizer were only in Ukrainian.

Let us at the beginning review the U.N.A. organizing results for the past 12 years as same are listed in the following table:

| NEW MEMBERS AND LOSSES IN MEMBERSHIP |                       |                            |
|--------------------------------------|-----------------------|----------------------------|
| YEAR                                 | NEW MEMBERS SIGNED UP | ANNUAL NET MEMBERSHIP LOSS |
| 1978                                 | 2982                  | 580                        |
| 1979                                 | 2648                  | 1147                       |
| 1980                                 | 2239                  | 1261                       |
| 1981                                 | 2368                  | 1258                       |
| 1982                                 | 2483                  | 1207 (1)                   |
| 1983                                 | 2145                  | 1440                       |
| 1984                                 | 2190                  | 1018                       |
| 1985                                 | 1956                  | 1780                       |
| 1986                                 | 1784                  | 1823 (2)                   |
| 1987                                 | 1362                  | 1986                       |
| 1988                                 | 1161 (4)              | 2178                       |
| 1989                                 | 1410                  | 1914 (3)                   |

To further explain the above table, prior to 1982 U.N.A.'s net annual losses in membership were increasing and reached 1207 members lost in 1982 during the tenure of Wasyl Orichowsky as Supreme Organizer. See Note (1) above.

In 1982 Stefan Hawrysz was elected as Supreme Organizer and during the four years and 8 months of his tenure and employment, U.N.A.'s annual membership losses had risen to

| КАНАДА — НОВІ ЧЛЕНИ В МІЖКОНВЕНЦІЙНОМУ ЧАСІ                          |              |                   |  |  |  |  |  |
|----------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------|--|--|--|--|--|
| T-15<br>CANADA — NEW MEMBERS ORGANIZED DURING 1986, 1987, 1988, 1989 |              |                   |  |  |  |  |  |
| Рік                                                                  | Число членів | Сума забезпечення |  |  |  |  |  |
| 1986                                                                 | 190          | \$639,000         |  |  |  |  |  |
| 1987                                                                 | 138          | 576,000           |  |  |  |  |  |
| 1988                                                                 | 89           | 531,000           |  |  |  |  |  |
| 1989                                                                 | 115          | 726,000           |  |  |  |  |  |
| Разом                                                                | 532          | \$2,472,000       |  |  |  |  |  |

| КАНАДА — НОВІ ЧЛЕНИ В МІЖКОНВЕНЦІЙНОМУ ЧАСІ                          |              |                   |  |  |  |  |  |
|----------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------|--|--|--|--|--|
| T-15<br>CANADA — NEW MEMBERS ORGANIZED DURING 1986, 1987, 1988, 1989 |              |                   |  |  |  |  |  |
| Рік                                                                  | Число членів | Сума забезпечення |  |  |  |  |  |
| 1986                                                                 | 190          | \$639,000         |  |  |  |  |  |
| 1987                                                                 | 138          | 576,000           |  |  |  |  |  |
| 1988                                                                 | 89           | 531,000           |  |  |  |  |  |
| 1989                                                                 | 115          | 726,000           |  |  |  |  |  |
| Разом                                                                | 532          | \$2,472,000       |  |  |  |  |  |

| КАНАДА — НОВІ ЧЛЕНИ В МІЖКОНВЕНЦІЙНОМУ ЧАСІ                          |              |                   |  |  |  |  |  |
|----------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------|--|--|--|--|--|
| T-15<br>CANADA — NEW MEMBERS ORGANIZED DURING 1986, 1987, 1988, 1989 |              |                   |  |  |  |  |  |
| Рік                                                                  | Число членів | Сума забезпечення |  |  |  |  |  |
| 1986                                                                 | 190          | \$639,000         |  |  |  |  |  |
| 1987                                                                 | 138          | 576,000           |  |  |  |  |  |
| 1988                                                                 | 89           | 531,000           |  |  |  |  |  |
| 1989                                                                 | 115          | 726,000           |  |  |  |  |  |
| Разом                                                                | 532          | \$2,472,000       |  |  |  |  |  |

Статистичні таблиці, їх разом 16, вказують різні аспекти організаційної праці УНСОюзу за минулі 4 роки.

ТАБЛИЦІ: T-1, T-2, T-3 і T-4 вказують число ново-зорованих членів, суми забезпечення по місяцях у кожному році.

ТАБЛИЦЯ: T-5 вказує організаторів, які у 1989 році приєднали 10 і більше нових членів.

ТАБЛИЦЯ: T-6 вказує організаторів, які у 1989 році приєднали 5 до 9 нових членів.

ТАБЛИЦЯ: T-7 вказує найкращі відділи, які у 1989 році приєднали 10 і більше нових членів.

ТАБЛИЦЯ: T-8 дає огляд організаційної праці Округних Комітетів за роки 1986, 1987, 1988 і 1989.

ТАБЛИЦЯ: T-9 вказує першунів Округу в міжконвенційному часі нагороджені почесними медалями за найкраще відсоткове виконання квот, або за придбання найбільшого числа нових членів.

ТАБЛИЦЯ: T-10 вказує здобутки Округу у 1989 році.

ТАБЛИЦЯ: T-11 список голов Округу УНСОюзу на протязі 1989 року.

ТАБЛИЦЯ: T-12 подає список членів КЛЮБУ ЗАСЛУЖЕНИХ СОЮЗОВЦІВ за роки 1986, 1987, 1988 і 1989.

ТАБЛИЦЯ: T-13 вказує організаційні здобутки членів Головного Уряду УНС за роки 1986, 1987, 1988 і 1989.

ТАБЛИЦЯ: T-14 вказує організаційні здобутки почесних членів Головного Уряду УНС за роки 1986, 1987, 1988 і 1989.

ТАБЛИЦЯ: T-15 Канада — нові члени в міжконвенційному часі — за роки 1986, 1987, 1988 і 1989.

ТАБЛИЦЯ: T-16 Канада — нові члени, придбані канадськими Округами в міжконвенційному часі — роки 1986, 1987, 1988 і 1989.

| Таблиці з організаційними інформаціями, окрім наголовків, приготовлені в українській мові. Ті, хто не знає української мови в письмі, будь ласка попросіть сусідню україномовну особу, щоб пояснила Вам значення даної таблиці. Попередні річні звіти головного організатора були виключно українською мовою. |                        |                             |  |  |  |  |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------|--|--|--|--|--|
| Перше всього перегляньмо організаційні висліди УНСОюзу за останніх 12 років, так як вони подані у наступній таблиці:                                                                                                                                                                                          |                        |                             |  |  |  |  |  |
| НОВІ ЧЛЕНИ ТА ВТРАТИ В ЧЛЕНСТВІ                                                                                                                                                                                                                                                                               |                        |                             |  |  |  |  |  |
| Рік                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Приєднано нових членів | Чиста річна втрата членства |  |  |  |  |  |
| 1978                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2982                   | 580                         |  |  |  |  |  |
| 1979                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2648                   | 1147                        |  |  |  |  |  |
| 1980                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2239                   | 1261                        |  |  |  |  |  |
| 1981                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2368                   | 1258                        |  |  |  |  |  |
| 1982                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2483                   | 1207 (1)                    |  |  |  |  |  |
| 1983                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2145                   | 1440                        |  |  |  |  |  |
| 1984                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2190                   | 1018                        |  |  |  |  |  |
| 1985                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1956                   | 1780                        |  |  |  |  |  |
| 1986                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1784                   | 1823 (2)                    |  |  |  |  |  |
| 1987                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1362                   | 1986                        |  |  |  |  |  |
| 1988                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1161 (4)               | 2178                        |  |  |  |  |  |
| 1989                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1410                   | 1914 (3)                    |  |  |  |  |  |

Щоб дати даліші пояснення до вище поданої таблиці, перед 1982 роком втрати в членстві збільшувалися кожного року і у 1982 році досягли числа 1207 членів — це в часі коли головним організатором був пан Василь Орхівський. Дивись нотатка (1).

У 1982 році головним організатором був вибраний пан Степан Гавриш. За час 4 років та 8 місяців його посади як головного організатора, членство УНСОюзу зазнало річних втрат до числа 1823 осіб. Дивись нотатка (2).

Річна втрата членства у 1989 році, коли УНС не затрудував головного організатора, досягла 1914 осіб. Дивись нотатка (3).

Отже виглядає, що після відходу головного організатора, УНСОюзу не завдав значної шкоди в членстві у 1987, 1988 і 1989 роках.

У 1988 році у всіх громадах відбувалися акції пов'язані зі святкуванням Тисячоліття Християнства в Україні, це мало вплив на зменшену організаційну працю для УНС. Дивись нотатка (4).

Головний радний Василь Пастушок, організатор-чемпіон УНС впродовж багатьох років, заслуговує на похвалу та призначення за придбання 45 нових членів у 1989 році з вартістю забезпечення на суму 363,000.00 доларів.

Слідом за паном Пастушком ступав Михайло Турко, який приєднав 32 нових членів на загальну суму 185,000.00 доларів. Дмитро Пристай приєднав 30 нових членів на загальну суму 103,000.00 доларів, головна радна Олена Олек Скотт придбала 29 нових членів зі забезпеченням на суму 125,000.00 доларів. Стефан Приймак придбав 26 нових членів на загальну суму 145,000.00 доларів. Головний контролер Стефан Гавриш вписав 25 нових членів зі забезпеченням на суму 115,000.00 доларів, а Іван Чопко 25 нових членів забезпечив на загальну суму 114,000.00 доларів.

Секретарі та організатори, які придбали 24 або менше нових членів включені у списках таблиці T-5 і T-6. Всім цим секретарям та організаторам належить похвала і признання за їхню відданість Батькові Союзові.

Починаючи з вересня 1987 року Головний Екзекутивний Комітет УНС перевів інформативні семінари у всіх своїх Округах з ціллю ознайомлення секретарів та організаторів про введені в той час нові забезпеченні грамоти з нижніми вкладками, які базувалися на таблицях смертності з 1980 року. Ми вже одержали повідомлення, що УНСОюзу отримав апробату для продажу пенсійного забезпечення (аннуїтіс) у тих стейтах і провінціях, де зараз УНСОюзові законом дозволено продавати життєве забезпечення. Продаж пенсійних забезпечених грамот планується впровадити в дію у вересні 1990 року.

УНСОюзу висловлює свою вдячність всім секретарям і організаторам, які у минулих чотирьох роках займалися організаційною працею. Не забуваємо теж Голову Округу УНС, які координували організаційну діяльність у своїх Округах. Подаємо Округи, які у 1989 році найкраще вигонали призначені квоти придбання нових членів:

| Округа      |  |      | Виконано оргтз. квоту на |
|-------------|--|------|--------------------------|
| Бостон      |  | 200% |                          |
| Пассейк     |  | 160% |                          |
| Рочестер    |  | 123% |                          |
| Гунсакет    |  | 105% |                          |
| Необ'єднані |  |      |                          |
| Відділи     |  | 110% |                          |

Підсумовуючи звіти чотирьох років 1986, 1987, 1988 і 1989 УНСОюзу вказує наступні організаційні висліди у приєднанні нових членів та суми на які їх забезпечено:

| Рік  | Приєднано нових членів | На суму забезпечення |
|------|------------------------|----------------------|
| 1986 | 1784                   | \$7,271,500          |
| 1987 | 1362                   | 8,636,000            |
| 1988 | 1161                   | 8,051,000            |
| 1989 | 1410                   | 8,987,000            |

Втрати в членстві, які поніс УНСОюзу у минулих 4 роках:

|          |             |
|----------|-------------|
| 1986 рік | 1823 членів |
| 1987 рік | 1986 членів |
| 1988 рік | 2178 членів |
| 1989 рік | 1914 членів |

УНСОюзу закінчив 4 роки, які ми переглядали, вказуючи стан членства 70,063, які забезпечені на загальну суму \$135,772,031.00. Число членів УНС зменшилося, але сума забезпечення теперішніх членів виросла.

Зв'язки з відділовими секретарями та головами округу УНС з рамені Організаційного Відділу вдержує дбайливо пані Варка Бачинська.

**Відділ професійних організаторів**

Ми плекаємо надію, щоб зорганізувати та втримати енергійний та повний охоти до праці відділ професійних продавців. Признаємося, що досі ми не мали успіху у цих стараннях.

Відділ професійних організаторів мусить з часом стати підставою організаційної праці УНСОюзу та всіх братських установ. Стейтові власті чимраз частіше обмежують діяльність братських організаторів строгішими вимогами дозволів (ліцензій) для продажу життєвого забезпечення. З часом прийдє до того, що забезпечення зможуть продавати тільки професійні продавці.

В січні 1990 року УНСОюзу затрудуив на пості голови свого Комерційного Відділу пана Юрія Дранса, який має вишкіл та професійний досвід для цієї позиції. Пан Дранс володіє англійською та українською мовами, ми надіємося, що під його кермою нам вдасться створити та поширити професійний комерційний відділ.

Ми також далі пошукуємо за продавцями на повний, чи частковий час праці для УНСОюзу у стейтах Нью Джерзі, Нью Йорку, Пенсильванії, Огайо, Ілліной, Коннектикат, Мішіген, Онтаріо та інших стейтах. Ми звертаємося до відділових секретарів, щоб співпрацювали з Головною Канцелярією по змозі рекомендували кваліфікованих осіб, які б допомогли УНСОюзові у його наміченому плані.

Відділ Професійних Продавців Забезпечення тепер переходить свій формувальний етап. Початком цього відділу був час коли на працю в УНСОюзі прийнято пана Генрі Флойда, в лютому 1986 року. Він був затрудуений в УНСОюзі через два роки, але не маючи з його праці побажаних вислідів, УНСОюзу перестав користуватися його послугами у грудні 1987 р. В заміну затрудуено Миколу Бойко в роках 1988 до 1989. Нам виглядало, що пан Бойко цівався більше бюровою працею та плануванням ніж приєднуванням нових членів. У 1989 р. п. Бойко зорганізував 27 членів на суму 560,000.00 дол. забезпечення. Його праця, платна УНСОюзом, закінчилася у грудні 1989 року, однак від того часу він співпрацює з УНС лише за комісове від проданого забезпечення.

1823 in 1986. See Note (2) above.

Annual membership losses in 1989, when U.N.A. was without a Supreme Organizer, reached 1914. See Note (3) above.

It does not appear, therefore, that the U.N.A. sustained any appreciable harm in 1987, 1988, and 1989 as a result of not having a Supreme Organizer in its employ.

In 1988 the celebrations of Ukrainian Millennium by our entire community reflected on the reduction of new members organized. See note (4).

Supreme Advisor William Pastuszek, U.N.A.'s champion organizer for many years, deserves praise and recognition for organizing 45 new members in 1989 who were insured for \$363,000.00.

Mr. Pastuszek was followed by Michael Turko with 32 new members insured for \$185,000, D. Prystaj with 30 new members insured for \$103,000, Helen Olek Scott with 29 new members insured for \$125,000, S. Prymak with 26 new members insured for \$145,000, Stefan Hawrysz with 25 new members insured for \$115,000, and I. Chopko with 25 new members insured for \$114,000.

Secretaries and organizers who organized 24 or less members can be found in Table T-5 and Table T-6. All organizers and secretaries listed in these tables are deserving of praise and recognition for

На Базі комісійних винагород також затруднюємо пана Леона Старуха, який в більшості займається продажем нерухомості. Досі у 1990 році п. Старух організував 3 нових членів і в процесі приднування має ще кілька кандидатів на членів. Ми високо оцінюємо його працю.

Щоб забезпечити неспроможності УНСоюзу придбати нових членів після того, коли закінчилася праця головного організатора, як теж передбачуючи чимраз слабші річні обсяги в організації діяльності, Головний Уряд рішив дати можливість заложити та утримувати Відділ Професійних Продавців Забезпечення, в склад якого входили б добре підготовлені, енергійні та агресивні ліцензовані мужичини та жінки українського походження.

Ми сподіваємося, що цей відділ з професійним складом продавців з часом побільшиться та перейме від нас поважний вісмі секретарів обов'язки продажу забезпечення.

В дану пору УНСоюз старається побільшити персонал наших професійних продавців. За порадою пана Юрія Дранса ми дали спеціальне оголошення на американського професійного журналу, закликаючи осіб українського походження, які займаються продажем забезпечення, зголоситися до УНСоюзу. На наше здивування ми маємо кілька відгуків і якраз тепер переговорюємо з ними, щоб вивести їхню придатність до праці в нашій установі. УНС був переконаний, що у професії продажу забезпечення було дуже мало українців, або їхніх нащадків. Тепер ми переконалися, що наше попереднє поняття в цій справі не було правильним.

Пан Дранс візьме участь у Конвенції, в ранішній сесії в середу 30-го травня, щоб поінформувати всіх делегатів про свої плани в справах розбудови для УНСоюзу відділу професійних продавців, як теж дасть відповіді на дотичні питання, які делегати поставлять йому.

30 Монтермі Стріт, Джерзі Сіті, Н.Дж.

Будинки УНСоюзу є власністю нашої додаткової корпорації під назвою Українська Народна Корпорація Відбудови Міста — він є очевидцем великих змін, які зайшли головню у 1988 та 1989 роках. Все побережжя у Джерзі Сіті оже і дістало назву „золоте побережжя“.

Банк, від якого ми купили землю, на якій побудований будинок УНС при 30 Монтермі Стріт, вибудував свій власний 36-поверховий будинок на схід від дому УНС, на побережжі ріки Гадсон і гуди переніс свої бюро, звільняючи 57,000 квадратних стіп на трьох поверхах нашого будинку. Ці поверхи вони займали від 1974 року за чинш по 7.00 доларів за квадратну стіну. Пересічний чинш, який платили в нашому будинку інші підприємства, виносив 20 до 22 доларів за квадратну стіну.

На лівійчій з цієї сторони нашого будинку було 5 великих складів будинків як званих „Гарборсайд Вергазес“. Їх відновлено для сучасного бюрового житку і вони мають місце до внайма.

На лівинному заході, позаду 30 Монтермі Стріт, збудовано новий будинок для бюр, там є додаткових 300,000 квадратних стіп бюр для винайму.

Чотири квартали позаду 30 Монтермі Стріт, побудували ще один новий бюровий будинок, він має 622,000 квадратних стіп бюрових приміщень, які теж є на ринку для винайму.

Наприкінці нашого будинку, Колгейт-Палмолів є власником 33 акри землі. Там недавно розпочали будову 42-поверхового будинку, який дасть 1,200,000 квадратних стіп бюрових приміщень до винайму. Був час, коли до нас беззастовно вважалися за винаймом бюрових приміщень, так тепер УНС має перед собою велике завдання — винайняти тепер вільні бюрові приміщення при 30 Монтермі Стріт.

Українська Народна Корпорація Відбудови Міста закінчила 1989 рік, виповнюючи всі свої зобов'язання успішно. Майбутнє не така світла, як ми хотіли б її бачити, але вона не похмура. Ми впевнені, що з часом ситуація устатиться. УНСоюз найняв услуги компанії Кушман-Бейкфілд для винаймування тепер вільних бюрових приміщень.

Посаду менеджера будинку займає головний бухгалтер УНС, пан Олесь Благітка, який свої обов'язки виконує візрісно і за це йому належить найвища похвала.

Союзівка

На Союзівці зайшли великі зміни. До 1988 року Союзівка знаходилася під зарядом головного предсідника. В тому ж році мій син, Іван Андрій Фліс, став одним із менеджерів Союзівки, а з часом одиноком її менеджером. Тоді заряд Союзівки я передав головному касиру пані Улянн Дячук. Назгляд над будовою, яка в той час проходила на Союзівці, я завершав до кінця грудня 1989 року, щоб не перевантажувати головного касира проблемами Союзівки.

Згідно з коментарями гостей Союзівки, услуги є більше ніж задовільні, а понад все найчастіше вимінують, що відношення до гостей є приязним та з пошаною. Оселя вдержана охайно, вона гарна і понад усе чиста.

За ушпешення на Союзівці належить подякувати пані Улянн Дячук.

Говорячи про поліпшення на Союзівці, треба згадати, що побудовано новий будинок „Січ“, в якому приміщуються працівники оселі. Кошти побудови виносили 750,000 доларів. Відновлено будинок „Карпати“ — сім кімнат з охолодженням та всіма сучасними устаткуваннями. Кошти відновлення на суму 120,000 доларів.

Без сумніву, в майбутньому на Союзівці знайдуть дальші поліпшення.

Під час візиту Відділ Професійних Продавців Забезпечення влаштував та продав на Союзівці інформативний кіоск забезпечення, де вони вписали в члені УНС немале число осіб, деяких з цих на досить високі суми забезпечення. Продавці надіюся, що в цьому році матимуть ще кращі результати. Треба нам навчитися повні використувати організаційний потенціал Союзівки.

Бюро УНСоюзу у Вашингтоні, Д.К.

400 І-ша вулиця Н.В., кімната 710 — адреса з якою добре обізнані всі українці та багато законодавців у нашій столиці — це адреса бюро УНСоюзу у Вашингтоні, Д.К. Коли захочите погребти достати інформації про Україну, чи про українців, ці законодавці рекомендують своїм працівникам контактуватися з Евгеном Іванцівим, директором Бюро УНСоюзу, чи з його помічниками Іваном Кунем, або Марією Лішак.

Багато відвідувачів столиці, включно із тими відвідувачами, які походять з України, вважає, що Бюро УНС це українська амбасада у Вашингтоні. Урядовці нашого бюро стараються не забути цих людей у їхній добрій оцінці про Бюро УНС. Інформації про Україну, про українські громади та взагалі про справи, які стосуються подій в теперішній Україні та всій українській діаспорі — можна одержати у Бюро УНС.

The U.N.A. also employs on a commission basis Lon Staruch. He is devoting most of his time to Real Estate and remains with U.N.A. on a commission basis. He has organized 5 new members so far in 1990 with additional new members in the work. We think highly of him.

To forestall the inability of U.N.A. to be in a position to organize new members after termination of the employment of the Supreme Organizer, and in anticipation of the future probable worsening annual organizing results, the Supreme Assembly resolved to make provision for the organization and maintenance of a Professional Sales Department composed of well paid, energetic, aggressive and licensed men and women of Ukrainian lineage.

It was hoped that this department composed of professional sales persons would grow in time to take over from our aging secretaries the sales aspect of the Branch Secretary's present duties.

The U.N.A. is presently trying to expand its professional sales force. The U.N.A. has at the suggestion of Mr. George Drance advertised in American professional magazines for sales personnel of Ukrainian parentage, and the U.N.A. has had a number of responses, much to our surprise, and we are presently in the process of interviewing them to determine if they would fit into the U.N.A. organizing plans. The U.N.A. had been convinced that there weren't many Ukrainians or descendants of Ukrainians in the sales part of insurance. It now appears that this was an erroneous conclusion.

Mr. Drance will be present at the Wednesday morning session of this convention, to inform the delegates of his plans in building a U.N.A. professional marketing department and answer any pertinent questions which may be posed by convention delegates.

30 MONTGOMERY STREET, JERSEY CITY, N.J.

The U.N.A. building, owned in the name of our subsidiary Ukrainian National Urban Renewal Corporation, saw great changes taking place, especially in 1988 and 1989. The entire waterfront property in Jersey City has come to life, and has dubbed with the name "The Cold Coast."

The bank from which U.N.A. purchased the land upon which 30 Montgomery Street was built, constructed its own 30-story office building east of our building. On the Hudson River edge, and moved its offices there, vacating 57,000 sq. ft. on the 3 floors of our building which it had been occupying from 1974, paying a lease rental of \$7.00 per sq. ft. The running rental that others were paying in our building was \$20-\$22 per sq. ft.

North, on the left side of our building, were 5 large warehouses, known as "Harborside Warehouses." These warehouses were renovated into modern office buildings and put on the market.

Northwest, behind 30 Montgomery Street, a new office building was constructed adding over 300,000 sq. ft. to the office space market.

Four blocks behind 30 Montgomery Street, another office building was constructed. Another 622,000 sq. ft. were added to the office space market.

Opposite our building, Colgate and Palmolive which owns 33 acres of land in this vicinity, has recently started construction of a 42-story office building which will add 1,200 sq. ft. to the office space market. All of the above, plus new office space in the Newport Centre project, have opened up to the office space market. Whereas in the past, prospective tenants were constantly knocking at our door and inquiring about possible vacant office space, the U.N.A. now has a great job ahead of it to fill the existing office space at 30 Montgomery Street.

The Ukrainian National Urban Renewal Corporation ended 1989 being able to meet of its obligations. The future is not bright as we would like to have it but it is not bleak. We are certain that the situation will become stabilized. The U.N.A. has retained the services of Cushman and Wakefield as exclusive agents to help rent out the space that is vacant at the present time.

The building manager's position is filled by Al Blahitka, U.N.A. Chief Accountant. He performs his duties superbly and deserves only praise.

SOYUZIVKA

Great changes have taken place at Soyuzivka. Until the year 1988 Soyuzivka was under the direct jurisdiction of the Supreme President. During that year, my son John Andrew Flis became one of the managers of Soyuzivka, and later the sole manager. I surrendered jurisdiction over Soyuzivka to our Supreme Treasurer, Ulana Diachuk. I retained, until the end of December 1989, jurisdiction over construction taking place at our resort so that our treasurer would not be overburdened with all of Soyuzivka problems.

Judging from the comments I hear from guests, the service our guests receive is more than satisfactory and above all, friendly and respectful.

The grounds of Soyuzivka are always prim, beatiful, and above all, CLEAN!

Mrs. Diachuk is to be complimented on the improvements at Soyuzivka.

Speaking of Soyuzivka improvements, we must mention the construction of the building "Sitch" as housing accommodations for U.N.A. employees at a cost of \$750,000 and the renovation of "Karpaty" for our guests into seven rooms, air-conditioned, with all modern conveniences for a total renovation cost of \$120,000.00.

Undoubtedly, the future will show other improvements.

Our professional sales department prepared and maintained an information booth at Soyuzivka where a number of members were signed up, some for significant amount of insurance. This year we expect to do better. We must learn to utilize to the fullest the organizational potential of Soyuzivka.

THE U.N.A. WASHINGTON, D.C. OFFICE

400 First Street NW, Room 710 is an address that is well known to Washington, D.C. Ukrainians and to most law makers in our nations capital. It is the address of the U.N.A. Office in Washington, D.C. If the lawmakers are in need of information about Ukraine or Ukrainians, they tell their staff members to contact Eugene Iwanciw, the Director of the U.N.A. Bureau, and his helpers, John Kun and Maria Lischak.

There are many visitors to our nation's capitol including visitors from Ukraine, who assume that our Washington, D.C. office is the Ukrainian Embassy in Washington, D.C. It has become very popular among visitors from Ukraine. Our employees endeavor to live up to our visitors expectations. Information on Ukrainian communities, on Ukraine, and on problems affecting Ukraine can be obtained there upon request.

Кошти відкриття і провадження Бюро УНС у Вашингтоні:

|                                       |                 |
|---------------------------------------|-----------------|
| 1988 рік — умеблювання і устаткування |                 |
| бюро .....                            | 28,440.00 дол.  |
| 1988 і 1989 роки — видатки ведення    |                 |
| бюро .....                            | 200,711.00 дол. |
| Разом .....                           | 229,151.00 дол. |

Кошти провадження та утримання бюро є високі, але не вищі від тих, які ми передбачували. Судячи по похвалах, які йдуть на адресу цього бюро, воно варте, щоб його удержувати дальше.

Керівник Вашингтонського Бюро пан Евген Іванців даватиме відповіді на всі запитання зацікавлених делегатів.

Витяг інформації зі звіту Евгена Іванців  
директора Бюро УНС у Вашингтоні

Бюро засновано 1-го липня 1988 року. В роках 1988 і 1989 працівники бюро займалися багатьма справами Українського Народного Союзу та його членства.

В склад працівників бюро входять: Евген Іванців, директор, Іван Кунь, помічник директора і Марія Лішак, адміністративний помічник та секретарка.

Бюро приміщене у віддалі 3 кварталів від будинку Сенату.

У виміненому часі бюро відвідало понад 250 осіб, включно із працівниками Конгресу, репрезентантами різних українських організацій, представниками інших етнічних груп, українцями відвідувачами столиці із стейтів Каліфорнії, Арізони, Техас, зі східних та середньо-західних стейтів ЗСА, як теж українці з Австралії, Канади, Польщі і понад 20 осіб з України.

Бюро встановило зв'язки для співпраці з рядом громадських організацій, як УНІС (Бюро УКА у Вашингтоні), Світовим Конгресом Вільних Українців, зі Сучасністю, з Українською Пресовою Агенцією (Лондон), з Комітетом Прихильників РУХу у ЗСА та в Канаді, з Комітетом Українців Канади, Українсько-Американським Комітетом Справедливості (Чикаго), АГРУ (Філадельфія), з Українським Архівним Музеєм (Клівленд) та з Українським Музеєм у Нью Йорку.

Також пороблено зв'язки співпраці з не-українськими організаціями, як Литовське Інформаційне Бюро, З'єднаний Красний Балтійський-Американський Комітет, Об'єднання Ірмен в Америці, Американці за законну справедливість, Американсько-Жидівський Комітет і Красне Товариство Американських Аравів.

Бюро УНС є в постійному контакті з Білим Домом, Департаментом Стейту, з Комісією Безпеки та Співпраці у Європі (Гельнкіська Комісія), з Комісією Голоду в Україні та з різними конгресовими бюроми і комітетами.

Вашингтонське Бюро УНС брало участь у численних акціях, а деякі з них тепер далі продовжуються. Головнішими з них це:

1. У 1988 році, в місяцях перед осінніми святкуваннями нашого тисячоліття, бюро тісно співпрацювало з Крайовим Комітетом Тисячоліття Християнства в Україні. В більшості праця була у зв'язках з Конгресом та Білим Домом, як теж в організації з'їзду та походу у Вашингтоні.
2. На прохання Бюро Перепису Населення ЗСА виготовлено рекомендації та зауваги головню в справах означення етнічних груп у переписі населення в 1990 році. Дорогою часописів та українських церков ігнорувало нашу громаду про спосіб виповнювання переписних форм. Тепер далі йде співпраця з Переписним Бюром, а головню д-ром Олегом Воловиною для правильного обрахунку українців у переписі населення ЗСА.
3. Бюро УНС приготувало та роздало членам Конгресу інформаційні тежки про Україну. Їх передається через кілька днів після того, як новий член Конгресу займає свою посаду. Час до часу передається додаткові інформації до цих матеріалів.
4. Членам Конгресу висилається інформації про головні українські історичні та національні святкові дні, як День Української Незалежності (22 Січня), річницю заснування УНС (22 лютого), день народження Тараса Шевченка (7 березня), річницю катастрофи в Чорнобилі (26 квітня). До цих повідомлень включаться заклики до належної дії.
5. Час до часу з Бюро до членів Конгресу посилається інформації про події, чи справи, які мають пряме відношення до УНСоюзу, чи українсько-американської громади. Копії статей, або факти про дотичні справи черпає з різних часописів, як теж копії зі статей, які являються в Українському Тижневику і в яких поміщені згадки про членів Конгресу, чи речі шлеться до всіх дотичних осіб.
6. Бюро провадить евіденцію федеральних дарчих фондів, якими могли б користуватися організації наших громад.
7. Співпрацювали з урядовцями Комісії Голоду в Україні для придбання федеральних фондів для цієї цілі. В результаті їхніх заходів Конгрес приділив 100,000.00 дол. на 1990 рік для Комісії голоду в Україні.
8. Бюро УНС слідкує і стежить за змінами у податкових законах, які мають відношення до братських установ. Ми зустрічалися з Конгресменом Гваріні (демократ з Нью Джерзі), який репрезентує Джерзі Сіті і є членом Фінансової Комісії Конгресу. Ми також мали зустріч з представником Крайового Братського Конгресу у Вашингтоні.
9. Бюро слідкує за змінами законів, які відносяться до Бюро Спеціальних Інвестицій (ОСАЙ) і в цей же час стежить за статусом двох пропозицій до закону в справі ОСАЙ. Теж співпрацюється з Комітетом „Американці за законну справедливість в справах ОСАЙ“.
10. Бюро пильнує за змінами законів, які мають вплив на справи імміграції, включно зі справами втікачів. У 1989 році наше Бюро започаткувало заходи, щоб українські католики та українські православні віруючі могли одержати статус „переслідуваних груп“ у Советському Союзі і тим самим могли б користати з прав втікачів. Після 6-ти місячної наполегливої праці та із підтримкою української громади, Конгрес ЗСА одобрив закон для допущення імміграції 1,000 українців католиків і православних як „втікачів“. Директор Бюро УНС був запрошений взяти участь у вишкільних сесіях імміграційних урядовців, які підготовляються для праці в Москві та Римі і щоб переслудувати майбутніх кандидатів „втікачів“. Наше Бюро було також включене до праці для устийнення напрямних, якими керуватимуться для рішень у справах статусу втікачів.
11. В цей час наше Бюро співпрацює з Конгресменом Ліпінським в справах зміни закону, який допоміг би поодиноким особам із Східної Європи і Советського Союзу іммігрувати до ЗСА. Признання

The cost of our Washington Office since establishment is as follows:

|                                               |              |
|-----------------------------------------------|--------------|
| 1988 — Cost of Furnishing and Equipment ..... | \$28,440.00  |
| 1988 and 1989 — Operating Expenses .....      | 200,711.00   |
| COST OF U.N.A. WASHINGTON OFFICE .....        | \$229,151.00 |

The upkeep of the office is high but no higher than anticipated and judging by the praises we receive, our Washington, D.C. office is worth its keep.

The U.N.A. Washington Office Director will answer any questions of our convention delegates.

THE FOLLOWING INFORMATION WAS EXTRACTED FROM A REPORT MADE BY EUGENE IWANCHIW, DIRECTOR OF U.N.A. WASHINGTON, D.C. OFFICE

The Office was established on July 1, 1988. Throughout 1988 and 1989, the Office was involved in numerous activities on behalf of the Ukrainian National Association and its members.

The Office personnel is composed of Eugene Iwanciw, the Director of the Office and John Kun, Assistant Director, and Maria Lischak the Administrative Assistant/Secretary.

The Office is located three blocks from the Senate Office Building.

The U.N.A. Washington Office has been visited by over 250 individuals including congressional staff, representatives from numerous Ukrainian organizations, representatives of other ethnic groups, Ukrainians from throughout the United States including California, Arizona, Texas and Eastern and Midwestern states, as well as Ukrainians from Australia, Canada and Poland and over 20 visitors from Ukraine.

The Office has established working relations with numerous organizations in the community including UNIS (the UCCA Washington Office), the World Congress of Free Ukrainians, Suchasnist, the Ukrainian Press Agency (London) the Friends of RUKH Committees in the United States and Canada, the Ukrainian Canadian Committee, the Ukrainian American Justice Committee (Chicago), the Ukrainian Human Rights Organization (Philadelphia), the Ukrainian Archives Museum (Cleveland), and the Ukrainian Museum (New York).

The Office has also established working relations with non-Ukrainian organizations such as the Lithuanian Information Service, the Joint Baltic American National Committee, American for Due Process, Armenian Assembly of America, the Baltic Freedom League, the Lithuanian American Community, the American Jewish Committee, and the National Association of Arab Americans.

The Office remains in contact with the White House, the Department of State, the Commission of Security and Cooperation in Europe (Helsinki Commission), the Commission on Ukraine Famine, and various Congressional offices and committees.

The U.N.A. Washington Office has been involved in numerous projects, some of which are on-going. The major projects are summarized below:

1. During the later part of 1988, the Office worked closely with the National Committee to Celebrate the Millennium of Christianity in Ukraine. Most of the effort involved with Congress and the White House as well as the organization of the Washington rally and march.
2. The Office prepared and submitted comments on the designations of ethnic groups for the 1990 census. The Bureau of the Census requested comments of their preliminary designations. Through the newspapers and Ukrainian Churches, the Office provided information to the community about the importance of correctly filling out the census forms. The Office is continuing to work with the U.S. Bureau of the Census and Dr. Olei Wolowyna on how Ukrainians will be counted in the census.
3. The Office prepared and distributed an informational file folder to all Members of Congress. These filefolders are provided to all newly-elected Members of Congress days of their taking office. In addition to the basic information, from time to time additional information is sent to Members of Congress for inclusion in the filefolder.
4. The Office informs Members of Congress about important days in Ukrainian history as Ukrainian Independence Day (January 22), the anniversary of the founding of U.N.A. (February 22), Taras Shevchenko's birth date (March 7), and the anniversary of the Chornobyl Disaster (April 26) and requests Members to take appropriate action in each case.
5. The Office does occasional mailings to each Member of Congress to keep them informed about issues of concern to the U.N.A. and the Ukrainian-American community. Past sheets and reprints of newspaper articles are sent to Members and staff as appropriate and Members receive copies of articles from the UKRAINIAN WEEKLY in which their names appear.
6. The Office has prepared a list of federal grants which may be of use to various organizations in the community.
7. The Office worked with the Commissioners and Staff of the Commission on the Ukrainian Famine to request federal funding for the Commission. As a result of this initiative, the Congress appropriated \$100,000 for the Famine Commission for fiscal year 1990.
8. The Office follows all proposals for changes in the tax code as it affects fraternal. We have met with Representative Guarini (D-NJ) who represents Jersey City and is a member of the House Ways and Means Committee. We have also met with the representative of the National Fraternal Congress in Washington.
9. The Office monitors legislation dealing with the Office of Special Investigations (OSI) and is tracking two bills relating to OSI. We also have been working with Americans for Due Process on OSI issued.
10. The Office monitors all legislation affecting immigration policy including refugee policy. In 1989, the Office initiated the effort to give Ukrainian Catholics and Ukrainian Orthodox the designation of "persecuted groups" in the Soviet Union, thereby granting them refugee status. After over six months of effort and the support of the Ukrainian-American community, Congress enacted legislation granting refugee status to 1,000 Ukrainian Catholics and Orthodox. As part of this effort, the Director of the Washington Office was invited to participate in a training session for immigration officials who will be working in Moscow and Rome interviewing prospective refugees. The Office also participated in the development of the guidelines that are being used for refugee determination.
11. The Office is currently working with Representative Lipinski on immigration reform which would facilitate the immigration of individuals from Eastern Europe and the Soviet Union. This legislation would provide relief for

такого закону дало б легітимність для іміграції нашим українцям які зараз знаходяться в Мюнхені, Римі та Відні. Також йде праця з різними організаціями для дозволу іміграції особам, які знаходяться в різних частинах світу без засобів життя.

Коротке, бо менш ніж дворічне існування нашого Бюро, виказало свою придатність для УНСОюзу. Воно було допоміжним у придбанні федеральних фондів в сумі 100,000.00 дол. для Комісії Голоду в Україні, як також за старанням цього Бюро устійнено закон в справі втікачів, а це справа, яка заощадила українській громаді прибіл. 7,000,000 дол. Бюро УНС постійно інформувало членів Конгресу про погляди українців на всякі справи. Маємо надію, що Бюро буде далі працювати на користь УНСОюзу, постачаючи членство допоміжними інформаціями, які діяти з Урядом США.

#### Канадська репрезентація УНС

Осінню 1986 року вибрано пана Івана Геврика головним директором для Канади, щоб заповнити пост після смерті сенатора Павла Юзика.

Канадська репрезентація УНС твердить, що їхні організаційні справи могли б краще представитися, якщо б УНС у Торонті закупив приміщення для користування його Торонтонським Округним Комітетом, відділовим секретарями та взагалі членством. В такому приміщенні Відділи провадили б свої канцелярії, влаштували б сходини та відбували братські імпрези.

Головний Екзекутивний Комітет до цього часу не міг виконати цього бажання помімо того, що brano під увагу кілька посілостей, але ці одна з них не підходила вповні для згаданих потреб. Ми радо послухаємо поради та пропозицій в цій справі. Дуже оожливо, що прийдеється винаймати потрібне приміщення для Відділів у Торонті.

В останніх кількох роках організаційна праця в Канаді мала слабі зислиди, але вони нічим не були слабшими ніж вислиди американських сучасників так, що тепер канадське членство нараховує 5,965 членів, забезпечених на суму 16,255,203 доларів.

Організаційна статистика Канади йказує наступні річні вислиди:

| Рік  | Прислано нових членів | На суму забезпечення |
|------|-----------------------|----------------------|
| 1986 | 188                   | \$639,000            |
| 1987 | 137                   | \$76,000             |
| 1988 | 89                    | \$31,000             |
| 1989 | 114                   | \$726,000            |

Організатори-чемпіони УНС у Канаді, які приєднали 10 і більше нових членів у 1989 році:

| Прізвище, ім'я        | Відділ | Забезпечено нових членів | На суму   |
|-----------------------|--------|--------------------------|-----------|
| Олександра Дольницька | 434    | 12                       | \$ 86,000 |
| Текля Мороз           | 465    | 12                       | 110,000   |
| Петро Дяків           | 427    | 11                       | 69,000    |
| Ярослава Зорич        | 432    | 11                       | 41,000    |
| Іван Геврик           | 445    | 10                       | 41,000    |

Канадські Відділи УНС, які приєднали 10 і більше членів у 1989 році:

| Відділ | Місцевість        | Прислано нових членів |
|--------|-------------------|-----------------------|
| 434    | Монтреаль, Квеб.  | 14                    |
| 465    | Ляшін, Квеб.      | 12                    |
| 427    | Ст. Катринс, Онт. | 11                    |
| 432    | Торонто, Онт.     | 11                    |
| 445    | Вінніпег, Ман.    | 10                    |

У 1989 році Округ Монтреаль виконала призначену квоту нових членів на 60 відсотків.

Помімо того, що поміщено в Свободі та Українському Тижневику оголошення, не вдалося УНСОюзу підняти кваліфікованих організаторів членства в Канаді. Головний Уряд та Головний Екзекутивний Комітет свідомі того, що Канада становить великий потенціал нового членства для УНСОюзу, але не є можливим використати цей великий потенціал без відданих та компетентних організаторів.

Звіт з подорожчаними в справах Канади виголосить головний директор УНС для Канади пан мгр Іван Геврик.

#### Свобода і Український Тижневик

В редакційний склад часопису Свобода входять: головний редактор Зенон Снілик та редактори Володимир Левенець, Любів Колєнська, Роман Юрєвич, Христина Ференцевич, Раїса Руденко і Христина Машат. Допоміжними на частковій підставі праці є редактори Ольга Кузьмівич і Іван Кедрин.

Український Тижневик не зазнав великих змін у своєму складі, в який входять: головний редактор Рома Гадзевич та Марта Коломиць і Христина Лапичак як редактори.

Редакціям обидвох часописів, а головні Українського Тижневика, належить похвала та признання за їхні труди.

Адміністрація „Свободи” і її видавництво знаходиться у здібних руках пані Люби Лапичак Лєско, яка старасться, щоб праця всіх відділів під її зарядом йшла справно і діяла як цілість.

Пан Степан Чума є керівником друкарні. Він прекрасно веде відділи друкарні, експедиції та працівників компюторів — його завдання не легкі.

Загальні кошти видавництва у 1989 році перевищили суму \$700,000. Подрібні інформації видатків є поміщені у звіті головного касира.

#### Братський Координатор

Вже кілька років Координатор Братської Діяльності УНСОюзу Андрій Воробець, робить спроби ожити і псилити братську діяльність поміж нашим членством. До певної міри він мав у цьому успіхи.

На сторінках Українського Тижневика і Свободи друкується його статті на теми братської діяльності у нашій установі.

those Ukrainians from Poland currently stranded in Munich, Rome and Vienna. Lastly, the Office has worked with various organizations in securing the immigration of individuals stranded in various parts of the world.

The less than two years of the Office's existence have proven to be useful for the U.N.A. It has been helpful in securing federal financing for the Famine Committee which saved the community \$100,000 and the passage of the refugee provision which has saved the community a possible \$7,000,000. It has provided useful information to our members about issues of concern. It has also kept Members of Congress informed about the views of the community on a wide range of issues. It is anticipated that the Office will continue to prove to be a benefit to the goal of U.N.A. of providing its members with assistance and information in their dealings with the U.S. Government.

#### U.N.A. CANADIAN REPRESENTATION

In the autumn of 1986, Mr. John Hewryk was selected as the Supreme U.N.A. Director for Canada to fill the position vacated by the death of the Honorable Senator Paul Yuzyk.

The Canadian Representation maintains that Canada would fare better in its organizing sector if U.N.A. would purchase in Toronto, for the needs of its District Committee, Branch Secretaries and members adequate quarters where Branch Secretaries could maintain offices and Branches and the District could meet and hold U.N.A. fraternal events.

The Supreme Executive Committee has been unable to accomplish this to date, although a few parcels have been considered but found inadequate, inappropriate or undesirable. We continue to be open to suggestions. It now appears that we may rent the needed space for the use of our Branches and members in the Toronto area.

The U.N.A. organizing effort in Canada has produced poor results in the past few years, but no poorer than the American counterpart, so that presently the U.N.A. Canadian membership stands at 5,965 members who are insured for \$16,255,203.

The organizational record for Canada shows the following annual results:

|      |                                        |
|------|----------------------------------------|
| 1986 | — 188 members insured for \$639,000.00 |
| 1987 | — 137 members insured for \$76,000.00  |
| 1988 | — 89 members insured for \$31,000.00   |
| 1989 | — 114 members insured for \$726,000.00 |

Champion U.N.A. organizers within Canada who organized 10 or more members in 1989 were:

Aleksandra Dolnycky, Branch 434-12 members insured for \$86,000.00;  
Tekla Moroz, Branch 465-12 members insured for \$110,000.00;  
Peter Diakiw, Branch 427-11 members insured for \$69,000.00;  
Jaroslava Zorych, Branch 432-11 members insured for \$41,000.00;  
Ivan Hewryk, Branch 445-10 members insured for \$41,000.00  
U.N.A. Canadian Branches which organized 10 or more members in 1989 were:

Branch 434 Montreal, Que. organized 14 members  
Branch 465 Lachine, Que. organized 12 members  
Branch 427 St. Catharines, Ont. organized 11 members  
Branch 432 Toronto, Ont. organized 11 members  
Branch 445 Winnipeg, Man. organized 10 members

Montreal U.N.A. District fulfilled its 1989 quota to extent of 60%.

Although we have advertised in the Svoboda and The Ukrainian Weekly, the U.N.A. has been unable to find qualified field organizers for Canada. The Supreme Assembly and the Supreme Executive Committee realize that Canada represents a great potential for U.N.A. membership but this potential cannot be utilized for U.N.A. good without competent and devoted field organizers.

A detailed report for Canada will also be rendered by Mr. John Hewryk, the U.N.A. Director for Canada.

#### SVOBODA & THE UKRAINIAN WEEKLY

The Svoboda Editorial Department is composed of Zenon Snylyk, as Editor-in-Chief, and Wolodymyr Lewenetz, Lubov Kolenska, Roman Jurewycz, Kristina Mashat, Raisa Rudenko and Chrystyna Ferencowych. Olga Kuzmowych and Iwan Kedryn are helping out on a part time basis.

The Ukrainian Weekly personnel experienced the least turnover with Roma Hadzewych as Editor-in-Chief, and Marta Kolomayets and Chrystyna Lapychak as Editors. Numerous contributing authors of articles on various subjects are also utilized.

The entire publications department deserves praise and acknowledgement for a job well done. Svoboda and especially The Ukrainian Weekly deserve a well earned thank you for their effort.

The administration of the entire department remains in the capable hands of Mrs. Luba Laypach Lesko who endeavors to keep the entire department working as a unit.

Mr. Stefan Chuma is in charge of the Printing Department. He manages his department, the printers, the dispatch personnel and the computer operators superbly, even though it is a difficult and nerve wrecking job to perform.

The total cost of the entire publications department exceeded \$700,000.00 in 1989. A breakdown of such expenditure is contained in our Supreme Treasurer's report.

#### FRATERNAL COORDINATOR

For some years now the Coordinator of Fraternal Activity in our U.N.A. Andrew Worobec has been attempting to revive and intensify fraternal activity within our ranks. He has been successful to some degree.

The pages of the UKRAINIAN WEEKLY and SVOBODA print articles which he writes on themes of better fraternal life within our association.

Головний Екзекутивний Комітет співпрацював з паном Воробцем і апробував майже всі його проекти, які після того він вводить у життя. Згадаймо деякі найбільш успішні проекти як: висилка різдвяних побажань воєкам українського походження, дитячі імпрези з нагоди святкування св. Миколая, День Батька, який святкуємо на Союзівці, участь у фестивалі разом з місцевими відділами, участь у Дні Союзу у Філадельфії та в Етнічному Фестивалі Нью Джерзі у місті Джерзі Сіті, Н. Дж. Провадив конкурс Братського Діаху УНСОюзу. В часі відвідин Головної Канцелярії поодиноких груп Союзівців займається ними. Бере участь у засіданнях Сеньйорів УНС, допомагає у братській діяльності.

У 1988 році заініціював та перевів програму надання грамот головам тих родин члени яких всі були членами УНСОюзу.

Конкурс Тисячоліття УНСОюзу одержав найширший розголос та підтримку від українських шкіл. Учасники цього 8-місячного конкурсу отримали вартісні нагороди, а УНСОюзові принесло багато слави та доброї волі в громаді. У планах Координатора Братської Діяльності є знову деякі цікаві проекти. Ви повинні читати „куток братської діяльності” пера А. Воробця в Українському Тижневику та у Свободі, щоб довідатися про ці проекти. Не тільки читати про них, але брати активну в них участь.

#### Відложено побудову кондомініум для сеньйорів

Як вас вже попередньо інформовано, УНС планував побудувати кондомініум на 50 акрах землі, яку відкупив від НТШ. Початок будови був заплянований на 1987 рік.

В цій справі відбуло кілька конференцій, включно з одним довгим повноденним засіданням, в якому я взяв участь разом з головним касиром панєю Ульяною Дячук, головним контролером адвокатом Нестором Олесницьким та головним радником паном Василем Пастушником. Зустрілися ми з нашим адвокатом, архітектором, будівничим та землеміром. В часі цього засідання обговорювано плани будови, які нам підходили та подобалися. Плани передбачували побудову 50 домів після того як Союз виготовить систему постачання води, центральну каналізацію та викінчення доколільного ґрунту (лендскейпінг). А тоді ми зустрілися з перпоною, якої досі ми не змогли перебороти.

Щоб упорядкувати землю для побудови 50 домів, УНС мусів би видати досить багато грошей, понад один мільйон доларів. Від покупців домів не було б можливо відискати цих грошей, бо УНС мусів би оцінити домів на скільки ці, які були б приступними для охочих та зацікавлених покупців.

То ж коли УНСОюз мав би видати цю поважну суму грошей зі своєї каси, не сподіваючись відискати їх, в такому разі УНС повинен мати хоч якусь контролю в справах перепродажу цих посілостей. На наше велике здивування, виявилось, що згідно з теперішніми законами стейту Нью Йорку, така контрола над посілостями не є можливою для УНС.

З огляду на це на наступному річному засіданні Головного Уряду УНСОюзу рішено цю справу відложити до такого часу, коли знайдеться спосіб хоч частинно контролювати справи пов'язані з майбутніми власниками таких будов-посілостей.

Для членів сеньйорів, які бажають жити на Союзівці, побудовано 11-ти кімнатний будинок під назвою „Галич”. Дві кімнати у цьому будинку є такої величини, що підходять для вжитку подруж. Сеньйори жителі Союзівки одержують кімнату та повне прохарчування за місячну заплату, ставка якої базується як слідує: мінімум оплата 250.00 дол., а не вище як 750.00 дол. місячно, але оплату обмежується до 75% місячних прибутків сеньйорів. Найвища оплата від подружжя не може перевищувати 1,200 дол. на місяць, з тим же самим обмеженням до 75% приходів.

В цей час на Союзівці живе тільки 4 особи, а найвище число сеньйорів, які там жили було 6 осіб. Виглядає, що питання, чи УНСОюз потребує додаткових приміщень для своїх сеньйорів, знайшло відповідь, принаймні на теперішній час.

#### 95-ліття та інші ювілеї УНС

Кожних п'ять років члени УНСОюзу відзначають річницю того дня коли у місяці лютому 1894 року наші піонери заснували товариство, яке з тих скромних початків, виросло понад всякі їхні сподівання. І знову ми мали нагоду відсвяткувати річницю, 95-й ювілей УНСОюзу.

Округа Нью Йорку розпочала ряд своїх святкувань бенкетом, за нею слідували Філадельфія, Округи Нью Джерзі, Рочестер, Чикаго, Янгстаун та Дітройт. В Нью Йорку святкування завершило величавим концертом з хором Думка (40-ліття їхнього існування) у зній концертній залі Ейвері Фішер Гол у Лінкольн Центрі 17-го вересня.

З нагоди ювілею прийшли чисельні гратуляційні телеграми від наших законодавців у Вашингтоні і, Д.К. та від українських організацій. Всі висловлювали УНСОюзу свою вдячність за братську діяльність УНСОюзу українській громаді та обороні українського імені. Письмо від президента ЗСА, Джорджа Буша, я прочитав перед закінченням концерту, частинно президент Буш заявив:

„Вже майже сто років Український Народний Союз простягає руку допомоги численним українцям, які прибували до наших берегів. УНС виявляв їм приязнь давав пораду та матеріальну допомогу, щоб таким способом допомогти їм заснувати своє власне повне та продуктивне життя у новому світі. Я віддаю Вам честь за всі ці видатні зусилля”.

Ми хотіли, щоб у той ювілейний рік кожна громада скористала з нагоди відзначення 95-ліття як „генеральної проби” для надходячих святкувань, у 1994 році, 100-ліття братських услуг Українського Народного Союзу членам, громаді та українській справі.

Український Народний Союз брав також участь у святкуваннях Тисячоліття Християнства в Україні. Помімо перетягання працею і обов'язками УНСОюзу, наш головний касир, чудово виконувала обов'язки касира Крайового Комітету Тисячоліття. Преса УНСОюзу була на услугах Комітету, а пані Ульяна Дячук пильнувала, щоб Комітет був спроможний виявлятися зі своїх фінансових зобов'язань і щоб діяв для доброго імені української спільноти, завершуючи свою діяльність релігійними та культурними святкуваннями у Вашингтоні, Д.К.

The Supreme Executive Committee has cooperated with Mr. Worobec and has approved almost all of his projects which he then put into action. Some of the noteworthy projects adopted were the sending of Christmas Cards to servicemen, the St. Nicholas Christmas parties for children, the Father's Day celebrations at Soyuzivka. Participation in local Ukrainian Festivals by U.N.A. and local branches, participating in Philadelphia U.N.A. Day, and the annual New Jersey Ethnic Festival in Jersey City. Conducting U.N.A. Fraternalist of the Year contests, hosting U.N.A. groups visiting the main office, appearing before U.N.A. Seniors groups, and aiding all branches, and the U.N.A. Main Office in all fraternal activities.

The U.N.A. Fraternal Coordinator initiated and carried out in 1988 a program of rewarding with an appropriate certificate all heads of families of which all family members were members of the U.N.A.

U.N.A. Millennium Essay Contest received the widest publicity and support from Ukrainian schools. This 8-month long contest finally culminated in valuable prizes being awarded to winners. The U.N.A. earned a volume of goodwill. The U.N.A. Fraternal Coordinator has prepared for U.N.A. agenda for the future, many worthy projects. You are asked to read "THE FRATERNAL CORNER" by Andrew Worobec in THE UKRAINIAN WEEKLY and the SVOBODA, to learn more about such plans. Not only read about his plans for U.N.A., but participate in them.

#### CONDOMINIUMS FOR SENIORS TABLED

As you had been informed, the U.N.A. had planned to build condominiums on the 50 acres of land purchased for the purpose from Shevchenko Scientific Society adjacent to Soyuzivka grounds. Construction was planned to start in 1987.

Then we had a number of conferences, including a day long meeting at Soyuzivka in which I, Ulana Diachuk our Supreme Treasurer, Nestor Olesnycky, Esq. our Supreme Controller, and William Pastuszek our Supreme Advisor, met with our attorney, our architect, our builder, and our surveyor. During a day long meeting plans were discussed. Everything seemed to be in accordance with our liking. It called for building a cluster of 50 homes, after the U.N.A. would provide a central water system, a central sewage system, a road system and landscaping of the grounds. But then we came upon a stumbling block which we could not surmount.

The U.N.A. in order to ready the grounds for the final erection of the 50 homes, had to lay out quite a bit of money, more than a million dollars, to ready the grounds for the desired purpose. This money could not be recouped from the prospective purchasers if the U.N.A. was to keep the sales price of each home within a price range which our purchasers were willing and able to pay.

If the U.N.A. was going to spend a great deal of money out of its treasury, which would not be recouped, the U.N.A. would at least want to exercise some control over who could resell the property, how and to whom. This, we found, much to our surprise, was impossible to do under the New York State laws.

The Supreme Assembly, at the annual meeting that followed, resolved to table proceeding further with this project unless and until a method is found by which U.N.A. would be assured to be in a position to control, to some degree at least, the successive owners of the parcels in question.

However, the U.N.A. has constructed for its senior members who wish to reside at Soyuzivka an eleven room residence which we have named HALYCH, with two of the rooms being large enough to accommodate a married couple. The seniors receive total room and board for payment of a monthly rent arrived at as follows: a minimum of \$250.00 and a maximum which can not exceed \$750.00, but limited to 75% of a senior's monthly income. The maximum rent for a married couple can not exceed \$1200.00 per month with the same limits being applied. At present only 4 seniors reside at Soyuzivka and at no time have we had more than 6 seniors at Soyuzivka. The question "does U.N.A. need additional quarters for its seniors" seems to have been answered, for the present at least.

#### U.N.A.'S 95th ANNIVERSARY AND OTHER ANNIVERSARIES

Every five years members of U.N.A. have been known to celebrate an anniversary of that day in February, 1894 when our pioneers organized an association which has grown beyond all expectations from a very humble beginning. U.N.A.'ers again had an opportunity to celebrate this anniversary — U.N.A.'s 95th.

New York District started the procession of celebrations with a banquet. Philadelphia, Pa., State of New Jersey, Rochester, N.Y., Chicago, Ill., Youngstown, Ohio and Detroit, Michigan all followed suit. New York completed the year's celebrations with a gala concert by Dumka Choir which was held at New York's famous Avery Fisher Hall at Lincoln Centre.

Countless congratulatory telegrams were received from our lawmakers in Washington D.C., from our Ukrainian Church and Community leaders, and from leading Ukrainian Organizations, all expressing appreciation for U.N.A.'s fraternal devotion to the Ukrainian Community and to the Ukrainian name. The communication from the President of the United States George Bush was read by me at the conclusion of the concert. In part President Bush stated:

"For almost a century, the Ukrainian National Association has lent a helping hand to the countless Ukrainians who have come to our shores. You have provided them with friendship, advice, and material aid to help them establish full, productive lives in their new world. I salute you for your outstanding efforts."

We were hopeful, all along, that each community would use this opportunity as a dress rehearsal for appropriate celebrations to be held in 1994, to celebrate the Centennial of U.N.A. Fraternal Service to members, to community and to our Ukrainian cause.

The U.N.A. also participated in 1988 in a celebration of our Ukrainian Millennium — Thousand Years of Ukrainian Christianity. Our Supreme Treasurer, even though she was overburdened with other U.N.A. duties, performed admirably the duties of Treasurer of Ukrainian National Millennium Committee. Our publications were made available to the Committee while Mrs. Diachuk kept the Committee solvent financially so that it could be a credit to the Ukrainian Community, culminating in religious and cultural festivities which were held in Washington D.C.

Продовження буде.



**ПРЕДСТАВНИКИ ЄВРОПЕЙСЬКОЇ** спільноти під час останньої зустрічі в Люксембурзі не змогли переконати представника Греції в тому, що визнання суверенітету Македонії не загрожуватиме територіальній цілісності Греції. Дотепер Македонію визнавали лише Болгарія, Туреччина, Хорватія і Словенія. Атеїсти стоять на своєму: вони визнають колишню югославську республіку, якщо в її назві не буде слова „Македонія“. Європейська спільнота повернеться до цього питання під час наступної зустрічі, яку призначено на 27-го червня.

**ГАМАЛІЯ**  
Подорожова Канцелярія  
Mailing Address: 43 St. Mark's Place, Suite 6E, New York, New York 10003

**ПОДРОЖ  
ПРЯМО НА УКРАЇНУ**  
З НАГОДИ ПЕРШОЇ РІЧНИЦІ  
**НЕЗАЛЕЖНОСТІ**  
ЛЕТ З НЬО ЙОРКУ 7ГО, 14ГО АБО 21ГО СЕРПНЯ  
ІЗ ПОВОРІТНИМ ЛЕТОМ З КИЄВА 1ГО АБО 4ГО ВЕРЕСНЯ  
**VIA AIR UKRAINE**  
**\$699.00**  
ROUND TRIP/TAXES INCLUDED

За мінімальний кошт для наших підданців забезпечуємо оформлення віз, резервацію готель/вранчї потреби/такж перевезення з аеропорту в Київ на залізницю та забезпечення квитків для проїзду у спальному вагоні до Вашого бажаного міста в Україні

3 задовольняєм забезпечено послуху для подорожників в Україні в будь-який бажаний для Вас час

ВАРТІСТЬ КВИТКІВ/ROUND TRIP/TAXES INCLUDED  
**від \$729.00**  
(теж, забезпечено лет іншими авіакомпаніями)

**Для Резервації та Інформації просимо дзвонити**  
**Телефон: 212 473 0839**

Багато цікавих особистостей представляє газета, але з особливою приємністю робимо це тоді, коли йдеться про молодь.

Такою цікавою особистістю є 15-літня Тетяна Бісик із Лейк Джордж устєйті Нью Йорк. У газеті „Пост-Стар“, яка виходить в Гленс Фоллс, Н. Й., кореспондентка Памела Брукс з подивом розказує про що йнакше, яка є мистецтвом „чорного пояса“ у такому виді самооборонного спорту, як карате — японської самооборонної системи без зброї, що базується на ударах ребром долоні, кулаком, ліктем або ногою по найуразливіших місцях тіла людини. Зацікавлення в цьому виді спорту Таня завдячує своїм батькам, які завжди заохочували її до спортової діяльності. Будучи молодшою, вона ходила на лекції балету впродовж кількох років. Однак з часом, розказує сама Таня, балет її змучив і вона вирішила поспробувати щось зовсім інше. Вибір впав на карате. Карате, твердить Таня, „не треба вживати як засіб агресивності, бо це в дійсності є самооборона — це філософія“. Крім того, Таня переконана, що карате як заняття є дуже корисним у фізичному та психічному розумінні, бо допомагає

**Небуденне зацікавлення молодшої українки**



Т. Бісик під час вправ. (Світлина: Роб Барендс)

позбутися напруження, яке в неї оправдано може час до часу прибиратися.

Будучи ученицею середньої школи, Таня є також членом Крайового товариства визначних учнів, пластунсько-розвідничею, членом танцювального ансамблю „Зоряпад“ у Ватерліті і вже три роки підтримує учасницю танцювальних таборів Роми Прийм-Богачевської на Союзівці. Все ж таки, карате не є єдиним спортом, який Тані до вподоби, вона також завзята ледарка та велика ентузіастка кінної їзди. У неї цілий ряд зацікавлень мистецького спрямування, починаючи від малювання, співу до музичної драми. Тому й не дивно, що Таню прийнято до Ньюйоркської літньої школи хорового мистецтва при Східмор коледжі у Саратога Спрінгс. Хоча Таня в майбутньому планує студіювати одну з ділянок медицини, думки про студію музичної драми, як другорядних не відкидає.

Т. Бісик є членом 205-го Відділу Українського Народного Союзу.

**Філарета...**

(Закінчення зі стор. 1)

Коли Болгарія, Румунія, Греція, Сербія стали незалежними, то відразу ж після цього стала в них і незалежна Церква, хоч їм за це прийшлося довго боротися.

На Святу Трійцю в київському катедральному соборі св. Володимира Митрополит Філарет відправив Богослужіння.

У резиденції Митрополита Київського Філарета, 15-го червня відбулася прес-конференція, присвячена відкриттю персональної виставки чернігівського художника Леоніда Молчова „Джерела духовної пам'яті“. У виступі на прес-конференції Митрополит Філарет, торкаючися ситуації в УПЦ, зазначив, що „мова не йде про якусь українізацію Православної Церкви в

Україні. Мова йде про незалежне від Московської Патріархії адміністративне керування УПЦ. Ми правимо Службу церковно-слов'янською мовою, цього бажає народ. Проповідь читається мовою, що її вибирають віруючі. Я був здивований, почувши на телебаченні, що ми намагаємося українізувати Службу, такого бажання в нас немає. Якщо деякі приходять бажать правити Службу українською, вони її так і правлять. Не треба вводити людей в оману, заявляти їх католицизмом. Вважають, якщо Українська Церква відділиться від Москви то стане католицькою. Українська ж держава хоче мати свою незалежну церкву“.

**„Програми...“**

(Закінчення зі стор. 2)

У минулому величезний опір економічній реформі ставили місцеві адміністрації у центральних областях України. Тепер є надія на те, що представники Президента зуміють цей опір зламати.

Та запровадження реформи принесло Урядові і навіть Верховній Раді багато клопотів. Уряд буде мусити давати собі раду з безробіттям, інфляцією, підвищенням пенсій та різних соціальних зобов'язань. Тепер починаються також серйозні дебати над конституцією. І тому було б так гарно, коли б українські політичні групи зрозуміли, що кризова ситуація, в яку входить Україна, не є проблемою партійною, а національною. Було б ще краще, коли б вони принаймні на два роки втрималися від боротьби за владу. Коли б вони трохи подумали, тоді без сумніву прийшли б до переконання, що в теперішній кризовій ситуації ніяка група не має стільки сили, щоб дати собі раду з такою великою кількістю незвичайно важких до розв'язання проблем.

А позатим, коли всім стане видно, що реформи починають бути успішними, тоді Україна відстане гроші не тільки від МВФ, але й від Світового банку, окремих держав та приватних банків. Тоді теж хто зна, чи не треба буде поширити Бориспільське літовище, щоб дати собі раду з тими всіма чужинцями, які хотіли б робити інвестиції в Україні.

**ПРЕСОВИЙ ФОНД „СВОБОДИ“**

На цьому місці друкуємо імена тих ВШ. Громадян, що надіслали свою пожертву на фонд „Свободи“ і дитячого журналу „Веселка“ та потверджуємо з подякою висоту одержаної суми.

| ПРЕС ФОНД Ч. 27                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| М. Когут, Філадельфія, Па.        | 40.00 |
| І. Ковалісько, Шейкер Гайтс, Ог.  | 20.00 |
| С. Тимків, Салісбурі, Мд.         | 15.00 |
| Н. Філь, Філадельфія, Па.         | 15.00 |
| І. Яріш, Етобіко, Онт.            | 15.00 |
| Р. Бенеш, Торонто, Онт.           | 10.00 |
| Г. Біч, Орлендо, Фл.              | 10.00 |
| З. Возний, Баррінгтон, Іл.        | 10.00 |
| В. Волянський, Еддіс-тон, Па.     | 10.00 |
| Х. Карлович, Нью Йорк, Н. Й.      | 10.00 |
| М. Недільницький, Сейнт Луїс, Мо. | 10.00 |
| Е. Репета, Воррен, Миш.           | 10.00 |
| С. Салдан, Наелс, Іл.             | 10.00 |
| П. Слотюк, Філадельфія, Па.       | 10.00 |
| В. Білік, Джерсі Сіті, Н. Дж.     | 5.00  |
| Б. Гачовський, Тонаванда, Н. Й.   | 5.00  |
| І. Гресь, Джерсі Сіті, Н. Дж.     | 5.00  |
| Р. Залутович, Гілсдейл, Н. Дж.    | 5.00  |
| В. Зозуля, Росліндейл, Ма.        | 5.00  |
| М. Ковалісько, Гейтерсбург, Н. Й. | 5.00  |
| Т. Ковбаснюк, Гарфілд Гайтс, Ог.  | 5.00  |
| І. Козак, Гарнервілл, Н. Й.       | 5.00  |
| О. Б.С. Лончина, Пассейк, Н. Дж.  | 5.00  |
| Р. Мандзій, Газбрук Гайтс, Н. Дж. | 5.00  |
| П. Мархонь, Окдейл, Кт.           | 5.00  |
| М. Нечепоренко, Джефферсон, Ог.   | 5.00  |
| М. Пограгратні, Елма, Н. Й.       | 5.00  |
| О. Радіш, Нью Йорк, Н. Й.         | 5.00  |
| В. Сімоні, Рочестер, Н. Й.        | 5.00  |
| С. Терентюк, Клівленд, Ог.        | 5.00  |
| П. Шлірха, Гілсайд, Н. Дж.        | 2.00  |
| Ю. Яремчук, Лігайтон, Па.         | 2.00  |

**• SERVICE •**

Якщо Ви потерпіли поважні особисті пошкодження через нещасливий випадок, без зобов'язань, обстоюючи свої права.

**ПРАВНИЧЕ БЮРО Зенона Б. Масного**

140 Друга авеню  
Нью Йорк, Н. Й. 10003  
Тел.: (212) 477-3002

- Ми також полагодуємо:
- Купівлю та продаж нерухомості
  - Завіщання
  - Трестування майна
  - Бізнесові трансакції
  - Справу особистих пошкоджень та інші

**U.S. WORLD CUP TEAM VS UKRAINIAN NATIONAL TEAM**

COME SEE THE U.S. WORLD CUP TEAM FRESH OFF ITS U.S. CUP 92 CHAMPIONSHIP V.S. ITALY, IRELAND AND PORTUGAL

Saturday, June 27, AT 5:00 PM.  
Rutgers Stadium, Piscataway, NJ

MEETING FOR THE FIRST TIME IN HISTORY IN CELEBRATION OF UKRAINIAN INDEPENDENCE

GAME DAY TICKET PRICES: \$25, \$20, \$16, \$14  
TICKETS AVAILABLE AT ALL TICKETMASTER OUTLETS OR CHARGE BY PHONE BY CALLING NJ 201-507-8900 OR 609-520-8363

FOR GROUP DISCOUNTS CALL: NEW JERSEY STATE YOUTH SOCCER ASSOCIATION 609-490-0725  
UKRAINIAN AMERICAN SPORTS FEDERATION 201-373-8783

**COCA-COLA** **SNICKERS** **adidas** **Budweiser**

**THE ROAD TO '94**

**COUNTRY MANAGER - UKRAINE Animal Feed Additive Business**

One of the largest international animal nutrition companies is seeking a Managing Director to build its feed additive business in Ukraine.

Key requirements:

- Based in Kiev, Ukraine on multiple year assignment.
- Fluent in Ukrainian.
- 15+ years experience in animal husbandry operations and/or feed additives sales and marketing.
- Track record successfully building businesses.
- Preferably some experience working with a major multinational in either Europe or North America.

Outstanding compensation opportunity with full package of expatriate benefits.

Please contact by fax either: George R. Wilbanks, New York (212) 370-0396 or Isabelle Korfan-Loy, Paris (331) 4260-0385

All contacts will be handled confidentially.

**RUSSELL REYNOLDS ASSOCIATES, INC.**  
Executive Recruiting Consultants

NEW YORK ATLANTA BOSTON CHICAGO DALLAS FRANKFURT HONG KONG HOUSTON LONDON LOS ANGELES MADRID MELBOURNE MILAN MINNEAPOLIS ST. PAUL PARIS SAN FRANCISCO SINGAPORE SYDNEY TOKYO WASHINGTON, D.C.

**Карпатський Лещетарський Клуб**  
— вкештовує —  
в дні 4-5-го липня 1992 року на кортах Оселі УНСОЮЗУ СОЮЗІВКИ

**ТЕНІСОВІ ЗМАГАННЯ**  
за першість УСЦАК-Схід 1992  
в групах чоловіків, сеньйорів, жінок, юнаків і юначок (А і В)

за нагороди КЛК

Провід змагань: Роман Ракошій, Юрій Попель, Юрій Савчак та Зенон Смилик

• Реєстрація: год. 9:00, початок змагань: год. 10:00 ранку субота, 4-го липня 1992 р.  
• Вкештовує: 8:00 дол. від особи  
• Приміщення проситимся замовляти через Управу Союзівки.

UNA Estate Soyuzivka  
Kerhonkson, N.Y. 12446 Tel.: (914) 626-5641

**ЧЛЕН КОМІСІЇ** Верховної ради Білорусі в питаннях національної безпеки, оборони і боротьби зі злочинністю Леонід Прівалов заявив, що „для того, щоб повністю позбутися стратегічної ядерної зброї, республіці Білорусь потрібно буде сім років“. Здійснити цей план швидше не дозволяє відсутність фондів.

**• FUNERAL DIRECTORS •**

**ПЕТРО ЯРЕМА**  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОНХ, БРООКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙГРО — директор  
Родина ДМИТРИК

**Peter Jarema**  
129 EAST 7th STREET  
NEW YORK, N.Y. 10009  
(212) 674-2568

**• ДО ВІНАЙМУ •**

**ДО ВІНАЙМУ ПОМОШКАННЯ**

в зеленому — гарному місті, близько „Фарми Рова“, Jackson, N.J. 3 1/2 кімнати, для саміт-ного/ої. Тел.: 1 (908) 928-2312

**YARKA COMPANY**  
APARTMENT STORE

26 First Avenue  
Tel. (212) 473-3550  
New York, N.Y. 10009

**МАЄМО БАНДУРИ НА ПРОДАЖ**

**• ПРАЦЯ •**

**Пошукую ЖІНКУ**  
до опіки над двома дітьми, мешкання і харчі.

Тел.: (201) 267-7166  
(після 7-ої год. веч.)

**ДОПОМОЖІТЬ ІВАНОВІ ДЕМ'ЯНЮКОВІ ДОКАЗАТИ ЙОГО НЕВИННІСТЬ!**

• Прокуратура в Ізраїлі не могла доказати, що І. Дем'янюк є „Іваном Грозним“ з Треблінки;  
• Апеляційний суд в Огайо відкрив справу в дачі І. Дем'янюка до Ізраїля.

Просимо вислати пожертви на:

**John Demjanjuk Defense Fund**  
P.O. Box 92819, Cleveland, Ohio 44192

**Родинні портрети КНЯЗІВ ОСТРОЗЬКИХ, портрети МАЗЕПИ, ОРЛИКА, автопортрети ШЕВЧЕНКА — це наші безцінні загальнонаціональні скарби.**

**Портрет МАТЕРІ, БАТЬКА, БАБУСІ, ДІДУСЯ** — може також залишитися найдорогоціннішим скарбом для дітей та внуків.

22-річна українка, яка три роки навчалася в тій же академії, в якій вчився Тарас Григорович Шевченко і яка зараз є студенткою Київської академії мистецтв, пропонує свої послуги в малюванні художніх портретів олійними фарбами.

З пропозиціями можна звертатися письмово на таку адресу:

**HELA VOROBJOVA**  
1434 Kennedy St. NW ■ Washington, D.C. 20011

**Українська фірма "Оксана"**  
радо послужить всім, хто бажає допомогти рідним в Україні американськими харчовими продуктами.

|                 |              |                     |                |                 |              |
|-----------------|--------------|---------------------|----------------|-----------------|--------------|
| Rice            | 20 Lb        | Chicken Noodle Soup | 24 pcs         | Luncheon Meat   | 5 Lb         |
| Macaroni        | 6 Lb         | Black Pepper        | 1 Lb           | Canned Sardines | 8 Lb         |
| Dry Milk        | 4 Lb         | Chicken Flavor      | 13 Oz          | Oil             | 1 Gal        |
| Dak Ham         | 3 Lb         | Crisco              | 6 Lb           | Macaroni        | 10 Lb        |
| Dry Cream       | 2 Lb         | Rice                | 6 Lb           | Canned Peas     | 2 Lb         |
| Luncheon Meat   | 4 Lb         | Macaroni            | 5 Lb           | Cocoa           | 1 Lb         |
| Canned Sardines | 3 Lb         | Chicken Sausages    | 14 cans        | Tea             | 1 Lb         |
| Weight          | BRUTTO 47 Lb | Cocoa               | 10 Oz          | Weight          | BRUTTO 35 Lb |
|                 | \$ 95.00     | Weight              | BRUTTO 33.5 Lb |                 | \$ 85.00     |

Ви платите американські долари - родина отримує продукти з Америки!

Безкоштовно вислаємо брошури з переліком всіх різновидностей наших начок.

Тел: (908) 925-0717 OKSANA International Trade, Inc.  
1111 E. Elizabeth Ave., Linden NJ 07036. Mon-Fri, 9-6, Sat 10-3.

Ukrainian National Association Estate  
Foondmore Road Kerhonkson, New York 12446  
914-626-5641